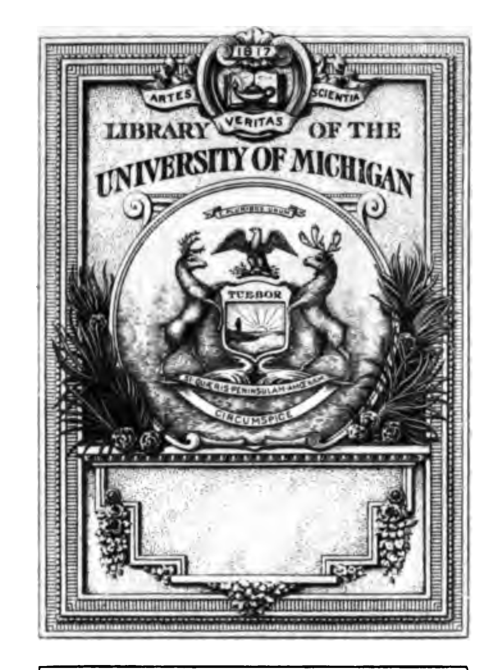


1/0

Lima impr.

Americana. Very rare } Visited S. Amer, Cent Am and U.S. of Canada Cities

Woodcut tail pieces after Bewick





VIAJE

AL

ANTIGUO MUNDO

POR

EL PERUANO JUAN BUSTAMANTE,

NATURAL

DEL DEPARTAMENTO DE PUNO.

SEGUNDA EDICION.

CORREJIDA Y AUMENTADA POR SU AUTOR,

Y DEDICADA POR EL MISMO

A SUS COMPATRIOTAS.

LIMA. 1845.

IMPRENTA DE MASIAS.



INTRODUCCION.

La instancia de algunos amigos á quienes presenté varios apuntes del Viaje que emprendí al antiguo mundo; y aun mas que ella, el deseo de ofrecer á mis compatriotas el resultado de una empresa tan arriesgada para mí, me ha movido á publicarlos con toda la sencillez con que fueron redactados en mi diario.

Ese viaje emprendido sin el acopio de conocimientos adquiridos de antemano, y sin mas recomendaciones que las que podian proporcionarme mis recursos pecuniarios, sacrificados á un deseo invencible de conocer el Mundo, no podria desde luego facilitarme grandes luces, ni á mi Patria resultados de mucha utilidad; pero sean cuales fuesen aquellas y estos, nadie podrá defraudarme la satisfaccion que me ha causado el hecho de haber recorrido los lugares mas interesantes del mundo ilustrado, el espíritu de tolerancia que he adquirido con el trato de tanta clase de jentes, y el respeto á mis semejantes, que se aprende y se practica en los viajes.

Tampoco creo enteramente inútil á mi patria la relacion de lo que he visto por donde he transitado; porque si bien ella nada añadiera a las noticias de los hombres instruidos, juzgo que los jóvenes que la lean pueden tomar de ella las primeras nociones de los paises á que se refiere: nociones de cuya verdad pueden estar seguros. Yo he escrito cuanto he visto, y del modo que lo he visto, con la naturalidad de mi estilo, y con el testimonio de mis observaciones. Estas no podian ser profundas, mas una sana razon basta para distinguir los objetos, y hacer comparaciones.

Yo he viajado con mi amor al Perú, y donde quiera no he visto mas que al Perú, ya sea para lamentar su atraso, ya para estrañar la bondad de su suelo y de sus habitantes; y aunque reconocía y envidiaba lás ventajas y goces de otros lugares, jamás habia renunciado á mi país natal.

Yo no temo la censura, porque no me presento al público como escritor; y el que critique la naturalidad, ó la vulgaridad, si se quiere, del modo de esplicarme, pierde su tiempo; pues que no encontrará objeto á que dirijirse, ni mi escrito es tal que merezca mas que la critica de los que lo entienden, que la que se haria contra mis ojos y mis oidos; ni yo me enojaré por ello, porque no escribo para que me alaben.

Reciban, pues, mis compatriotas esta ofrenda que les hago, y estímenla, no por lo que en sí vale, sino por el sano fin que me propuse al hacer el viaje, y hoy al publicarlo.

JUAN BUSTAMANTE

NOTA.

La bondad con que mis compatriotas han acojido la primera edicion de mi *viaje al antiguo mundo*, que ha sido enteramente agotada; y la necesidad de esclarecer las dificultades y dudas que se me han indicado, me obligan á reimprimirlo. El subido costo de la prensa en América, y el bajo precio á que es preciso hacer la venta para que la obra tenga alguna circulacion, me espondría á pérdidas ruinosas, atendida la escasez de mis facultades, si escuchara mis deseos de aumentar el mérito tipográfico, y hacer la edicion mas digna de los que tanto han favorecido la primera. Voy á complacerlos en cuanto me es posible, añadiendo noticias y explicaciones que considero de algun interés. Imploro de nuevo la indulgencia de mis lectores, porque no soy de profesion literato, y porque, sin que sea una falsa modestia, estoy convencido de que en el repartimiento que ha hecho la naturaleza de los dones del talento, la parte que me ha tocado ha sido algo escasa. Mi fin no es otro que excitar en la juventud el gusto de los viajes; y en cuantos me lean el amor á lo bueno, á lo útil y á lo grande que se encuentra en mas felices regiones, y el deseo y el empeño de trasplantarlo á nuestra Patria.



VIAJE

AL



CAPITULO I.

Arequipa, Islay, Callao, Lima, Payta, Panamá, Chagres, Cartagena, Jamayca, Trinidad, Batabanó, Habana, Cuba.

1. Salí de Arequipa con direccion á Islay el 20 de Marzo de 1841, despues de haber recorrido el campamento del coronel D. Manuel Ignacio Vivanco, en fuerza de un acontecimiento imprevisto; por el que el Intendente de polícia me recomendó para que me arrestasen, siendo yo mismo el conductor de dicha recomendacion. El 23 me embarqué en Islay para el Callao: permanecimos en Lima, capital de la República del Perú, yo, y mis compañeros los Señores Moens, natural de Inglaterra, y Vargas de Arequipa, hasta el 13 de Mayo. Aunque yo habia estado varias veces en Lima por asuntos de comercio, no me habia contraido, á pesar de mi curiosidad genial, al examen de cuanto llama la atencion en esa hermosa ciudad: pero en mi última visita, teniendo ya la intencion de viajar, me contraje á la averiguacion siquiera de las cosas mas principales. La ciudad del Rimac deriva su nombre de un ídolo de nuestros antepasados, llamado así por muy hablador en sus respuestas: el mismo nombre tenia el valle y el rio que le baña: de este nombre,

corrompido se derivó el de Lima, poniéndose en su escudo por símbolo la fruta del mismo nombre. Pasa por el zenit de Lima el grad. 27 y 48m. y 8s. del signo Acuario. Lat. 12g. 2m. hácia el Sur, long. O. 79g. 27m. contando por 1.er merid. el de París. La diferencia de merid. con París es de 5h. 16m. 20s.

2. Francisco Pizarro, conquistador del Perú, envió desde Pachacamac, lugar que dista 4 leguas de Lima, á Rui Dias, Juan Tello y Alonso Martin, el 8 de Enero de 1535, para que reconociesen el terreno, temperamento, puerto ect. del Rimac, á fin de fundar en él la ciudad que habia comenzado en Jauja, y despues en Gargallan.

3. Se fundó Lima con 70 vecinos, y contiene al presente como 60 mil habitantes. La raza europea se calcula en dos quintos de su poblacion. Los limeños son alegres, dóciles, hábiles y de mucha imaginacion. El bello sexo es privilegiado en su fisonomia y en la elegancia de sus cuerpos: en lo general tienen las limeñas ojos grandes y hermosos, cabello castaño ó negro sedoso, pies sumanente pequeños y bien formados, y exceden en imaginacion á los varones; en su decir gracioso y breve aventajan al Andaluz.

4. Lima contiene suntuosos templos y hermosos edificios públicos: los principales son, la Catedral, San Francisco, Santo Domingo, San Agustin, San Pedro y la Merced: varios colegios de ciencias, un Seminario, y una biblioteca pública. El puente sobre el Rimac es de una construccion sólida, y se entra á él por un arco magnífico. Las calles de la ciudad y aun de los suburbios son rectas y anchas: por el centro de muchas de ellas pasan abundantes acequias que facilitan el aseo de la poblacion. Estan todas las calles muy mal empredadas, y las aceras son intransitables. Se conoce en esto el total abandono de todos los anteriores mandatarios.

5. Lima ha tenido santos y sabios que la han da-

do nombradía, y no carece en el dia de personas de grandes talentos y virtudes.

6. Salí de Lima con direccion al Callao, que dista dos leguas de un pésimo camino. Por lo comun se hace este tránsito en diligencias, que se hallan medianamente servidas; pero lo desigual del terreno, y las muchas piedras en una parte, y la abundancia de arena en otra, hace que sufran mucho los que lo transitan. No es poco tambien lo que padece en esto el honor del país en el concepto de los extrangeros cuando consideran el estado de atraso en que nos hallamos; pues un camino de solas dos leguas entre un puerto que recibe los productos de la culta Europa, y la capital del Perú, se halla en un tan grande abandono, cual no se nota ni aun en las travesias ó cruceros de ningun pueblo miserable europeo.

7. Me embarqué en el Callao el 3 de Mayo de 841, con mis compañeros los señores Moens y Vargas, con direccion á Panamá; tocamos en Payta, en donde presenciamos, el dia 10 del mismo mes, el pronunciamiento á favor del general Santa Cruz: tres dias despues me despedí del Perú, mi querida patria: en pocos dias llegamos á Panamá, ciudad arruinada, situada en el istmo de Darien, en el fondo de una bahia del Occeano Pacífico. Esta ciudad fué tomada y quemada en 1730, y despues incendiada por tres veces. Se conoce que fue ciudad populosa, por las ruinas de muchos edificios y templos: la muralla es bien construida, y se conserva en buen estado: tiene algunas torres y casas adornadas con conchas de perlas que presentan una vista agradable: su temperamento es cálido, y sus habitantes de buen caracter. A los seis dias atravesamos por un camino fragoso el istmo, que tiene siete leguas de ancho por esta parte, y es el que junta las dos Americas. Llegamos al rio Chagres; y despues de un curso de 18 leguas al Atlantico, conducidos por negros desnudos, que remaban

en nuestro bote. Las márjenes del Chagres estan cubiertas de un monte espeso, lleno de monos: el rio tiene muchos lagartos.

8. Nos embarcamos en el paquete ingles con direccion á Jamayca, tocando en Cartajena, á cuya entrada varó nuestro buque. La sorpresa del capitan y piloto fué grande cuando se perdieron las esperanzas de moverlo: vinieron varios bongos, embarcaciones grandes, con las que se descargó hasta la última bala; y con la ayuda de ellos, maltratando el buque, se le pudo hacer flotar. En el primer dia fuimos á Cartajena, y la capitanía nos impidió la entrada por no estar visitado el buque por la mucha distancia en que se hallaba. Yo, pretestando que iba á un sitio próximo, me embarqué en un bote y pasé á la ciudad. Cartajena fué fundada por los españoles en 1533. El calor es muy fuerte, llueve desde Mayo hasta Noviembre: la muralla es bien construida: ví allí cerros de balas y buenos cañones. El pais se hallaba en revolucion, lo mismo que Panamá, queriendo federarse los departamentos. En Cartajena daban el nombre de ejército á 700 reclutas, y en Panamá á 300. Sensible era ver que pueblos tan pequeños estuviesen formando congresos, dictando leyes, y solicitando proteccion extrangera. Noté en Cartajena que el Cónsul ingles nos tuvo medio dia voltejeando en las inmediaciones, para que fuera recibido abordo de nuestro buque un general que estaba sentenciado á muerte, y esperaba salvarle la vida, teniendosele ya preparado el mejor camarote. Hicieron señales de tierra para que no lo esperásemos, y partimos despues de haber perdido 20 leguas, lo menos, de camino. A los cuatro dias llegamos á Jamayca, una de las Antillas, descubierta por Colon en 1494. Los españoles fundáron en ella una colonia en 1503, y posteriormente se apoderaron los ingleses de ella. Tiene 60 leguas de largo, 16 de ancho, y 150 de circuito. La capital Kingston, de un tem-

peramento abrasador, tiene 15000 habitantes. Al E. se halla la isla de Haity, al N. la de Cuba, y al O. la habia de Honduras. Los negros de Jamaica son insolentes: el comercio activo, las calles sin empedrar. Las muchas clases de carruages dan á conocer el aspecto de un pueblo ingles. Produce añil, azucar, café, cacao, tabaco, algodon, mucha fruta, legumbres y ganado.

9. A los cinco dias tomé pasage en un buque cubano, y me dirijí á Cuba; separándome de mis compañeros que se fueron á Puerto-rico. Antes de llegar á Trinidad encalló nuestro buque, que por pequeño pudo ser salvo á favor del trabajo y de la marea. La ciudad de Trinidad es aseada, sus calles rectas y bien empedradas; tiene 12 mil habitantes, un hermoso jardin y dos teatros: una casa, que á mi juicio es la mejor de todo Cuba, es propia de un Norte-americano M. Juan Beck, que ha gastado en ella 300 mil pesos. Es pequeña, pero sus mármoles y embutidos de madera son costosos. El gobernador de Trinidad, el Sr. Buitrago y el coronel del batallon que la guarnace, ambos son limeños. El secretario del gobernador, granadino, se hizo mi amigo, y me dió buenas recomendaciones: conservo su amistad.

10. Me embarqué en un vapor por primera vez, con direccion á Batabanó. Tocamos en Cienfuegos, ciudad nueva, con un puerto excelente. De Batabanó fuí conducido en carruage por caballos hasta el camino de fierro; y por primera vez tuve conocimiento de lo que no podia formar antes una idea exacta. Atravesé una gran distancia con extraordinaria rapidez, pasando puentes levadizos y montañas escabadas. Una pequeña máquina en la que operaban dos hombres, producia el efecto de conducir un convoy volante. En vez de tener gusto, un sentimiento triste, profundo, se apoderó de mi imaginacion, viendo que una colonia española hubiese adelantado tanto, miéntras que en el Perú nos hallamos como si el talento humano

no hubiese hecho, de cien años á esta parte, el menor progreso.

11. Llegué á la Habana, ciudad principal de la gran isla de Cuba, la mayor de las Antillas, á la entrada del golfo de Méjico. Tiene de largo mas de 270 leguas, y 50 en su mayor anchura. La riegan 158 rios. Tiene mucho ganado doméstico y salvage: sus campos ofrecen el verdor por todas partes: se produce el maiz, la yuca, el azúcar, café, cacao, y el célebre tabaco, que excede en aroma y finura á cuanto se cultiva en todo el globo. Tiene minas de cobre, fierro y cristal de roca; mucha sal, maderas esquisitas y peces de toda clase. Cuba fué descubierta por Colon en 1462. El puerto de la Habana parece ser el mejor del mundo. Yo estaba muy ufano, y porfiaba con mis compañeros, de que en todas las Antillas no podia haber una ciudad que compitiese con la capital del Perú, y quedé sumamente avergonzado desde que ví la magnificencia de la Habana. Su bahia contenia entónces mas de 600 buques, los mas de ellos atracados á los muelles: los carruages son innumerables: el trajin y la bulla aturden: su policía es vijilante; sus establecimientos públicos excelentes; un teatro espléndido. Muchas de estas obras son debidas al genio emprendedor del Capitan general Tacon, que ha dado á la isla una gran importancia. La Habana tiene 150 mil habitantes; y confieso, á pesar mio, que es doblemente mejor que Lima. Su gobernador á mi llegada era el general Valdés, que ha observado la misma conducta que Tacon. Este me hizo varias preguntas del estado del Perú como reconocido á él, me hizo ofrecimientos y me recomendó á Europa á la casa de los Señores Aguirre y Solarte. La poblacion en toda la isla será como de un millon de habitantes. Su temperamento es seco y ardiente. Los ingresos del Estado ascienden á once y medio millones de pesos fuertes: de estos se remiten á España siete millones. La esclavatura hace rendir

mucho los terrenos que se cultivan. Me desagradó mucho ver rematar esclavos por medio de pujas de peso en peso, y proceder á su rejistro para cerciorarse de su sanidad, como si se procediera á la compra de un caballo, pues se les abria la boca para verles las dentaduras y les rejistraban otras cosas reservadas. Con esta clase de jentes jamás podrá ser la isla de Cuba libre de una insurreccion, y se teme; por esto es que las fincas de un valor grande, no hay quien las compre por la mitad de su precio. La gente blanca de ambos sexos hace cuanto puede para proporcionarse la mayor cantidad de goces.

12. Las habaneras son las mugeres mas estimadas que he conocido: puedo asegurar que son mas que las limeñas; que su voto vale mas que el de los maridos, lo que no se nota jeneralmente en ningun otro país.

13. Mantiene Cuba una marina bien distribuida, cada dia mejora sus hermosas fortificaciones, sus caminos, sus canteras, minas de varios metales, maquinas de vapor é hidráulicas, y se paga la policía y la administracion, dá sueldo á un Estado militar muy respetable de doce mil hombres de tropa, cuasi todos españoles, á mas hay ocho mil milicianos. Siete batallones habian en la capital cuando yo estube allí, cuyas músicas, que son buenas, se tocan todas las noches alternativamente por dos horas en la hermosa plaza de armas, la cual contiene un jardin pintoresco con buenos asientos, y donde está el palacio del Gobernador, y enfrente el del Intendente, ambos edificios de una arquitectura tosca, pero sus ventanas ofrecen un hermoso punto de vista; á un lado está una capilla edificada, y segun suponen fué el mismo sitio en que se celebró la primera misa en la América despues del descubrimiento de Colon.

14. La Havana es la mas importante de todas las ciudades de Cuba: el aspecto que presenta mirada de frente es demasiado agradable; su cintura de fuertes

magníficos: su fondeadero tan estenso, poblado de lugares tan vistosos, las puntas de los campanarios, los tejados rojos de las casas, las palmeras elevadas de los jardines, todo parece reunir una hermosa perspectiva; pero esta bella vista se debilita al pasar á la ciudad; todo parece malo, las calles sin empedrar, llenas de agua y lodo por los aguaceros tan fuertes en el verano, que no se pueden transitar, pero pronto se hace uno tolerar aun el mal olor del tasajo que llaman á la cecina: sin embargo tiene esta ciudad almacenes de depósito grandiosos, un movimiento comercial que aturde, teatros frecuentados, edificios bien construidos, alamedas, paseos públicos, á los que toda la sociedad decente sale á respirar las brisas de la tarde, ó refrescar el calor abrasador, el que absolutamente deja transitar al medio dia, porque aun el piso está ardiente; hay tambien una fábrica en que se tuercen esos cigaros tan decantados; cuenta tambien muchos establecimientos cientificos y literarios, un museo, una biblioteca, un jardin botánico ect.

15. Dos semanas fueron bastantes para rejistrar la capital de Cuba: dejé el puerto tan singular, que es un óbalo que puede contener 1000 navios de cualquier porte: dejando, los fuertes de la Cabaña, y el Morro que son sólidos, pasando un estrecho angosto, se ven los campos llenos de valles profundos donde se divisaban con varios matices de verdor, desde el verde de la caña dulce hasta el verde subido del cafe. Qué sensible es que un país tan delicioso fuese tan mortífero, donde morian tan continuamente con el vómito que entónces estaba en gran fuerza. Me embarqué en la fragata Norte-americana Cristoval Colon, con rumbo hácia los Estados-Unidos: ninguna ocurrencia singular aconteció en el viaje, sino la muerte del piloto que murió con vómitos en pocas horas, cuyo cadaver se sepultó en el mar sin ninguna ceremonia. Entre 25 pasajeros, los mas cubanos, hicimos el viaje en

11 dias hasta el lugar de la cuarentena, que es una isla á las inmediaciones de nueva York. Se obliga á todo pasajero á permanecer allí tres dias, y hacer lavar la ropa; todo con el objeto de adelantar aquel punto, que lo están poblando, en el que hay un buen café y posada.



CAPITULO II.

Filadelfia, Nueva-York, Saratoga, Albani, Huason, Troya, Lévano, Hudson, Nueva-York, Providencia, Boston.

---

1. Proyecté con los compañeros hacer viaje á Filadelfia, por no permanecer los tres dias en la cuarentena: anduvimos por mar, rios y caminos de fierro treinta y tres leguas, y en ocho horas llegamos á Filadelfia, la mas bella ciudad de Norte-América, perteneciente al estado de Pensilvania. Filadelfia fué fundada por Guillermo Pen en 1683. En esta ciudad se promulgó la declaracion de la Independencia de los Estados-Unidos, y hasta el año de 1810 residió en ella el Congreso. Tiene 225,000 habitantes. Cada calle parece una alameda ó tres calles en una misma: por la del centro andan los carros, y por las otras dos la gente de á pié: los costados laterales estan enladrillados desde las lineas de los árboles: las casas son muy elevadas, todas uniformes y sencillas: todo está ordenado como en ciudad nueva. El mercado es hermosísimo: está formado en el centro de una calle, todo techado, y ocupa siete cuadras de largo, atravesando la ciudad. Vimos la casa del hospicio, que contiene mil cuatrocientas personas de todas clases, inválidos, locos, indijentes y estropeados que no pueden trabajar: todas las clases tienen su departamento separado y bien distribuido: hacen trabajar á los reclutas segun sus aptitudes: hay un almacen donde se vende lo que trabajan, y produce cantidades crecidas: se acojen allí las que quieren dar á luz el fruto de un trato ilícito, y son acojidas con benignidad.

2. La carcel es un edificio inmejorable bajo to-

dos aspectos: contenia 350 presos, todos separados: para cada uno hay un pequeño cuarto con su patio; no se comunican entre sí, ni con persona alguna; son vistos y observados por un agujero que hay en cada puerta, á manera de cono estrecho por afuera, como la niña del ojo, y ancho por adentro: dicen que no hay peor castigo que tenerlos de este modo, y que salen tan enmendados, que es raro el que vuelve á ocupar esta casa: todos trabajan segun su oficio, ó el que allí aprenden; y al cabo de tres ó cuatro años salen ganando trescientos ó mas pesos, fuéra del gasto que han ocasionado, pues ninguno come á costa de la nacion. Les sirven la comida por un hueco que todos los cuartos tienen en el techo: los presos no hacen mas que poner el plato y se los llenan: se sirve la comida con la mayor rapidez por un camino de fierro. Las camas estan dobladas y suspendidas hacia el techo; por la noche las bajan solo para dormir: estan dobladas por resortes, sin deshacer la cobija. La construccion de esta carcel es estraña: forma un circo al medio: colocado uno en él, divisa ocho calles, y no se sabe por la que se ha entrado: es gobernada por pocas personas: costó 3 millones de pesos: allí no hay ruido de cadenas como en otros presidios, y solo se oyen golpes de martillo, de picas, y bulla de sastres, zapateros, y de cuanto oficio hay en la sociedad: esos hombres que el desenfreno y su pereza habian echado al crimen, se vuelven mansos, honrados, atentos y laboriosos: de malos que eran se acostumbran á ser sociales: estan tan resignados con su suerte que no hacen el menor esfuerzo para escaparse, y se asegura que la separacion del mundo y el trabajo ha suavizado sus costumbres.

3. Habia un colejio en obra, todo de mármol; hasta los techos eran formados de grandes lozas de dicha piedra. Es debido á la munificencia de un potentado, que legó para su construccion la enorme suma

de tres millones de pesos. Todo el edificio está rodeado de hermosas columnas.

4. Pasamos á un astillero: habia un buque en construccion de 112 yardas de largo, y de 1800 toneladas: estaba disponiendose como para vapor de guerra, y habia de nominarse Misisipí. Las máquinas son en gran número: trabajan el fierro como si fuese blanda madera: lo acepillan y barrenan con suma prontitud. Todo me enagenaba, y todo me entristecia al mismo tiempo, cuando contemplaba el atraso de mi pais. ¡Cuándo será el dia, me decía á mis solas, en que mis compatriotas despierten de ese funesto letargo de que se hallan dominados! Visité la fábrica del gas y varias máquinas hidráulicas. Tiene esta última cinco ruedas, una de las cuales es de hierro. Cuando estan todas en movimiento aseguran que levanta siete millones de cubos de agua en 24 horas, el golpe del rio hace dar las vueltas, y esta agua provee todas las necesidades de la ciudad, facilita el riego de las calles, y sirve para los incendios que son continuos en todos los Estados-Unidos.

5. Estas ciudades tienen tres conductos subterraneos: uno para el agua, otro para el gas, y el tercero para facilitar el aseo de las casas. Todos los edificios tienen subterraneos para diversos destinos.

6. La casa de moneda de Filadelfia es la mejor de los Estados-Unidos; su maquinaria en el mejor aseo. Hay un museo abundantísimo, de propiedad particular, y por una corta erogacion se facilita la entrada. El edificio del Banco es magnífico. El pueblo toma un gran interes en las causas que penden en el juzgado; y á veces se forman disputas tan acoloradas, que suelen acabar en grandes riñas.

7. Filadelfia es ciudad muy comercial é industriosa: tiene fábricas de aguardiente, de curtidos, de cerbeza, de cordelería, de vidrio y de papel; manufacturas de algodon y muchas imprentas.

8. Nos dirijimos á Nueva-York por camino distinto y de fierro: paramos un momento en la ciudad de Caná; y despues de atravesar canales y puentes, llegamos embarcados al primer puerto del nuevo mundo. La vista de esta nueva Babilonia hace un contraste que no atino como esplicarme la idea que da á un viajero la actividad increible de este puerto, los miles de buques que estan anclados parece un monte espeso: la multitud de jentes que se agolpa en lanchas y canoas con un continuo trajin, y los millares de pasajeros que entran y salen forma un contraste que no hay comparacion: los infinitos carruajes que esperan al viajero con lujo, todo da una idea de civilizacion demasiado estremada: fuí conducido á una posada española situada en la principal calle nombrada Broad-way, la mayor, mas larga y en el centro de la ciudad donde habitan los vecinos mas ricos del país, allí estan los magnificos almacenes que ostentan sus abundantes mercancias, y á cada momento se ven edificios grandiosos. Confieso con injenuidad que jámas me habia causado ninguna cosa tanta sensacion, y no atinaba lo que debia hacer, porque me hallaba atolondrado. Fuí sorprendido al presenciar el desembarco de los emigrados, principalmente de ingleses. La descripcion que correspondía á la impresion que esperimentè con la vista de tantos infelices, pertenece á mas diestra pluma. Quizá alguno bosquejará tan lastimoso cuadro para excitar la sensibilidad en los hombres, y que sea menos penosa la suerte de nuestros semejantes. Estos infelices emigrados hacen parte de los diez y siete millones de poblacion de los Estados-Unidos. Se dice que en años anteriores se disputaban por acojerlos; pero ahora tienen esos desgraciados que mendigar hasta que encuentran quien los ocupe. ¡Quien creyera que la Gran-Bretaña, una de las naciones mas opulentas y soberbias del mundo, y que se le reputa por feliz, tenga que arrojar de su seno á sus mismos hijos á que

mendiguen el pan en sus antiguas colonias!

9. Segun buenos informes, en los Estados-Unidos, en un solo año ascendieron las quiebras á mas de cuatro mil, declarándose la bancorrota en muchos millones de pesos: ese pais tan emprendedor se hallaba sin crédito; su agricultura en decadencia, y por consiguiente las manufacturas y maquinaria.

10. A los dos dias emprendimos viaje para Saratoga, lugar al que van de paseo de todas partes. Nos embarcamos navegando por el Hudson, en cuyas aguas navegó tambien el célebre Fulton Norte-americano, en 1807 en el primer buque de vapor inventado por él, cuya maquinaria, segun su diseño fué hecha en Inglaterra por el inmortal Watt, inventor de la máquina de vapor de doble efecto, y á quien deben los ingleses la mayor parte de su grandeza. Paseamos algunas horas en la ciudad de Albani, y despues en Huíspon, que estan situadas á las márjenes del vistoso Hudson. En Huispon tomamos el camino de fierro, y andando por varias clases de caminos y máquinas que nos conducian de diversos modos, llegamos á Saratoga. Pedimos alojamiento en el mejor hotel, y se nos contestó que no lo habia, á pesar de que tenia capacidad para 400 personas. Mis compañeros no quisieron ir á otro, y el empresario nos dispuso alojamiento en una casa vecina de cuenta suya: 500 personas comiamos en el hotel: el servicio, viandas y menage eran correspondientes al número y al crédito de la casa. Su construccion era de seis pisos y doscientas estancias, cada una con dos camas. En cada estancia habia un cordel que servia para llamar al criado: el cordel se comunica por medio de alambres y resortes á una habitacion en que hay 200 campanillas con sus respectivos números relativos á las estancias: los criados estan allí reunidos viendo los números que se mueven para ocurrir inmediatamente al servicio: el administrador y los demas agentes estan al cuidado, y habitan en las pie-

zas contiguas á la de las campanillas· estas en otras posadas estan acomodadas á los tonos de la música, y por el sonido conocen el número á que corresponden. Este lugar nada tiene de notable, y la concurrencia á él es debida á los baños de aguas minerales. En ninguna ciudad se ven soldados: los paisanos hacen las guardias; ellos sirven la policía, y á pesar de estar desarmados no se cometen desordenes, porque los ciudadanos velan por el bienestar de las cosas, y en caso de alarma todos son soldados.

11. Tomamos coche de caballos, y nos dirijimos á un lugar que nos ponderaron mucho por sus buenas vistas, y por la secta estraña de sus pobladores. Son cuáqueros: de paso tocamos en una ciudad, cuya tercia parte habia sido consumida por el fuego. Paseamos á la ligera la ciudad de Troya, y á nuestra salida encontramos una multitud compuesta de hombres vestidos ridículamente, y aun armados, que venian de asistir á un entierro: eran protestantes.

12. Llegamos á Lévano, posesion de mas de seiscientos Cuáqueros; siguen la regla del celibatismo, y se dice que la observan con puntualidad. El vestido que usan es estraño, á manera de basquiña; fabrican buenos quesos y tienen varias cosas curiosas de venta: como el viajero curioso tiene que comprarles algo para observarlos de cerca, le venden caro. En todos esos lugares se presenta el horizonte á la caida del sol con aspecto muy agradable.

13. Llegamos á la ciudad Huispon por segunda vez: nos embarcamos para navegar por el Hudson: los vapores de ese rio son generalmente casi iguales; el que nos conducia tenia tres pisos y ciento diez varas de largo: en el primero estan las camas y las mesas para comer: se paga por separado la comida cuando se quiere hacer uso de la del buque: en el segundo estan las oficinas, la habitacion del capitan, la cámara de las Señoras, la cocina ect. en el tercero hay mu-

chos asientos en donde los pasajeros de las mesas que forman calles en el primer piso, arman camas cómodas colocandolas de tres en tres, unas sobres otras, y alcanzan para todos los que pagan; el que no, amanece paseandose sobre cubierta.

14. Llegamos á Nueva York, por segunda vez, y examiné cuanto me pareció mas notable: la casa consistorial es un gran palacio con fachada de marmol blanco, en el interior hay piezas donde celebran las audiencias de justicia, se ve en el principal el retrato de Washington, y de los presidentes y generales de la Union: este palacio es el mejor en los Estados-Unidos

15. La bolsa es tambien un hermoso edificio todo de marmol: está situada en el centro de la ciudad: su forma oval é iluminada por una media naranja: todo este conjunto es imponente; una escalera conduce à la cúpula donde está el telégrafo de donde dan y reciben noticias por medio de señales. Entre los demas edificios notables de Nueva York, merece citarse la Iglesia de la Trinidad, una de las antiguas construcciones, la cual es la única que tiene campanas segun me aseguran: como cien iglesias tiene esta capital. Nueva York es capital del estado de este nombre, situada en el estremo S. E. de la isla de York, en la confluencia del E. con el Hudson. Tiene como tres leguas de circuito. Su poblacion pasa de trescientos mil habitantes. En el arsenal se estaba construyendo un vapor para el Emperador de la Rusia, cuyo costo, fuera de artilleria y muebles de adorno, era de ochocientos mil pesos: se cree que sea el primero en su clase.

16. Los habitantes de los Estados-Unidos son en sus trajes y costumbres un tanto de viveza colonial con mezcla de gravedad inglesa; tienen urbanidad, alegria, hospitalidad, las señoras de una tez fresca, bien formadas, demasiado bien educadas segun se nota en los vapores donde está uno en reunion con ellas; generalmente los Norte Americanos son robustos, educados

los mas para el trabajo, tienen poca compasion de los demas, cada uno quiere su bienestar, y aun los hijos son mirados no con aquel amor que se nota en otros países: los padres con educarlos bien hasta que puedan como buscar por sí mismos la subsistencia, creen que no estan obligados á mas, y asi es que todos los mas estan separados de la casa paterna á la edad de la pubertad.

17. Arreglé mi pasaje para Europa, tomé mi villete y me dirijí hácia Boston: toqué en la ciudad de Providencia, y andando 247 millas en diez y ocho horas, llegué hasta el mismo vapor, que salia para Liverpool de cuenta del empresario, quien paga todos los gastos que haya de hacerse: atravesamos la ciudad en coche de caballos, llevando tambien los equipages: entramos montados á un buque pequeño de vapor para atravesar el estrecho de mar, y llegar á nuestro buque: llegados al lado opuesto, los caballos salieron á escape: anduvimos como una milla, nos embarcamos y acomodé mi equipage en el camarote que me tocó, acompañado de dos personas mas.

18. Llegué á la ciudad de Boston, y lo primero que pasé á ver fué su mercado, conocido por el mejor de los Estados-Unidos; tiene doscientas varas de largo. Boston es capital de Massachussets, situada en una península, que comunica al continente por un itsmo. Está edificada sobre varias colinas. Es ciudad muy comercial. Tiene fábricas de papel, sombreros, naypes, loza, tabaco, y lona. Boston tiene el incomparable honor de ser la patria de Franklin. En la casa del Estado, encima del parque, se deja ver debajo de una cúpula, la ponderada estatua del *inmortal Washington*, hecha por Canova: el héroe está envuelto en un manto, y con aspecto respetuoso: no se puede fijar la vista en su rostro sin sentirse conmovido de una gratitud profunda y dulce.

19. Boston tiene ya muy poco que admirar, des-

pues de haber visto las capitales de los otros Estados; sin embargo, sus casas son buenas y su policía muy arreglada.

20. No es creible que en trece dias hubiese conocido mas de 12 ciudades y andado mas de mil millas, por mar, rios y tierra. No es posible comprender sin ver la gran diferencia que hay de los habitantes del Sur á los del Norte de la America: mientras los primeros vivimos muriendo en cincuenta años de edad, los segundos viven tríplicadamente en comparacion. Todo se hace á sus horas respectivas. El mismo arreglo que se nota en los tránsitos es en todo. El que se atrasa un solo minuto de la hora designada pierde su pasage, á mas de los perjuicios consiguientes. Así es que todos andan de prisa en todos sus negocios, corriendo aun por las calles, y las mas veces cargando sus maletas, y hay tantos encontrones con los nuevos viajeros, que es necesario franquearles el paso á estos apurados. Las consecuencias de esta clase de vida son tan buenas, que se estimula al trabajo, se acostumbra á la exactitud en sus contratos, y de ahí resulta tambien el gozar de buena salud, á lo que atribuyo mi robustez y sanidad. ¡Ojalá que en nuestro país se adoptara este método; todos adelantarian en poco tiempo, y todos trabajaran para sí. Aqui se observa lo contrario, pues pocos son los hombres laboriosos para sostener á muchos holgazanes. Esta sola es la causa, á mi entender, del estado de miseria en que nos hallamos.

CAPITULO III.

Nueva Escocia ó Halifax, Liverpool, Manchester, Birmingham, Leids, Londres.

1. El 1.° de Agosto de 1841 salimos en el vapor inglés la Caledonia entre 105 pasajeros: á los dos dias y medio llegamos á la Nueva Escocia ó la ciudad de Halifax, situada sobre la bahia de Chebucton. Su poblacion es de 18,000 habitantes: vinieron varias indias robustas á vender muchas fruslerias que trabajan: no es mal país; pero en invierno es excesivo el frio. Los ingleses tienen allí depósitos de trigos para conducirlos á Inglaterra en tiempo de escasez.

2. Hay un grande y buen edificio nombrado de la provincia, todo de piedra de silleria, y uno de los establecimientos mas notables es, una Universidad nombrada *Dahlousie College*; construccion moderna; una escuela latina, varios tribunales, la biblioteca, y otros muchos establecimientos. El puerto es el mejor en el Canadá y uno de los mas seguros y cómodos en toda la América, tiene fortificaciones imponentes que defienden la entrada. Este punto es á donde llegan todas las correspondencias de todas partes, y los paquetes de la compañía de Halifax salen una vez al mes para Liverpool, y otros para Falmut, por cuenta del gobierno inglés, todo lo que está bien arreglado.

3. Paramos doce horas en la bahia Halifax, y dejamos el nuevo mundo en busca del antiguo. Tardamos en atravesar el Atlántico once y medio dias: en las inmediaciones á Europa sufrimos un temporal terrible; se exaltaba la sensibilidad al ver flotar sobre las aguas los restos de buques que fueron destrozados en esos dias. La solidez del nuestro resistió al temporal. En-

tónces traia á consideracion las relaciones de los naufrajios en las historias y novelas, y segun el espectáculo decian poco en comparacion á lo horroroso y sorprendente, que no tengo espresiones para descifrar una borrasca: lo único que admiraba era á los que primero tuvieron el atrevimiento de lanzarse con ánimo precisamente de perecer. Tres dias duraron las tormentas, los marcados se daban sus encontrones sufriendo golpes terribles: un obispo pasajero dió una caida dentro del pesebre de la vaca lechera que se conducia: un buen rato estubo pataleando debajo de la barriga hasta que los marineros lo sacaron lleno de estiercol hasta en la cara: seria hacer una relacion demasiado cansada si refiriera todos los acontecimientos de una navegacion entre tantísimos pasajeros y tripulacion que pasaban de 200, donde habia sabios é ignorantes, buenos y malos; demasiado hay que notar y aprender, precisamente en una sociedad tan decente, donde tiene uno que cuidar el aseo y etiqueta mas que en una capital, allí es donde uno estudia el carácter de los hombres. Nuestra navegacion en lo demas fué feliz. No faltó carne fresca un solo dia, como si las reses y aves hubiesen sido muertas en la víspera: todo lo conservan con nieve. El servicio que teniamos era inmejorable; es verdad que la multitud de pasajeros deja injente utilidad, fuera de la correspondencia, cuyo porte ascendia como á treinta mil pesos: habia 27 sacos de cartas, cada uno correspondia á una ciudad ó nacion.

4. Llegamos á Liverpool, el primer puerto comercial del viejo mundo. Entramos en uno de los diques construidos de piedra granito, y con una solidez estraordinaria: entran buques de cualquier magnitud, y estan tan seguros sin necesidad de anclarlos, que quedan superiores al nivel del mar, cuando bajan las mareas. Estos diques son muy productivos, como unas minas de plata la mejor, para los propietarios. Hay

27 diques: el principal tiene de circunferencia sesenta mil ochocientas veinte y cuatro yardas. Cerca de Liverpool estan las célebres minas de carbon de piedra. que producen anualmente el importe de 225 millones de libras esterlinas.

5. La obra mas admirable que hay en Liverpool es la escavacion de un monte de piedra granito por debajo de una parte de la ciudad, y pasa un camino de fierro por el espacio de una milla larga: ese camino hasta Manchester se dice que ha costado 4 millones y 100 mil pesos: la utilidad de un diez por ciento que produce á favor de los empresarios, ministra la idea del tráfico y de la rapidez en los trasportes. De Liverpool á Lóndres hay mas de setenta leguas, y se andan en poco mas de diez horas, descansando en algunos puntos: se come en Birmingham en media hora. El costo del trasporte con equipage es 13 ps. 6 rs. en asiento cómodo y decente.

6. Liverpool es ciudad marítima de Inglaterra, que en poco mas de un siglo se ha hecho una de las mas considerables del Reyno. Se halla á la embocadura del rio Mersey en el mar de Irlanda, y por medio de canales comunica con varios puntos del interior. Tiene buenos edificios, calles espaciosas, y casas de hermosa arquitectura. Hay templos para todos los cultos; astilleros, cervecerías, fábrica de cañones, de porcelana ect. El comercio de Liverpool es activo; la ciudad tiene 300 mil habitantes, fuera de los transeuntes. Entre las fábricas mas acreditadas me llamó la atencion la de Mr. Fawcet, cuyo nombre es conocido en la mayor parte del mundo. En ella se ocupan mas de 600 operarios: casi todas las operaciones se ejecutan por medio del vapor: en estos establecimientos colosales de maquinaria se dá al fierro cuantos grados de calor, y cuantas formas se quieren. Se fabrican buques monstruosos en dimensiones y solidez, con quillas de fierro, y lanchas de puro fierro, sin

que tengan una astilla de madera.

7. En Liverpool hay monumentos magníficos, entre ellos se distingue la bolsa, en una hermosa plaza donde hay un grupo figurando la muerte del célebre Nelson, De esta clase de monumentos hay infinitos, como son figuras ecuestres en bronce ect. las casas son bien edificadas, pero las que estan fuera de la ciudad son mejores, y tienen el esmero los ingleses de vivir en el campo con las comodidades mas grandes que puede prestar la vida.

8. Tuve el gusto de hallar en Liverpool á dos paisanos, los señores D. Diego Porres y su hijo, Arequipeños avecindados allí, y muy impuestos en las cosas del pais. Debí muchos servicios á estos señores como al señor D. Guillermo Adherton, (y me es grato prestar un tributo de reconocimiento á su memoria:) fué minero en Puno, y muy conocido y estimado por su bondad. En compañía de estos señores viajé dos veces á Manchester: la 3.ª vez fuí solo, pero con recomendaciones suyas, Manchester tiene una legua de largo y media de ancho, calles bien empedradas y alumbradas por gas. Es la ciudad mas manufacturera de Inglaterra, y tiene mas de 300 mil habitantes: solo con dar una idea de dos de los establecimientos ó fábricas, se podrá inferir la grandeza de estos santuarios de industria. El 1.º es el de los hilados y tejidos de a'godon de los Señores Sterling y Becton, en donde se empleaban 1400 personas ocupadas todas á la vez con mucho órden. Pasando del escritorio lo hacen á uno entrar en un escotillon oscuro, y lo elevan hasta el último piso, á cincuenta varas de altura, en un momento: de aquí se principia á bajar por los talleres: lo primero que se vé es abrir y separar el algodon; este se pasa á las máquinas é hilanderas, reuniendolo como en cintas, en grandes botijones: pasados estos á otros talleres se tuerce el hilo, y en devanadores se presenta á otros diversos; y de la reunion que allí se

opera de dos ó mas hilos, resulta otro del gruesor que se quiere: esta operacion parece una evolucion de batallones: en este estado se pasa el hilo en otros devanadores á los talleres en donde se tejen los tocuyos: las piezas que se hacen diariamente son 3 mil de á 80 varas cada una, con vara y cuarta de ancho, que corresponde á mas de dos piezas á cada persona; debiéndo tener presente que las dos terceras partes son muchachos y muchachas. En esta fábrica todo se hace por la fuerza del vapor, y los telares son de poder, esto es, tejen por sí mismos, pasan la lanzadera, desarrollan la trama, envuelven el jénero, y suspenden su operacion luego que se rompe algun hilo. En esta casa hay un canal al pie de la fábrica que suministra el agua para las calderas, por el que en botes se conduce el carbon y otros artículos: el agua que sale del vapor sirve para varios usos en la fábrica, y en el invierno para impedir la conjelacion del agua del canal: á beneficio de las máquinas tiene iluminacion cuanta pueden necesitar las fábricas. La maestranza de carpinteros, herreros ect. es arreglada y proporcionada al objeto.

9. El otro establecimiento es en donde se estampan los quimones. Los propietarios son los señores Tomas Coates y compañía: los muchachos y muchachas de diez á doce años componen el mayor número de los operarios de esta casa. Por medio de grandes cilindros blanquean y lavan las piezas de tela, despues de haberles quitado el pelo por medio de una ascua: limpias y secas las piezas, se verifica su impresion en cilindros de cobre y madera gravados para el efecto. Siendo muy interesante esta especie de gravado por la perfeccion con que se ejecuta, se [illegible] dan los dibujos á la madera y al cobre, por máquinas y procedimientos ingeniosos y prontos. [illegible] valor de estos cilindros es la parte mas [illegible] establecimiento, por ser muchos, cada cual [illegible]

tinto dibujo, segun van variando las modas: se me aseguró que el ramo de cilindros tenia de costo medio millon de pesos.

10. Los quimones de muchos colores pasan por otros tantos cilindros como colores tienen: si se quiere agregar algun otro color para matizar los dibujos, se pone el jénero sobre una mesa, y se verifica la operacion con unas planchas que tienen gravados como los cilindros: la mano del diestro artista lo perfecciona todo con mucho órden: los muchachos untan la tinta con brochas.

11. Son muchas las fábricas en Manchester, las hay tambien para jéneros de seda y de lana; como son inferiores á las que he citado, omito nombrarlas.

12. La poblacion por sí es desaseada, y nada tiene de particular sino su industria. Se atolondra uno al ver en los vastos almacenes ó casas de cinco y seis pisos, millones de piezas de quimones, tocuyos y cuanto se trabaja en el país de tanta actividad. En esta ciudad ví mucha guarnicion de soldados escoceses, de bella figura, casi desnudos, con unas medias polleritas, vestimenta interesante de estos soldados solamente.

13. Al aproximarse á Birmingham se divisan las chimeneas muy elevadas, y el humo que despide forma nubes que hace sombra muy notable, dando á conocer que aquella ciudad es una de las mas fabriles de Inglaterra, y que encierra una riqueza inmensa, depositada en almacenes y valores de maquinaria. La ciudad por sí es hermosa, salubre y bien situada, con casas bien construidas y vecinos muy ricos. El establecimiento ponderado es el de los Señores George Richmond, Collis y compañía, en donde muestran salas con obras concluidas de oro, plata y acero, bustos, medallas, estatuas ect. Allí está la copia del célebre Jarron de Warvix, con veintiun pies de circunferencia, y una estatua, muy ponderada por la perfeccion de su obra, de dos varas de altura. En este establecimiento hay cosas

muy buenas, y se ha de comprar algo por el favor que hacen en dejarlo pasear y rejistrar: son tan caros los precios en que venden, que cuesta siempre algo el ver esta clase de establecimientos.

14. Las calles de Birmingham tienen en las divisiones de las veredas y en los pisos de las puertas de calle, planchas de fierro, por la abundancia de este metal. Al centro de la ciudad se encuentra un edificio llamado Townall, figurando un templo griego; es edificio grandioso: en él se hacen las reuniones públicas, y pueden caber hasta 2 mil personas. Hay en ese templo un órgano que se asegura ser el mejor de Inglaterra, á mas tiene otros edificios hermosos que no cito por no cansar, como de las casas y quintas que hay demasiado admirables.

15. Leids es otra ciudad que está muy al norte, donde fabrican paños; ya nada tiene que admirar, habiendose visto las fábricas de las ciudades referidas: Allí vimos trabajar vidrios y otras cosas. Sus campos estan inundados de agua por las muchas lluvias; sus sementeras en mal estado; mueve á compasion la indijencia de innumerables vecinos; entonces decia yo: hé aquí la causa porque emigran á otras partes de este país, donde en el dia hay mas riqueza que en ningun otro. La maquinaria y el vapor han ahorrado millones de brazos, que antes se ocupaban en las fábricas, y cuando podian acojerse á la agricultura para vivir, la tierra pantanosa y el frio cruel del invierno condenan á estos infelices á la miseria.

16. Tomé mi pasage para Manchester, y de allí para Liverpool, dejando á un compañero, quien por su genio depravado no quiso darme gusto en rejistrar las manufacturas, y otros establecimientos importantes, y no encontrando un intérprete que pudiera esplicarme y guiarme, dejé al compañero que absolutamente podia creer que por mí solo pudiera hacer este viaje, por no entender el ingles. Sin embargo, ar-

reglé todo, comí en una posada al tránsito, y les fué estraño á los amigos de Liverpool mi aparicion repentina, y la relacion de mis ocurrencias, que no dejaban de ser graciosas. En Liverpool ví tropas de irlandeses con casacas y descalzos, sin hallar quien los ocupase: se ven mugeres hermosas, con guantes de trapos ó de cueritos unidos, recojiendo el estiercol de los caballos, y disputando con ardor por obtenerlo.

17. Pocos dias me restaban para permanecer en Liverpool, donde he estado mas de dos meses: no he dejado un establecimiento ni ningun punto interesante que no haya visto y rejistrado. Deberia decir mucho de este primer puerto del mundo, en el que se reciben y exportan riquezas inmensas á todas partes del globo en miles de buques que hay en los diques; pero no por eso están todos ricos: los mas son llenos de miseria, y la prueba es, que hay tanta economía, que es increible lo que he visto, vender á los pobres platos que han servido hasta agujerearse, cuchillos que parecen leznas, y trinches que no tenian media pulgada de dientes.

18. En Inglaterra es prohibido pedir limosna, y con ese motivo se han inventado medios indirectos. Unos salen cantando en concierto sin música, con toda su desgraciada familia; y otros con instrumentos de toda especie: de suerte que en las calles de Liverpool, donde noté esto tanto, hay una cantinela no interrumpida.. Me aseguraron que se morian muchos de hambre continuamente. Esa miseria espantosa al lado de establecimientos que rebozan sus riquezas, hace un contraste que mortifica mucho al que lo observa por primera vez. Recordaba en mi interior la ingratitud de los peruanos al Criador Eterno. Tanta fertilidad, tanta abundancia con que la Providencia quiso beneficiarnos! Esa bondad de temperamento por la cual se perpetúan las flores y los frutos en toda estacion! Donde no hay noticia ni posibilidad de que nadie haya muerto de hambre!

17. En Liverpool hay una coleccion de fieras y de toda clase de animales. Todos dicen que es la mejor, porque es de particulares, y porque como á primer puerto, llegan los mas animales vivos. En la clase de aves es indisputable la preferencia. Allí ví muchos animales del Perú, á saber: nuestras llamas, paccochas, vicuñas, buitres y alcamaris, todos vivos y cuidados por la mucha utilidad que deja su exhibicion.

18. Dejé á Liverpool, y llegué á Lóndres, capital de la Gran-Bretaña, en las diez y media horas que dije. Está construida en las dos orillas del rio Támesis, como á 18 leguas de su embocadura. La extension de toda la ciudad de E. á O. es como de ocho millas, y de mas de cinco de N. á S. Tiene cerca de 2.000.000 de habitantes. Sus calles torcidas, sus edificios en mucha parte malos y desunidos. Lóndres no es ni la sombra de las ciudades de los Estados-Unidos, principalmente en su parte antigua: la moderna tiene edificios y calles buenas, advirtiendo solo en su irregularidad: por lo demas todos los monumentos, edificios grandiosos, plazas, jardines ect. ect. se encuentran en todas partes, y seria un injusto si no confesase la grandeza de esta capital, acaso la única mayor del globo, donde han apurado el arte en imitar cuanto hermoso hay en las naciones antiguas y modernas; y en viendo Lóndres un viagero, ha visto cuanto pueda verse en otras partes aunque en pequeño, pero bien imitado, principalmente en lo que hace los monumentos antiguos, que seria muy largo el referir. La calle del Regente es notable por sus tiendas: lo es la nueva universidad, el puente de Waterloo, el Park y todo el Westend ó lado del O.; Estos edificios tienen mas uniformidad, y son bien iluminados con gas. En estas calles se halla agrado aun de dia, porque las iluminan cuando las nieblas son densas: los omnibus ó coches de trasportes dentro de la capital ascienden á 1100, segun lo indican las cifras que tienen. Su producto se calcula en quince pe-

sos diarios cada uno: se trasportarán de un lugar á otro en el dia como 120,000 individuos, pagando un real cada uno: los coches pequeños pasan de 1400 ; los de uso particular son innumerables, fuera de que se hace uso de cuantos medios de transporte han inventado los hombres. Las calles son lodosas, y cuesta trabajo en ellas pasar de un lado á otro. Estube 28 dias en Lóndres, y á pesar de mi infatigable actividad dejé de ver mucho. El Banco tiene diez y seis oficinas principales, con un gran relox que comunica su movimiento á diez y seis esferas que señalan al mismo tiempo la hora, lo mismo que en la torre principal. El Banco es frecuentado por un sinnumero de individuos que reciben el rédito de la deuda nacional, que asciende á 300 millones de pesos al año. La cantidad de oro y plata en moneda es muy pequeña en proporcion á la deuda de la nacion. Hay en Lóndres como 200 plazas, 200 posadas, 400 hosterias y 500 cafés públicos.

19. La casa de Correos es muy complicada en sus labóres: el producto anual de las cartas asciende á diez millones de pesos. Estas cantidades asustan, como me sucedió á mí: admira la prontitud del servicio, la baratura y el arreglo. Siete veces al dia se reparten cartas. Esta oficina general está cerca de San Pablo: es uno de los edificios mas bellos de esta capital, y el modo de repartir las cartas demuestra el esmero y particular estudio de los empleados del establecimiento para facilitar el mas pronto despacho. El porte de una carta para cualquier punto de Inglaterra es un penique, una tercia parte de nuestro medio real.

20. El edificio de la Compañía de la India está separado de los demas: atrae la atencion del extrangero pensador. La Compañía es un edificio en separacion tan imponente por su arquitectura de piedra negra como los demas edificios grandiosos de esta capital: tiene un otro gobierno, con su ejército, su marina, arsenales, diques, y cuanto se requiere para

sostener un establecimiento tan colosal. (*) Las obras mas admirables de Londres son, á mi juicio, los puentes de fierro. Queda uno admirado al contemplar que el hombre sea capaz de efectuar obras tan prodigiosas. En el espacio de media milla se ven tres arcos bajo los cuales atraviesa el respetable Támesis. El Tunnel es un camino subterraneo que atraviesa dicho rio. Es obra donde el arte ha triunfado de la naturaleza; bien se puede llamar una de las maravillas del mundo por lo dificil de su construccion.

21. El hospital de Greenwich, que está situado á las cinco millas de Lóndres contiene tres mil pensionistas internos: estan vestidos de casaca azul, medias blancas y sombrero: tienen dos reales semanales á mas de la comida que es buena: sus habitaciones son aseadas: algunos tienen relojes de mesa, estampas y libros: los externos son treinta y dos mil, que reciben sus gratificaciones segun su edad y clases. Desde allí se arregla el meridiano. En la denominada Torre de Lóndres está el armamento que consta de 150,000 fusiles y 50 mil armas blancas. La mayor parte de las galerías ó salones se incendió dos dias despues del que por segunda vez visité ese lugar. La pérdida fué calculada en cinco millones de pesos: la sala de armaduras fué preservada, como igualmente el depósito de las alhajas; pero se destruyeron todas las armas, que eran inmejorables. El fuego duró bastante tiempo, habiendo principiado

(*) *Cuando estuve en la India, habiendo visto los fuertes de Madrás y Calcuta, y las riquezas inmensas que encierran, llegué á conocer el modo como se sostenia la Compañia Inglesa, y decia: hé aquí millones de hombres sacrificados, como en la presente guerra de Cabul: ¡cuántos otros millones habran perecido para plantificar este establecimiento, y cuántos pereceran aun para la conservacion de este pais tan pestilente y destrucctor del Europeo!*

despues de media noche á iluminar la poblacion toda.

22. Recorrí los museos de pintura y escultura, que son en tanta abundancia que todo causa asombro y admiracion: la biblioteca y la casa de fieras etc. etc.: pero lo que atrajo mas mi atencion fué la institucion politégnica, que tiene por objeto las ciencias prácticas, como la agricultura, las artes y las manufacturas; demostrando fácil y sencillamente los principios que sirven de base, y los procederes económicos y sencillos aplicados á las artes útiles. Hay allí una imprenta, un laboratorio de óptica, un taller de vidriería, una bomba jiratoria por vapor, torno ect: un estanque de agua donde se figura un arsenal marítimo: un pozo sobre cuya boca hay una campana de buzo, en la cual entran hasta 4 personas á observar sus efectos; yo entré en dos ocasiones; se siente una fatiga por la opresion, ó porque el pulmon no puede renovar libremente el aire puro; la molestia del pecho me duró varios dias; hay un buzo que hace varias pruebas, y se mantiene dentro del agua hasta veinte minutos: se hacen diariamente demostraciones de física, aereostática, del poder del vapor, y de su aplicacion á la maquinaria. Hay algunas curiosidades y colecciones de productos de varios paises. Habia algodon del Perú de la peor calidad, cuando nuestro país produce, á excepcion de Arabia y Fernambuco quizá el mejor del mundo: ví tambien las paccochas y otros animales originarios y esclusivos de nuestro Perú.

23. La casa de la francesa Madama Tussaud, contiene figuras de cera, fabricadas con mucha propiedad hasta en sus vestuarios: es coleccion muy interesante y valorizan en cien mil pesos solamente el vestuario, ¡y cuanto será el costo de lo demas!

24. El panorama de Lóndres, cuya imitacion se cree muy dificil, ofrece los objectos con tanta propiedad y distincion, que no puede verse mejor de sobre la misma cúpula de San Pablo, aun cuando se logre

el dia mas claro. En el Panorama se distinguen los barrios y aun los mas pequeños puntos. Monsieur Horner que tardó diez años en hacerlo, vivió casi todo ese tiempo sobre la cúpula: muestran en él cascadas, fuentes, una casita Suiza ect.

25. El número de templos y capillas de todas las religiones, asciende á cuatrocientos setenta y cuatro. San Pablo, conocido por el segundo templo despues del de San Pedro en Roma, está desmantelado, sucio y mal cuidado: cobran tres pensiones en distintos puntos para dejar subir á la naranja de bronce sobre la cúpula.

26. Westminster, ponderado por su mérito de arquitectura gótica, y en donde se coronan los Reyes, tiene una bellísima portada y el edificio mas ponderado en Inglaterra por la calidad de esta clase de obras en esta nacion; todo él es de mármol, y los dibujos y perfeccion causan asombro.

27. Las señoras no guardan la decencia que reclama su sexo en lugares tan públicos, y el gobierno descuida esa parte de policía. A pesar de que en Inglaterra hay mucho escrúpulo para decir camisa, pantalon, sangre, perro ect. no lo hay para tomarlo á uno del brazo, y convidarlo á tomar un vaso de brandi; y si se resiste, lo empujan entre varias hasta tener uno que pedir auxilio á la policía: de esta clase de gente hay á toda hora por las calles en las ciudades de Inglaterra, y los buenos ingleses tienen mucho sentimiento de que en Lóndres se cuenten hasta setenta mil. La policía es arreglada: sus individuos solo llevan un bordado con seda en el cuello, sombrero redondo, ninguna arma; son muy robustos; pues algunos de ellos son capaces para apresar y conducir á dos bribones.

28. La permanencia de cerca de cuatro meses en Inglaterra, y el haber visto tantos establecimientos grandes en todo ramo, el órden con que todo marcha tan arreglado como un buen relox; y todo en

una isla tan pequeña, donde se han proporcionado todos los goces y comodidades de la vida con el auxilio de las ciencias y las artes; mientras que nosotros llenos de riquezas somos tan miserables, estacionados en un punto del que se pierde toda esperanza de que salgamos jamás. Esto es lo que dá una idea exacta de la diferencia que hay entre el mundo civilizado y el mundo ignorante. Confieso ingenuamente, que solo mi fatalidad pudo haberme conducido á esos paises, donde solo los muy cortos pueden ver con indiferencia el adelanto en ellos y el atraso en nosotros. Ah! cuanto mejor me hubiera sido no haber salido nunca de mi triste pueblo, para no tener el sentimiento de llevar eternamente en mi corazon el desconsuelo de que jamás veré en mi patria una pequeña imitacion de estas mejoras.

29. Me es imposible permanecer con gusto en el Perú, donde no veré nunca (segun me lo manifiesta el conocimiento de los sucesos, mas que atraso, decadencia y ruina. Esta misma idea dolorosa fué la que me impulsó á viajar por paises remotos exponiendome á una muerte segura que me aliviase del peso de mi triste existencia! Omití en mi primera publicacion hacer estas reflexiones; mas el estado actual de las cosas me presagia un horroroso porvenir; y es mucho mas mi dolor, al considerar, que siendo representante al Congreso por mi provincia, no pueda coadyuvar en nada al bien de la patria, por la tenaz resistencia que encuentro al espiritu de progreso en los que mas empeño debieran mostrar en plantificarlo.

CAPITULO IV.

Bologne, Paris, Corvel, Orleans, Poitiers, Anguleme, Cubsac, Burdeos, Basasudax, Marzan, Bayona, Vidasoa.

1. El 5 de Noviembre de 1841 á la una de la mañana, me embarqué con direccion á Francia. En la travesía me eran mas gratos los recuerdos de los amigos que dejaba en Inglaterra. Habia recibido favores de las personas á quienes fuí rocomendado, y proteccion de otras que no tenian motivo para distinguirme con su afecto, como los señores Adherton y Power. Los ingleses para amigos son á mi juicio los mejores. Atravesamos el estrecho en once horas, y llegué á la ciudad Bologne. Noté inmediatamente la influencia de un cielo despejado, y la alegria esterior de los franceses. El ingles es naturalmente taciturno y concentrado; por esta razon es muy pensador, y consigue resolver los asuntos mas complicados y difíciles: es mas constante en sus empresas, y mas incubador en sus meditaciones. La grandeza de la Inglaterra es debida á largas y profundas meditaciones, que han dado por resultado descubrimientos é invenciones muy útiles al país, y trascendentales al género humano. Las campesinas de Bologne, en su esterior festivo y afanoso dejan entreveer parte del caracter frances: ellas conducen el equipage á la aduana en sus carretitas: unas las tiran y otras las empujan: todas con semblante alegre y risueño: su afan se asemeja al de un grupo de hormigas que conducen su alimento. Los hombres ocupados en obras de mayor fuerza estan siempre cantando ó silvando; y á pesar de los muchos remiendos en sus vestidos, estan muy aseados: lo mismo las mugeres. Este aspecto me hizo concebir, que en este pais se consideraban, ó eran sus habitantes mas

felices que en el que habia dejado. Ese contento general me obligó repentinamente á caminar con ligereza y alegria como los demas. Me ví como conducido por un torrente que va serpenteando por un terreno desigual, á propósito para mecerlo aun sin maltratarlo. Solo un dia permanecí en este pais examinando sus cosas mas notables, como el museo, la catedral todavía inconclusa, y una columna lejos de la ciudad, y otras cosas no de tanto mérito.

2. A costa de seis pesos cuatro reales pasé á París, capital de la Francia, reputada por la mas hermósa cuidad del universo. Al dia siguiente principié mis observaciones, y conocí que mi admiracion era inferior á los elojios, pues estos de ordinario hacen perder la ilusion y aun el mérito de las cosas: á pesar de esto las calles de París son mucho mas rectas y anchas que las de Lóndres; aunque tienen pasajes torcidos, angostos y desaseados. Son muchos los edificios públicos: el jardin de las Tullerias, los campos Eliseos y todos sus adyacentes es lo mas importante de París: de allí se divisan los puentes del Sena; al otro lado la calle real que remata en el templo nuevo de la Magdalena; á otro estremo la columna Vendome con la estatua de Napoleon en su cúspide, perfectamente imitado en bronce: todo es custodiado con guardias, hasta los jardines, principalmente el de las Tullerias: infinidad de nodrizas llevan à estos sitios á los niños para que jueguen y respiren ayre libre, en beneficio de su salud y desarrollo: las centinelas tienen órden de no dejar pasar niños que no vayan acompañados de sus condutores: si ven á algun chiquillo solo, deben detenerlo hasta que su aya lo recoja.

3. Dos cúpulas hay en París muy elevadas que se ofrecen á la vista á mucha distancia, en armonía con la capital; tales son la del Panteon, que tiene 480 escalones, y la de los Inválidos, cuya altura es de 108

varas: En los dias que estube en París se presentó una coleccion de modelos para el sepulcro de Napoleon; el número de ellos pasaba de 1800; unos eran de yeso, otros de madera y algunos pintados, esto sola da una idea de lo mucho que son apreciados los restos de este hombre memorable, que fué el azote de su pais y sacrificó miles de franceses por solo su capricho; pero en medio de la revolucion hizo cuantos bienes pudo, y esto es lo que existe, como son puentes, canales, caminos y descubrimientos raros y útiles á su nacion: en exhibicion está el primer pilon de azucar que mandó fabricar de la beterava.

4. De los dos célebres hospitales de París, no sé cual sea el mejor; el de Midi, nombrado Hotel, es el mas grande y para ambos sexos: allí se ve en compendio el estrago horroroso de las pasiones humanas: creo que todo jóven que llegue á París debe mirarse en este espejo antes de examinar la ciudad. El de los inválidos es magnífico, y en él se hallan colocados los restos de Napoleon.

5. En los museos se ven objetos diversos muy celebrados: en el de pinturas ascendian los cuadros á 1397: en el de escultura habia como 701 busto; algunos de ellos de diferentes mármoles: en el Museo zoológico, ó casa de fieras, lo mas interesante era la jirafa de 5 varas de alto y de buena figura, á mas de tanta fiera y otros animales raros que son en mucho número, cada uno en su departamento. En el jardin de plantas estan reunidos los Museos de mineralogia, zoologia, la biblioteca ect. Ademas de esta casa tan espaciosa, hay otras pequeñas que contienen muchas de las cosas ya referidas. Son interesantes, la escuela de bellas artes y la fábrica de tapices imitando á la pintura mas fina; tal es la viveza de los hilos con que los tejen y hacen los retratos, figurándolos de costado, para la mayor perfeccion. Los edificios mas notables de Paris son, el palacio de las Tullerias y el Lo-

wre, que estan casi juntos. En este segundo está el museo de escultura y pintura. El palacio de Borbon, donde se reunen los Diputados, el de Luxemburgo, donde tiene sus sesiones la cámara de los Pares; el palacio de Justicia, el del Eliseo, el Real etc. etc. Entre los templos los mas notables son San Sulpicio, la Catedral y Santa Genoveva. Tambien merecen citarse los arcos de Triunfo de las puertas de San Martin, San Dionisio, la de la Estrella, y Corrousel. A mas hay infinitos monumentos; pues se dice que solo Roma le excede en número y magnitud; por lo que omito mencionar tanta imitacion de antigüedades, figuras de bronce, caballos ecuestres, y otros monumentos de esta naturaleza. La biblioteca es la mas abundante del mundo; hay ochocientos mil volúmenes impresos, setenta y dos mil manuscritos, y cinco mil gravados.

6. En lasinmediaciones está Corvel, adonde fuí á ver una fábrica de papel de nueva invencion, en la cual se hacen 500 resmas diariamente: hay tambien allí un molino, que con sola una máquina de agua se mueven muchas piedras para moler trigo: este camino es de fierro y en pocos minutos se vá y se vuelve.

7. Los estrangeros forman uno de los ramos de riqueza de la Francia: se pueden considerar como reducidos á tres clases: los primeros son principalmente españoles y americanos, que por motivo de las guerras de ambos paises se han avecindado en las ciudades de Francia, se han naturalizado, y son mas distinguidos que los mismos franceses, siendo personas de educacion, y que han llevado consigo capitales que los han invertido con cálculo y economía, en posesiones, ó en el banco, de donde reciben relijiosamente sus réditos. Los segundos son, los muchos viajeros de todas las partes del mundo, y los jóvenes que son mandados á educarse en Paris. Estas dos clases dejan á la Nacion una entrada muy considerable. La tercera clase comprende los emigra[illegible] que no se naturalizan, pero que llevan consig[illegible]

peculio y grandes recursos en sus talentos, ciencia, opinion, educacion y todas las demas virtudes que la experiencia y la desgracia hacen poner en uso. La generosa Francia dá sueldo á una parte de los emigrados ó desterrados que asila, con solo la informacion del cónsul á cuya nacion pertenezca. Es claro que de este modo cuantos pisan la Francia, siendo como son bien recibidos y tratados por su gobierno, le retribuyen con una gratitud sin límites. El ministerio francés tiene cuidado de conocer á todos los emigrados, y de llamarlos para imponerse de las necesidades de las naciones de donde proceden, de la política que se debe adoptar y seguir con respecto á ellas; indaga sobre la causa de la décadencia, de los disturbios, de la ilustracion, del comercio, de la agricultura etc. de suerte que á los emigrados de importancia se les mira como á personeros de sus paises, y aun como á consejeros en ciertos casos; y amando á su país, consiguen para él ventajas importantes. Al gobierno frances le vale ésta conducta la adquisicion del conocimiento exacto del estado de las naciones, que no se consigue jamás por medio de empleados diplomáticos.

8. Los jóvenes que hayan estudiado en Francia, y los peruanos pueden acreditar que se le s distingue aun en los exámenes, con tal que su conducta no los haya hecho dignos de reprension. Entre los jóvenes que son remitidos de otras naciones, y entre los emigrados, principalmente españoles, hay muchos que al poco tiempo son mas exaltados que los mismos franceses. En la posada en que estube habia doce jóvenes guayaquileños. Los que se remitieran no deberian pasar de doce años, pues siendo ya mayores corrompen facilmente su moral dando oidos á la falsa filosofia, y solo se contraen al aliño esmerado de sus vestidos. Inglaterra me parece, á pesar de su protestantismo, mas aparente para la educacion de la juventud; pues los ingleses son muy celosos de la moral de sus discípulos;

bien que la Alemania, segun se me asegura, debia ser el punto esclusivo donde se mandasen jóvenes á educar; porque es mucho el celo en la parte moral. No faltan en esta nacion abundancia de pillos, principalmente en la capital, donde al extrangero lo acometen como á una segura presa. El principal objeto de estos es el robar, y cuando no pueden conseguirlo, se contentan con dar grandes pisotones con los tacones de las botas ò zapatos, y cuando lo han conseguido demuestran una satisfaccion grande, y prorrumpen en seguida: *pardon*, *pardon*. En años atrás esta clase de charlatanes era crecidisima, segun noticias, pero el gobierno por una parte, y por otra, la civilizacion que vá en aumento, ha hecho que el número de ellos vaya disminuyendo.

9. En París habia diez y ocho teatros abiertos, fuera de conciertos y casas de bayle. El principal es destinado á la ópera italiana, donde cantaba la singular Grisi, de figura interesante; le hacía compañia el famoso bajo Blache y el tenor Tamburini. En la ópera francesa cantaba el famoso Dupreé, tenor agradabilísimo. El teatro dramático es de figura muy bella. Todos los teatros son muy concurridos, porque los artistas son excelentes y las decoraciones magníficas, el aparato escénico sorprendente. Ví representar en el Circo Olímpico las batallas de Napoleon; se habian ya exhibido como 70 veces, y nunca sobraba un asiento, á pesar de que el teatro contenia 2000: cualesquiera de estas piezas basta para formar idea de los costosos gastos en su ejecucion; pues ademas de una numerosa orquesta, hay mas de trescientas personas en el foro; la mecanica, las bellas artes, la química, todos los conocimientos humanos auxilian con sus recursos á estos sublimes espectáculos, que para creer es necesario ver, porque con la pluma no se puede esplicar con propiedad la sensacion que causa una representacion de estas.

10. Los bayles españoles son bien recibidos en los teatros de París y Lóndres.

11. La religion católica es respetada en Francia; la Nacion sostiene la mayor parte de los gastos de las misiones de los pueblos infieles. La circunferencia de París es de 7 leguas de á 2000 toesas; las dos orillas del Sena se comunican por muchos puentes. Entre los templos, son notables la Catedral y algunos otros. El consumo anual de París se calcula como en 80 mil bueyes, 4 mil vacas, 70 mil terneros, 400 mil carneros, y 70 mil cerdos. Hay en Paris fábricas de paños, gasas y cintas, espejos y tapiceria, de flores artificiales, de porcelana, ácidos, muebles, instrumentos de matemáticas, astronomía y óptica, de relojería, sombrerería, joyerías, platerías, cuchillerías, y mas de 2 mil Imprentas, y librerías de mucho valor. Los parisienses son muy alegres, injeniosos, amables y francos, curiosos, aficionados á modas y á los placeres: al emprender son valientes hasta el heroismo; pero les falta la constancia. Su caracter es propio para la bella literatura y para el fausto. La grandeza de Paris es debida al célebre Carlo-Magno, á Francisco 1.°, á Enrique 4.°, á Luis 14, y á la época del Imperio. París ha tenido sabios cuya memoria recuerda con orgullo.

12. Traté de arreglar mi pasaporte y salir de París para Burdeos, y me costó dos dias de tiempo, muchos pasos y gastos. Tomé asiento, y en 7 horas corrieron los caballos treinta leguas hasta la ciudad de Orleans, donde se descansa poco tiempo: ciudad tan célebre por los muchos grandes hombres que ha producido: pasé por Blua--Tours--Chatelereaux, donde las mugeres alcanzan á los viajeros navajas y puñalitos en venta, que los trabajan en las inmediaciones: toqué en Poitiers, Anguleme, y pasé el puente sorprendente del rio de Cubsac, hecho de alambres de fierro, apoyado sobre cinco pares de tubos del mismo metal; tiene de ancho 450 varas. La prontitud

de los conductores no me dió lugar á una observacion detenida: sin embargo paró el coche antes de pasarlo, y apeándome apresuradamente me anticipé á andarlo á pié: lo medí á pasos, ví con atencion los tubos, la union de los alambres, y todo me admiró. Mientras tanto, el cochero por asustarme hizo pasar velozmente el coche, dejándome atrasado un largo trecho. A dos leguas de ese puente está Burdeos, y se dice, que despues de París es la mejor ciudad de Francia, ó al menos la mas aseada y hermosa. Está situada al lado del Garona, con un puente sólido de 17 arcos que contiene almacenes dentro del mismo puente. Es uno de los edificios mas admirables de la Francia, y su vista es hermosa. Habia en el rio 700 buques de vela, y muchos de vapor. Tiene Burdeos hermosísimas vistas. Su puerto ha decaido algo por la concurrencia en el del Havre de poco tiempo á esta parte. Los Burdeleses sostienen con teson las casas de comercio: son capitalistas y unidos. La forma de la ciudad es una media luna que presenta una vista demasiado pintoresca entremezclada con edificios suntuosos y jardines públicos á la orilla del rio, y con la reunion de los infinitos buques forma un conjunto admirable. El teatro es uno de los edificios mas ponderados de la Francia: está construido en separacion, tiene muchas estatuas sobre otras tantas columnas: asistí dos noches á él, y noté un desorden que estrañé: eran noches de beneficio, y faltaron asientos: los que no lo lograron hicieron bulla como para interrumpir, y todo el primer acto no se pudo atender: en el segundo hubo algo de sosiego, porque acomodaron la jente hasta en el foro:

13. El edificio de la Lonja es casi igual al teatro, y son buenos el Palacio de la prefectura y algunos templos antiguos: la Moneda, el Banco, la Universidad, la Biblioteca y el Museo son regulares. Tiene Burdeos fábricas de telas de lana, botellas, joyas, vidrios

blancos, ácido nítrico, curtido, cerveza, astilleros, cordelerias, imprentas. El vino Burdeos es el artículo principal de su comercio, á mas los aguardientes, las arinas, el jabon, las armas de fuego ect. En Burdeos tuve el gusto de conversar en nuestro idioma quechua con mis paisanos el Sr. Echegaray y su Sra. y por él vi las cosas mas notables de esa ciudad. Allí vi una máquina hidráulica que por la accion de un solo caballo se sacaba gran cantidad de agua. Ví perros que tiraban sus carretitas y conducian con lijereza en ellas hasta el peso de 10 arrobas: me tocó en Burdeos un posadero célebre; me daba conversacion, ponderándome al tiempo de comer, los guisos de la pechuguita del pavo, y los muslos del ganzo, y me daba vino de 5 francos botella (¡que diferencia al de *Tacar*, de Arequipa! que me parece mejor, tal vez por mi mal paladar): me pasó la cuenta diciéndome que habia tenido mucha consideracion conmigo. Por mas recargadas que estuviesen las cuentas, no eran la mitad de las de Inglaterra, y la comida y bebida en Francia es doblemente mejor.

14. Partí para Bayona dejando al paso Basasudax, Montemarzán ect. De Burdeos á Bayona hay 54 leguas: marché en compañía de un jóven cubano D. Felix Celsis, educado en Francia, con quien fuí amigo y compañero inseparable hasta Marsella: mas de 4 meses vivimos como hermanos: el jóven era de muy buen caracter, y tan curioso que me igualaba. Llegamos á Bayona, ciudad todavia de Francia; la rejistramos sin dejar ni la *Citadela*, que es el fuerte para cuyo rejistro se necesita un permiso especial del gobierno: tardamos dos dias en este punto y fuimos á Viaritz, lugar de paseo de una campiña agradable á la orilla del mar.

15. Bayona es puerto de bastante comercio y plaza fuerte, por ser fronteriza, á 6 leguas de los límites de España, en los bajos Pireneos: cada dia va en au-

mento su poblacion y comercio, y dentro de poco adelantará mucho esta poblacion. Bayona tiene ese nombre, por haber construídose en ella las primeras bayonetas; y es recomendable por sus mugeres de rostro placentero. Es el refugio de los españoles, y muchos de ellos se han establecido, aunque los emigrados van y vienen segun sube ó baja la suerte de sus partidos: vimos algunos teatros y buenos equitadores. Padecimos mucho para arreglar el pasaporte, andando de Herodes á Pilatos, y tomamos una mala diligencia que salió para Madrid el 2 de Diciembre de 1841.

16. Llegamos al lugar que separa el territorio de Francia del de España, que es el puente de Vidasoa, hecho de madera, y de 17 ojos. ¡Que diferencia en un espacio tan corto, y que un miserable puente encierre cosas tan incomprensibles bajo de una misma atmósfera! A un lado se veian jendarmes de una talla jigantesca, con casaca larga, sombrero á lo Napoleon, correaje amarillo, mostachos espesos, en cuerpo, á pesar de un frio excesivo, y con un andar y aspecto de vencedores; al otro lado un centinela español, con su chaquetita remendada, su gorrita grasosa de cuartel, encapotado y con cigarro largo en la boca. Si esta es la muestra, decía yo, que será lo demas! Si mi alegria fué grande cuando llegué á Bologne, mi afliccion fué mayor al pisar el territorio de España, y adonde iba con tantos deseos como si fuera á mi pais natal, por las simpatías que abrigaba en mi corazon.

CAPITULO V.

Irun, Oyarsum, Hernani, Astigarraga, Urnieta, Andonai, Tolosa, Alegria, Villafranca, Zamurraga, Vergara, Victoria, Alava, S. Isidro, Pancorvo, Briviesca, Burgos, Somosierra, Madrid.

1. Hecho el rejistro de equipages y anotacion de pasaportes pasamos el puente de Vidasoa, que separa á la Francia de la España. Encontramos en este desgraciado reyno unas chozas miserables, sus habitantes de un esterior triste, sus pasos tardos, sus animales flacos, y la misèria excesiva. En Francia eran tirados los coches por cinco ó seis caballos, y en España por diez ó doce mulas: las leguas en España son de 8000 varas, y las postas distantes: las de Francia son de 6000: en España son malos los caminos y llenos de piedras. Anduvimos un espacio llano, y subida una cuesta llegamos al bonito pueblo de Irun, donde por segunda vez fueron rejistrados nuestros equipages. La posada tiene una criada ponderada por todo transeunte, y elogiada con justicia: sirve por un miserable salario: es la *Feliciana*, tan bonita y tan limpia, que en cualquier otro punto sería feliz esa criatura. (*) Tres horas solas nos demoramos en este punto, en las que se come y se rejistra el pueblo. Pasamos Irun, cuyas calles llenas de piedras molestan tanto como el cami-

(*) *De esta clase de criadas hay en las mas posadas de toda Europa, principalmente en la Alemania, en donde las escojen á propósito para que alhaguen la vista de los pasageros. Estan adornadas de una regular educacion, y de excelentes maneras, y ejecutan todos los servicios domésticos de una posada. A algunas de estas les proporciona la suerte el cambio de señoras por criadas. ¡Cuantos paisanos mios serian felices con semejantes compañeras!*

no entre el Callao y Lima; y solo esta molestia la hizo soportable la memoria de la *Feliciana*. Al atravesar algunas laderas asomaban repentinamente á las ventanas del coche ya un ramito de flores, ya una frutita en un pequeño canastito pendiente de un palo que remata en horquilla. Los obsequiantes son unos muchachos de ambos sexos de Oyarsun, que siguen á la carrera, descalzos de pié y pierna, y esperan que los pasageros les recompensen con algunos cuartos: algunos de estos son verdaderamente pobres, y otros lo han tomado por oficio. ¡Ojalà los desembolsos de los viageros fuesen todos de este modo! En estos lugares concluyen los Pirineos, y principian vistosos bosques de diversas clases de árboles y frutas, y de cuanto puede produoirse en un suelo tan feraz. Estas son las provincias vascongadas, muy notables por la sencillez de sus habitantes y por su clima tan benigno. Esas provincias solas sostuvieron por siete años una guerra encarnizada por las pretensiones de D. Carlos. Me inmutaban las esplicaciones que nuestro mayoral, hombre de buena razon, nos hacía. Cada cerro, cada colina ofrecía un catálogo de sucesos: cada valle y cada pueblo un libro de calamidades; cada galería cuadros ensangrentados.

2. Recordaba yo con amargura las revoluciones del Perú, y decía: aquí se ha empapado la tierra con sangre de hermanos por sostener á un fanático, y allá por el mero antojo de atolondrados aspirantes: unos y otros enemigos de su patria. Aquí reconocí los costosos cañones de bronce que hacian tan respetables las fortalezas del Callao, vendidos por Salaverri á una casa de comercio estrangera, y revendidos por esta al partido Carlista. Si ese hecho lo han aprobado mis paisanos, no estrañaré cuanto absurdo aprueben y premien. Me contraeré solo á mi viage, y dejaré observaciones de esta especie que me inmutan.

3. En todos los lugares de las provincias vas-

congadas se encuentran muchos pordioseros y mutilados: vi uno que me dió mucha pena: era hombre decente y con una pierna. Le aconsejé se fuese á la capital á uno de los hospitales de inválidos, que le darian sueldo; y me contestó: "en España, Señor, no dan nada en no teniendo empeños; fuera de que, yo era cristino; ¡y ¿cómo quiere usted que me den sueldo cuando á ella la persiguen?" Tome usted, amigo, dos reales, le dije y consuélese, que no solo en España se ven injusticias.

4. Pasamos varios pueblos, Hernani, Astigarraga, Urnieta, Andonain, Tolosa, Alegría, Villa--franca y las cuestas de Zamurraga, que se trepan con la ayuda de dos yuntas de bueyes á mas de las 12 mulas.

5. Llegamos á Vergara, lugar en que poco antes se habian hecho los convenios entre Maroto y Espartero: mas adelente estaba la bonita ciudad de Victoria, con su plaza triangular, las mugeres muy guapas, como llaman por bonitas: mas adelante está el castillo de Guevara, y se entra á la division de Castilla la vieja y á la provincia de Alava.

6. En un pequeño pueblo de S. Isidro fué el tercer rejistro de equipages, cuya operacion se hace en la misma puerta del templo: hubo una disputa acalorada entre los de la administracion y los comisarios: cada uno alegaba tener derecho al rejistro, y ambos lo hicieron. Salió á este tiempo el cura, que acababa su misa, y que solo habia tenido tres oyentes. Durante el rejistro yo entré en el templo, y el sacristan mostrándome un santo, me dijo, que antes tenia un baston de mucho valor, y que un comisario se lo habia llevado diciendo que á él le vendria mucho mejor. Despues de una demora de tres horas marchamos y atravesamos la garganta de Pancorvo, tan ponderada por sus grandes peñascos inclinados, que espantan al que no está acostumbrado á ver tales cosas. Se pasa por la bonita villa de Briviesca, de férti-

les campiñas: hácia la izquierda se divisan unos edificios grandiosos y el convento de cartujos en ruina: á la derecha, el de las hermanas Huelgas que estan en posesion de sus rentas: al medio, la antigua ciudad de Burgos, capital de Castilla la Vieja, ponderada por su catedral, dónde está el Santo Cristo milagroso, y en una de las capillas colocado en la pared el sepulcro del Cid, tan célebre en la historia. La plaza de la ciudad es buena, y un arco de triunfo hecho para el emperador Cárlos V. con mas cuatro estatuas de piedra que representan cuatro reyes. Al salir de la ciudad está el puente del rio Arlanson: de este punto sólo dista la capital del reino 45 leguas, hallándose al paso algunos pueblos miserables, como Tormes, Lerma, Aranda, Milagros, Honruvia, Caravia, Cerezuela, Fresñillo, Bosequillas, y Castillejos: al llegar á la provincia de Guardalajara se ven pueblos todavia mas miserables, especialmente Somosierra. Ningun español ni estrangero podrá ser indiferente á cuadro tan lamentable: chozas y cabañas ahumadas, las mugeres envueltas en los mas toscos sacos, los muchachos desnudos, los semblantes de los hombres pálidos y macilentos, dan á los que los observan la idea mas espantosa de la miseria que agovia á esos infelices. Es tal la sensacion que se sufre, que no es posible ponderar hasta que punto se apodera del corazon del viagero la compasion y la ternura al pasar por ese país desgraciado. Un trecho largo siguen á la carrera al paso de los coches pidiendo limosna. Somosierra ofrece materia para contemplaciones muy sublimes. De un lado se conoce hasta donde puede llegar la miseria de la especie humana; y de otro los males de la guerra y la indiferencia de los gobiernos: yo deseaba que el gobierno de España echara una mirada de compasion sobre aquellos habitantes.

7. Por fin llegué á Madrid, á la corte cuyo nombre habia sonado desde pequeño tantas veces en mis

oidos. Nunca me imaginé que habia de visitarla: dos meses permanecí en ella lleno de satisfacciones, y si me demoro un mes mas, juzgo que acaso no hubiera salido nunca.

8. El español es de genio adusto, generoso, ingenuo, y amigo de ser útil: no tiene esa política esterior que saben fingir tanto otras naciones. Los españoles de Madrid no son en nada parecidos á los que tan cruelmente nos oprimieron: todos demuestran buenos sentimientos y conocen la tirania de sus enviados. Madrid está en el centro de la península, en terreno desigual y sobre algunas colinas de arena. La corte se estableció allí en 1563. El país es seco y abierto á la orilla del Manzanares. Sus cslles son mejor cortadas que las de otras capitales de Europa: el empedrado es con pedernal. Sus habitantes llegan á doscientos veinte mil: hay en Madrid mejores casas que en otras capitales: el palacio real es el mejor de los que he visto, y muchos aseguran que es el mejor de Europa. El museo de pinturas supera á los de Paris y Lóndres, tiene mas de dos mil cuadros selectos: el Espánsimo, sustraido por Napoleon, fué devuelto á su caida: dicen no tiene precio: es pintura en tabla.

9. En el museo de mineralogia hay cosas asombrosas, muchas de ellas de América, obtenidas á título de descubridores y conquistadores. Hay una pepita de oro de gran ley que pesa diez y seis libras seis onzas encontrada en el cerro de Sorá en Colombia: otra de platina del Chocó, que pesa una libra nueve onzas y una dracma, y su valor no se ha calculado. Hay una piedra mineral de Huantajaya, en el Perú, con peso de diez arrobas quince libras, y tiene pepitas de plata nativa de varios tamaños. Entre las cosas reservadas hay conchas con figuras naturales, camafeos muy bien trabajados, en los que apenas se distinguen los objetos por la pequeñez de los gravados.

10. Los palacios son muchos y enriquecidos, co-

mo el del Retiro, Pardo, Casino etc. á mas de los que se hallan distantes de la capital, y que gastan tanto en conservarlos. Estos sitios reales no se dejan ver sin permiso del gobierno. Puedo asegurar que conozco á Madrid mucho mejor que sus mismos naturales. He visitado y examinado todos sus establecimientos, hospitales, colegios, teatros, templos y portadas. Asistí á la apertura de cortes: ví todo el ejército formado que llegaba á 22 mil de línea y nacionales, el mayor número que he visto reunido: á la jóven Reyna con su corona, y á la única que he visto en dia de etiqueta en su trono, acompañada del mayor fausto como en los tiempos mas felices de la España. Oí el discurso de Espartero, asistí á las discusiones del congreso, donde oí á buenos oradores y á algunos majaderos, como se nota en todas partes. Los pretendientes de destinos se empeñaban en derrocar al ministerio, sin embargo de ser el mejor, segun opinaba la mayoría: el señor Gonzalez (D. Antonio) 1.er ministro á quien traté varias veces, con motivo de la recomendacion que tuve para él, me pareció muy íntegro; me habló mucho del Perú, y en las sesiones tocaba siempre sobre que se declarase la independencia de las Américas, para tener el comercio directo, principalmente con los azogues: me previno lo que debian hacer los peruanos, asegurandome, que él era reconocido al Perú por muchos motivos, principalmente por la buena acojida que mereció, y por estar casado con una cuzqueña.

11. La corte de Madrid es residencia de casi todos los títulos de España: la guia casi se reduce á la lista de esos caballeros, que á mi pobre juicio, son muy perjudiciales á la nacion, por la ingente cantidad de sueldos que disfrutan: las rentas van diariamente en diminucion, y no por eso cesan los pretendientes, ni se deja de dar ascensos. La España ha perdido cincuenta y siete millones de pesos anuales que le tributaban las Américas, y sin duda es un déficit considerable pa-

ra el tesoro español: esa pérdida y la guerra sostenida contra Napoleon y las posteriores civiles por establecer el sistema constitucional, y por las pretensiones á la corona, han causado la ruina de las fábricas, de la agricultura, del comercio, de la navegacion, y de todos los ramos que podian y debian progresar en dicho reino, que cuenta con los terrenos mejores del mundo. De Cuba se mandan á España anualmente 7 millones de pesos, y dos de Filipinas: á pesar de eso, y de las rentas y venta de tanto convento que se ha suprimido, nada ha bastado para sostener los gastos de tantos ejércitos y de tantos empleados y grandes.

12. Se asegura que la poblacion ha adelantado en los últimos 5 años: se han construido hermosísimas casas en los sitios de los conventos, que eran edificios góticos de magnitud colosal, carcomidos yá por el tiempo: las nuevas plazas han dado hermosura y comodidad á la poblacion. La educacion se há basado sobre conocimientos útiles, y los jóvenes aprovechan con ventajas conocidas. Los colegios son arreglados y dirijidos por buenos profesores: se escribe en España con desembarazo, se habla con urbanidad y cultura, solo falta el que se obre como se piensa y habla. Es notable la observacion, de que la emigracion que causó el gobierno de Fernando 7.° es la que ha atraido mucho bien á la España. Las personas que la sufrieron, formaban la parte mas selecta del reino: arrojadas por la desgracia á diferentes naciones, han dado en ellas una idea relevante de su nacion: porque provistas de moral, de talentos, de educacion, de conocimientos variados, y de aquel aspecto respetuoso y grave que inspira el padecimiento por la libertad, se contraian á vivir dando un ejemplo de buenos ciudadanos, trabajando para vivir con honradez y estimacion, han estudiado el carácter de las naciones, y conocido las causas de su engrandecimiento ó decadencia; han hecho comparaciones prácticas con su país; han formado aso-

ciaciones para trabajos literarios orijinales ó de traduccion, han dado á conocer á su patria y á las Américas, los mejores autores, en ciencias y artes: han lanzado á mi juicio, torrentes de luz sobre ambos mundos: han adquirido la tolerancia tan necesaria á la sociedad: han rebajado un poco el temple subido de sus proyectos: han aprendido todo lo que se sabe en las diferentes naciones que los han asilado, y cuando despues de ese largo curso de sabiduria práctica han vuelto á su patria, han formado, sin pacto alguno, un foco comun de luces y esperiencia, que sin duda alguna bastará á alumbrar hasta los últimos rincones de la España.

13. Los abusos del gobierno no pueden ser reformados instantaneamente; y los jóvenes españoles tienen la loable presuncion de poderlos reformar, como herederos de las luces de sus maestros, que no han podido desplegar por las circunstancias: esperan acabar con los holgazanes, que asi llaman á los grandes de España, á quienes imputan todo el atraso de la nacion en los siglos anteriores, y en el presente. No pueden sufrir que consuman injentes rentas hombres que nada hacen, que pervierten á los gobiernos y á las masas con su ocio, su soberbia, sus vicios, y con la opresion que ejercen sobre las clases media é ínfima.

14. Si la emigracion anterior ha dado de la España una idea tan favorable á las demas naciones, la causada por la caida de los carlistas es precisamente el reverso. Sin embargo, soy de parecer, que los emigrados ganarán mucho en sus padecimientos, con solo adquirir algo de tolerancia, mitigando el espíritu frenético de fanatismo, de persecucion y de sangre. ¡Qué felices fueramos, si de nuestros emigrados reportaramos semejantes ventajas, tan útiles en un pais tan atrasado!

15. En Madrid se observan todavia algunas cosas que chocan al viajero. En la puerta del Sol se reune toda clase de jente, la mayor parte de holgazanes:

parece una bolsa, y lo es, pero de clase ínfima: allí hay rateros y jóvenes sin oficio que se ocupan todo el dia en observar y criticarlo todo.

16. El paseo del Prado es otro lugar de reunion: en una estension de doscientas varas de largo, pasean de un lado á otro tres ó cuatro horas, sin otro objeto que dejarse ver mutuamente, y hacer ostentacion de un lujo costoso y destructor. El Prado es el lugar de delicia para la gente decente: el que menos dará cien paseadas, saludando sin tregua, y observando á los estrangeros. Señoras hermosas se presentan allí con trajes precisamente distintos que el dia anterior, haciendo por decontado incalculables sacrificios para sostener ese gran lujo. Esas continuas entrevistas deben causar muchos desórdenes en los matrimonios, en las familias y en la juventud. Los pobres padres y maridos pagan asi muy caro lo mismo que ellos hicieron en su primera edad. Será muy dificil correjir en Madrid ese vicio: no sufren ni el que se les objete sobre el particular: decirles que ese lujo es nocivo á la sociedad, seria proferir una herejia Madrileña.

17. Los paseos diarios de la Reyna me parecieron fantásticos, con el antiguo lujo, con cuerpo de guardias, coches de seis caballos, muchos acompañantes, una grande escolta, y un gran número de adulones, ostentando un tono, que se deja conocer es facticio é insultante: podian tratar á esa jóven mas sencillamente y se sacaria un fruto para su moral, para la de los cortesanos, y para la economia de tanto gasto, que oprime al pueblo desgraciado.

18. En todo España hay infinidad de americanos pero en mas número americanas, que han seguido la suerte de sus maridos despues de la Independencia de las Américas: de estos la mayor parte estan avecindados en Madrid, en donde encontrè muchas peruanas, y habian solo ocho señoras cuzqueñas, las que hicieron mayor aprecio de mi porque nuestras conferencisa y

recuerdos los haciamos en nuestra lengua, la que con mas interes llega uno á hablar, como idioma de nuestra juventud con lo que estamos educados en el Sur, y es demasiado grato los recuerdos en paises remotos; por todos estos motivos estaba mas hallado en Madrid que en otros puntos, y por esto sentí dejar Madrid en donde tube muchos motivos de poderme quedar, pero mas pudo la razon y el interes de viajar y ver la semana Santa en Roma.

18. Son tantas las comodidades que se disfrutan en Madrid, y principalmente las que se proporcionan á un Americano, que nunca podré olvidar los dias de felicidad que en dicha corte esperimenté. A mas de los espectáculos públicos, suntuosidad de edificios, trato dulce y amable de sus habitantes; á mas de esto, digo, el cielo de Madrid, en nada inferior al de Andalucia por su limpieza, todo hace de esta poblacion para el que cuenta con algunos posibles, un verdadero Paraiso terrenal. Por fortuna mia me tocó el que los últimos dias de mi residencia fuéran los del Carnaval, y en los que asistí á los bayles de máscaras tan costosos y decentes.



CAPITULO VI.

Escorial, Aranjuez, Sierramorena, Carolina, Andujar, Cordova, Carmona, Sevilla, Cádiz.

1. Salí de Madrid el dia de Ceniza en compañía de mi buen amigo: fuimos al Escorial cuando residia todavia en Madrid, de donde dista siete leguas: en este transito hay un riesgo grande de ladrones. y es estraño que tan cerca de la capital haya tanto riesgo. El Escorial es tenido por una de las maravillas del mundo. Consta de un convento y un palacio reunidos, que ocupan grande estension figurando una parrilla, y dedicado á S. Lorenzo: un ciego memorable, *Cornelio*, fué quien nos guió y mostró todo, como lo hace con todo estranjero: dá razon hasta de la cosa mas minuciosa: advierte y hace notar la calidad de las pinturas, dá noticia de sus autores y épocas, y explica el contenido de los cuadros.(*) Todo el edificio es construido de granito, que es una piedra color gris, la que abunda en este paraje: se ven allí un sin número

(*) *Este ciego es conocido por todos los viageros. Su historia de antes de cegar es bastante curiosa, y por no cansar no la refiero: es tan práctico en dar razon del Escorial, que hace notar aun en los parajes obscuros las escalas que debiamos contar para subir y bajar: refiere la historia de la construccion del edificio de Aranjuez, su arquitecto etc. y dá razon de los jardines, patios. fuentes, que son en número de* 33: *las ventanas tambien decia que eran* 33 *mil, aunque esto es exajeracion; pero pasan de mil las que hay en todo el edificio: las llaves pesan* 33 *arrobas.*

En este punto noté los vientos mas fuertes que tenia que agarrarme de los pilares para no ser estrellado contra las paredes. Cornelio me aseguraba, pues varias veces arrastraba los coches y los destrozaba esta clase de vientos.

de cosas admirables: los sepulcros de los Reyes son de excelentes mármoles: la Iglesia tiene grandezas: hay en el coro un Santo-Cristo de mármol, que para llevárselo Napoleon le habia hecho quebrar los brazos: devuelto por la restauracion, lo han acomodado en su lugar antiguo. Hay una pequeña capilla en donde estan depositadas infinitas reliquias; allí nos mostraron varios manuscritos de Santa Teresa, un tintero, una mesa pequeña, y otras especies de su pertenencia; las que son demasiado apreciadas para los españoles por ser una santa especial del reino.

2. La biblioteca, las habitaciones del palacio, los embutidos, todo es raro. Hay dos palacios mas en las inmediaciones: el mejor de ellos es la casa hipócrita, que encierra objetos dignos de toda atencion, que seria cansar á los lectores hacer una descripcion de estos pequeños museos, donde se encuentran objetos admirables y de mucho costo: y es sensible que el tiempo y el poco cuidado lo vayan arruinando: las goteras habian deteriorado pinturas hermosísimas: como raras veces se abren estos palacios, no se cuida de su conservacion, á pesar de las sumas crecidas que paga la nacion por sueldos para ese objeto

3. Salí de Madrid con direccion á Sevilla: tardamos en Aranjuez dos dias por ver dos grandiosos palacios : en el mayor hay una sala forrada toda de porcelana fina y un oratorio muy ponderado. En la casa llamada del *Labrador* hay mejores cosas: ¡que sumas tan enormes invertidas en relojes, espejos, pinturas, y tanta franja! Habia cuatro pinturas muy buenas que representaban las cuatro estaciones, un relox en figura de globo; y tanta alhaja de príncipes, que á pesar de su bondad fastidiaba ya el verlas: todo se halla sin servir, porque los reyes rara vez habitarán tantos palacios. Pasamos desde allí muchos pueblos: el mas notable fué Valdepeñas, que produce buenos vinos.

4. Atravesamos Sierramorena; ese lugar tan ponderado antiguamente por los ladrones que allí habitaban: son unos cerros escabriosísimos que presentan una bella perspectiva á pesar de ser un desierto. Entramos en la Andalucia, el mejor territorio de España. Todo el camino lo hicimos con mucha zozobra, porque continuamente se rompian las ruedas, y las mulas demasiado bravas andaban con mucha celeridad. La mula que caía era arrastrada, porque no se podia contener á las otras, especialmente en los descensos, donde estábamos espuestos á ser destrozados. Los que van en los asientos del interior no tienen esos sustos, pero yo que siempre iva en la berlina por verlo todo y disfrutar del campo, sufria tanto que mis sustos eran continuos y á cada momento veia el peligro ante mis ojos.

2. Los postillones en todo el camino van maldiciendo y blasfemando; y á pesar de que todas las mulas tienen sus nombres, como de colegiala, coronela, capitana, jamas se contentan con pronunciarle para estimular á la bestia, sino que siempre le acompañan con una espresion grosera, aunque conduzcan señoras ó personas de dignidad. Un postillon que nos cupo en la posta de la Carolina era intolerable: cada minuto vomitaba una blasfemia: esta ruin costumbre les parece necesaria. Doloroso es que nos la hayan legado los españoles por herencia, principalmente en el ejercito, y mas doloroso aun, que no desterremos con nuestra indignacion tal inmoralidad. Los estranjeros nos censuran con razon, y los mismos españoles que han viajado conocen la justicia de esta censura.

6. La Carolina es ciudad poblada por alemanes, y aun existen muchos de sus primeros pobladores: mas adelante se halla Andujar, ciudad grande: en sus inmediaciones hay olivares de treinta leguas de circunferencia, y en todos esos campos hay sementeras abundantes de toda especie: los olivares por su buen orden

ofrecen una bella perspectiva. Es mucho el aceite que produce ese país. Se pasa un puente bien construido de 18 arcos, que es el de Alcolea, donde hubo una batalla en tiempo de Napoleon.

7. Se llega á Córdova, antigua capital de los moros, hasta que fué tomada por D. Fernando el Católico. Está situada á orillas del Guadalquivir: es el punto en que se crian los caballos mas famosos de España. Es la patria de los dos célebres Sénecas, de Averroes, del poeta Lucano y de otros grandes hombres. La catedral, que antes fué mezquita de los moros, es un cuadrilongo de mas de 600 pies de largo, y 440 de ancho: tiene veinte y nueve naves á lo largo y diez y nueve á lo ancho sobre 365 columnas todas de mármoles y jaspes diferentes. Hay en esa ciudad varios monumentos de buena arquitectura, y buenas calles y casas. Llegué á Carmona, ciudad situada en una eminencia, que la hace muy vistosa: siguen muchos pueblos hasta llegar á la antigua Sevilla, que la llaman la octava maravilla. Llevábamos recomendaciones para el Sr. Carratalá, capitan general entonces de Andalucia; pero particularmente para su Señora Doña Ana Gorastiaga, argentina, quienes hicieron mucho aprecio de nosotros, distinguiendose la Señora, que es de un caracter amabilísimo. Nos dieron un ayudante para que nos sirviese de práctico en cuanto deseabamos ver. Las cosas mas notables de Sevilla son, el Alcazar, palacio de los moros, de arquitectura gótica, y ofrece golpes de vista magníficos: las pinturas célebres las habia hecho blanquear en 1813 un mandatario *Moron*, por lo que se ha hecho memorable ese bárbaro: cuantas tentativas se han hecho para remediar ese mal, han sido infructuosas: solo el tiempo ha hecho caer la cal de algunos trozos, y se vé en ellos lo bueno de las pinturas, y lo vivo de los colores. Los jardines y juegos de aguas son de bonita idea, y ocupan un lugar espacioso.

8. La Catedral infunde al extranjero un respeto mágico: duró su construccion 103 años: su planta es cuadrilonga, de 126 varas de largo y 48 de altura con 5 naves: las columnss figuran palmas que sostienen 68 bóvedas. Tiene dos órganos que son los mejores que se conocen, y los dos organistas disputan cual sea el mejor, San Clemente ó Gomez, nombres de los organistas. En este templo se conserva parte de la biblioteca de Colon, hijo del descubridor del nuevo mundo, y el cuerpo de San Fernando. En la sacristia hay alhajas costosas y viriles con muchas piedras preciosas: tambien existen allí las llaves que el rey moro entregó á S. Fernando: los ornamentos son costosísimos: hay pocas pinturas, pero admirables, y un S. Bruno en bulto muy ponderado. A la torre la llaman la *Giralda*, de 120 varas de altura y con 25 campanas: hay en la cúspide un globo de bronce dorado y una estatua encima, del mismo metal, que la llaman el *Giraldillo*. A mas de las referidas tieñe este templo muchas cosas de suma importancia que se omiten referir.

9. La Lonja y el Ayüntamiento son edificios de mucho mérito: en el primero existe el archivo de Indias, donde se hallan los documentos pertenecientes al Perú, y habrá muchos que nos interesen, que podian rejistrarse por estar bien arreglados. El gobierno español concede cuanta solicitud se le hace á este respecto.

10. La fábrica de tabacos es un edificio espacioso: habian 600 hombres operarios, y en otros departamentos 3000 mugeres torcedoras en reunion, cuyo número admira, porque muy pocas veces se ven tantas mugeres reunidas sin que hayan hombres. La casa Arzobispal, la llamada de Pilatos, la puerta de la carne, los colegios, los hospitales y los templos, que son muchos, son edificios grandiosos. Sevilla fué patria de Trajano, de Teodosio, de nuestro apóstol y defensor Fr. Bartolomé de Las Casas, del poeta Herrera, del

pintor Murillo, del historiador Ulloa, y de otros hombres célebres.

11. Hay en Sevilla señoras muy bellas: los hombres visten un gracioso ropage antiguo, que es un calzon corto, bota de paño ó de cuero, chaqueta de piel de carnero negro, con muchos botones, chaleco con varios vivos, sombrerito negro que remata en punta con borlita de seda. En el Guadalquivir, á cuya margen se halla la ciudad, hay buques de buen porte y algunos vapores. ¡Ojalá fuera Sevillá la capital del reino, para atraer á los extrangeros! Sus grandezas reunidas con las de otras ciudades harian mas apreciable la España, que por sí es deliciosa, principalmente este reyno donde el clima y los frutos son mejores por estar situado mas al Sur, donde hace menos frio en el invierno. La dificultad de viajar en el interior, tanto por lo malo de los caminos como por el temor de los salteadores, que tanto abundan, hace que la hermosa España no sea mas visitada por los extrangeros; entónces conocerian su mérito, y no ponderarian tanto lo poco bueno que hay en otras naciones. Si á mas de lo que vale la España por su feraz terreno, hermoso clima y excelentes puertos, se agrega la honradez y valor de sus naturales y sus brillantes talentos, se convendrá, que la España bien dirigida por un gobierno sabio, puede prontamente encumbrarse á la mayor altura.

12. Nos embarcamos con direccion á Cadiz navegando por el Guadalquivir, cuyas márgenes cubiertas de naranjos prestan un olor y vista agradables. Entramos al mar, y divisamos inmediatamente la ciudad y puerto de Cádiz. Es la tercera vista magnífica del globo, en opinion de los viageros. Esta ciudad, depósito anteriormente de los productos de todas las naciones para proveer los mercados de América, contaba en su hermosa bahia á mi llegada solo 110 buques. Los productos de su aduana son casi insigniccantes, pues

se hace el contrabando con descaro. En vez de darse á los guardas las llaves de los baules, se les dá una gratificacion. Como yo no llevaba especie alguna decomisable, no quise dar nada; rejistraron bien mi equipaje y me pidieron una peseta; yo articulé cuanto pude, no hubo remedio, tuve que darla. Alegaban no tener otros sueldos. ¿Como podrá tener ingresos una nacion, en que sus mismos empleados autorizan el contrabando? Esta misma conducta se observa en todos los puntos donde hay mal gobierno; así es que desde el primer puerto se puede formar una idea del estado del país: bastante se nota en los nuestros, y siquiera se remediara el que los denominados playeros no fueran tan insolentes como son con todo transeunte.

13. Cádiz, fué fundada por los Fenicios que la llamaron *Gadix*, y los Romanos *Gades*. Dista 18 leguas de Gibraltar, 25 de Sevilla y mas de 100 de Madrid. Es muy bonita posicion la de esta ciudad. Edificada sobre una lengua de tierra que sale al mar, solo comunica con el continente por un estrecho arrecife de dos leguas de largo, que uno de sus lados lo baña el oceano, y el otro las aguas de la bahia. Las murallas son muy bien construidas, y toda la ciudad está circumbalada de ellas y varias fortificaciones. A los lados de puerta de tierra hay dos espaciosos cuarteles que pueden alojar á un grueso ejército. Del lado de la bahia hay varios y estensos muelles construidos con la mayor solidez. La Aduana, el Hospicio, el Consulado y los hospitales son edificios hechos al estilo moderno; pero lo que mas llama la atencion de todo estrangero es la nueva catedral. Es construida de los mas ricos mármoles de Italia, y se ha apurado en ella cuanto el arte puede facilitar ayudado del ingenio humano. No hay gaditano que deje de elogiar con orgullo su hermosa catedral cuando oye elogiar las cosas grandes de otros paises. Hé nombrado el hospicio como

uno de los edificios públicos de mas mérito, y debo añadir que es el de mayor provecho. En él se asilan constantemente de 900 á 1000 personas de todos sexos y edades, destituidas de todo socorro: allí encuentran alimento corporal y espiritual, vestuario é instruccion para ser útiles á la sociedad en el resto de sus dias. Los niños y niñas en departamentos separados aprenden las labores ó artes á que quieren dedicarse. Los ancianos de ambos sexos tienen ocupaciones análogas á su edad. Tambien hay departamento para locos, que son muy bien tratados. ¡Cuan útil fuera á la capital del Perù el establecimiento de un hospicio, para aliviar la suerte de tanto mendigo y doncellas pobres!

14. Las gaditanas son muy airosas en el andar, esto es debido en gran parte al buen piso que disfrutan. No andarian ellas con tanta gracia y desembarazo por las calles de Lima, porque al intentarlo se esponian precisamente á romperse las piernas. Son las gaditanas aficionadísimas á salir á paseo: frecuentan por la tarde la hermosa alameda del Carmen, y por la noche la plaza de S. Antonio. Lo que mas me admiró de Cadiz fué el esmerado aseo de sus calles y casas; en cuanto he andado no he visto poblacion alguna que le iguale en limpieza. Por debajo de la ciudad pasan al mar las inmundicias de las casas. El alumbrado es uniforme en toda la ciudad, y está muy bien servido. Solo ocho dias estube en Cádiz, y en uno de ellos visité la ciudad llamada Puerto de Santa-María, lugar ameno por sus muchos árboles frutales y abundantes y esquisitos vinos; adonde tomé el muy ponderado tintilla de Rota, que solamente se puede tomar del lejítimo en estas bodegas con aquel aroma natural, pues los que conducen á otros puntos todos son adulterados; y tampoco les dejaria cuenta si llevaran por especulacion del lejítimo.

CAPITULO VII.

Gibraltar, Málaga, Cartajena, Alicante, Valencia, Barcelona.

1. Nos embarcamos con direccion al Mediterraneo, pasamos por el célebre Trafalgar, donde se dió el combate naval el 21 de Octubre de 1805 entre la escuadra inglesa y la combinada española y francesa, cuya victoria consiguió la Inglaterra con pérdida del almirante Nelson. Llegamos al estrecho de Gibraltar, por el cual se comunica el grande Occeano con el Mediterraneo: tendrá el estrecho sobre diez leguas de largo y tres de ancho en partes; su fuerte se comunica por una lengua de tierra angosta, y no hay como tomarla por las trincheras que la naturaleza ha formado. Los españoles perdieron á Gibraltar en 1704, desde cuya época lo conservan los ingleses. Pasé á entregar mis recomendaciones, solicitando ver las murallas: ví el fuerte hecho por la naturaleza y mejorado por el hombre, con escavaciones subterraneas para las comunicaciones del gran Peñon, de que se compone ese inespugnable y mal habido fuerte. El gobierno ingles tiene un zelo grande en dicha fortaleza: hay que dar un fiador y que pagar medio peso por costumbre al primero que se presenta á comedirse para ser nuestro fiador. El comercio es muy activo: los efectos son mas baratos que en Inglaterra; por ser puerto libre; y esta es la causa porque en España y Portugal es inevitable el cotrabando; hay muchos moros negociantes, y aun cargadores, y una mezcla de individuos de todas las naciones. Tiene Gibraltar una fuerte guarnicion, y la poblacion pasa de doce mil habitantes. Despues de doce horas de demora, en las que pueden rejistrarse todas las fortificaciones, etc. seguimos nuestro viaje.

2. Málaga, es otra ciudad de España, muy comercial, en la provincia de Granada, con puerto al Mediterraneo y un muelle que entra al mar como 1500 varas. Fué fundada por los fenicios, y la poseyeron los moros desde el año de 714 hasta 1417. Produce magníficos vinos, los mejores son el *Moscatel* y *Pedro Jimenez*, de los que se cosechan cerca de un millon de arrobas. Tiene una catedral hermosa con torre muy elevada. Saliendo del puerto de Málaga se toca en Almería: para pasar á Cartajena hay un cabo nombrado de Gata, donde sufrimos un temporal: me pesó entonces haber salido de mi país: dos veces regresamos hasta Almería, y en la tercera venció el vapor al vientó: mas en la noche, que fué muy oscura, se encalló el buque junto á unas peñas: á beneficio de cables y de la fuerza del vapor salimos del peligro. Es la tercera vez que me he visto en buque encallado. Son tantas las angustias que se pasan en estas tormentas, que es morir á pausas; aun los mas espertos navegantes se marean infaliblemente, porque les transmiten este mal los nuevos pasageros poco acostumbrados á los vaibenes del mar: y como entre ellos se encuentran tantas mugeres y niños, que no pueden tener las precauciones para no ensuciar á los otros, es la causa de que el mareo se haga general en todos.

3. Cartajena es una ciudad amurallada, con uno de los mejores arsenales de Europa; hecho artificialmente en un recinto espacioso, con muchos almacenes á sus márjenes, que cada uno pertenecia á un navio, cuyas inscripciones existen: su ruina data desde el combate de Trafalgar: no se vé ahora un solo buque: todos los útiles de construccion de buques se van arruinando con el tiempo, á pesar de que se cuidan á costa de gastos sin provecho. Hay muchos telares nuevos para tejer lonas, y en los cuales solo un particular hacia tejer muy pocas piezas. El país produce mucho cáñamo, el cual beneficiado, lo venden á diez pesos

quintal. Los muchachos hilan el cáñamo en tornos, y tuercen hilos de sesenta varas ; las mas casas estan arruinadas, pero se deja conocer que fué muy buena poblacion. Fuera de la ciudad hay una fábrica de cristales.

4. Alicante, ciudad célebre en España, á 30 leguas de Valencia, producia la barrilla para sacar de ella la sosa y fabricar el jabon. Era prohibido antes, bajo pena de muerte, sacar para el estranjero la semilla. En Arequipa, Ilo y en los pastos de Socabaya, tenemos barrilla en abundancia. Alicante produce el vino de su nombre, mucha almendra y aceituna. Hay allí una coleccion de mas de mil pinturas del marques Algolfa. El dia que me tocó estar en Alicante hubo una fiesta á una legua de la ciudad, en un pequeño pueblo nombrado S. Juan de Alicante, donde sacaron en procesion un Santo Cristo milagroso. Fué tanta la devocion de los concurrentes de las cercanías, y tantos los gritos y lamentos de los muchachos y de las mugeres pidiendo misericordia, que era imposible dejar de enternecer el corazon mas endurecido. Aquí es donde se conoce la sencillez campestre, y la piedad religiosa.

5. De Alicante se pasa á Valencia, que tiene la mejor campiña de España, y una poblacion de 60 mil habitantes. Valencia tiene edificios magníficos, Universidad literaria muy concurrida, academia de nobles artes, un seminario de nobles educandos bajo la denominacion de S. Pablo, hospital jeneral, paseos deliciosos, fábricas y manufacturas de seda de muy buenos efectos, lo mejor que tiene es hallarse entre huertas, y se asegura que no hay en España mejor campiña que la de Valencia: rodeada de bosques de limoneros, moreras, naranjos, granadas etc. es uno de los pueblos mas ricos en el Mediterraneo; aunque su puerto es malo, los valencianos son activos: hay un edificio arâbigo elegantísimo. La catedral adornada con mármoles, y su torre llamada *Miquelet*, son muy elevadas: estube en ella

castellana se ha perfeccionado enteramente, y Larra ha demostrado que en el dia han aparecido nuevos Cervantes.

13. Muchos motivos nos unen con esta nacion, por los que debemos anudarnos á ella fuertemente. Si algun dia por medio de un tratado ensanchamos nuestras relaciones mercantiles con la España, reportaremos de ella ventajas incalculables; pues el caracter generoso de los españoles es envidiado por todas las naciones. Yo les viviré eternamente reconocidos por las atenciones que recibí de ellos en todos los lugares que tuve la dicha de visitar, tanto en España, como en cualesquiera parte del mundo donde tuve que tratar con ellos, y solo con este pequeño tributo podré satisfacerles en parte mi reconocimiento.

14. Hay en esta hermosa ciudad calles hermosas, magnificas casas en obra, y todo hace presagiar, que en Barcelona hay un germen de independencia. Sus hermosos paseos y fértiles campiñas, con muchas y vistosas quintas que rodean la poblacion, hacen que esta ciudad nada tenga que envidiar á ninguna poblacion del universo. Y ¿á que es debida tanta felicidad y riqueza? solo al trabajo de los catalanes.

15. Me embarque á los seis dias en un vapor distinto al que llegue á Barcelona, y pasé á Marsella, la mas antigua cíudad de Francia fundada por los Focios como seiscientos años antes de Jesucristo, que está en una cima, y la nueva en un plano hermoso. Esta poblacion contiene 160 mil habitantes, sin contar con los extrangeros; es la única ciudad que habia encontrado hasta entónces con calles tan rectas y anchas y un empedrado de piedras cortadas de sillar: la calle nombrada de Roma es la mas ancha y mas larga, donde hay jardines y columnas. Marsella tiene un comercio activo de granos y otros mil artículos, principalmente traidos del Ejipto, y es donde se construyen buques; hay jentes de todas naciones. El teatro, la bol-

sa, y los demas establecimientos son grandiosos; su puerto contenia como mil buques; y es el mayor que se conoce en el Mediterraneo, es demasiado cómodo, hecho por la naturaleza como un arsenal; al que se entra por un estrecho demasiado angosto; pero el mal olor por la agua corrompida, hace insoportable al recien-llegado, que lo obliga á tener las narices tapadas, pero á las pocas horas ya está habituado á aquel mal olor, y es imposible que deje de ser mal-sano por este defecto, por no recibir ninguna agua tributaria que limpie esta ensenada: es de estrañar que una nacion como la Francia no ponga remedio á este grave mal, pudiendo aplicar una máquina de vapor para dirijir esta agua corrompida por medio de un canal superior.

16. Me despedí por segunda vez de mi compañero y amigo el jóven cubano D. Feliz Selcis, cuya memoria me será siempre grata, y al despedirse de mí derramó lágrimas de ternura, y yo conocí entonces ser menos sensible, pues mis ojos permanecieron enjutos.



CAPITULO VIII.

ITALIA.

Génova, Liorna, Pisa, Córcega, Elba, Civita-Vequia, Roma, Sebrano, S. Jermano, Cápua, Nápoles, Vesubio, Pompeya, Herculano, Gruta Asur, Del Perro, Ronsitione de Fente, Viterbo, Siena, Toscana, San Luis, Florencia.

1. Me embarqué para la Italia, á los 4 dias de permanencia en esta ciudad, en uno de los buques Napolitanos que hacen estos viajes costaneros hasta Nápoles. Los compañeros fueron muchos: los mas hasta el puerto de Civita-Vequia para pasar á Roma: entre ellos encontré un señor español, D. Francisco Espeleta, avecindado en Burdeos, que llevaba á su esposa y dos niños: la Señora era mejicana y amabilísima: el era muy buen sujeto: me estimaron mucho: y á pesar de que parecian ser muy ricos, no tenian ese orgullo insultante propio de los que poseen dinero.

2. En el paso de Marsella a Génova, ibamos divisando los Alpes, la primera ciudad Niza, y los Estados del principe monaco. Era el diez de Márzo de 1842 cuando tuve la sorpresa agradable de ver la primera ciudad de Italia: todo era distinto de lo que habia visto hasta entonces. Genova fue agregada en 1814 á los Estados del Rey de Cerdeña por el congreso de Viena. Está sobre una colina a manera de anfiteatro: hay tolerancia de cultos; pero el dominante es el católico. Quede asombrado al ver la magnificencia de los templos, y el pavimento de las calles, y conocí la ligereza con que habia ponderado las cosas notables de otros paises. En la Calle Nueva están todos los palacios: yo pude rejistrar el del príncipe Dori, que contiene cosas admirables y un jardin de los mejores, no era posible hacer caso de la multitud de obras expuestas de pintura y

escultura. El del marques Brinolo es de mucha comodidad y gusto, lo mismo que el del marques de Cera, en el cual hay una vivienda corta, en cuyo adorno se han gastado 400 mil pesos, poniéndosele una enchapadura de oro fino á la pintura azulada. El palacio del marques Durazo tiene una escalera de piedra con 54 escalones, y de tres y media varas de ancho: su mayor mérito es estar al aire. La de Farallan, es una casa hermosa que visitan todos, por ser en la que nació y se educó Cristoval Colon. Cada palacio tiene muchas cosas admirables, especialmente en pintura y escultura.

3. Todos los templos son forrados con mármoles de colores y los pavimentos con mosaycos. La catedral tiene mil años de construida, sus puertas son de bronce y de relieve, la portada de mármol y de escultura menuda. Todo es asombroso, especialmente la arqüitectura de la Anunciata, de la Iglesia de los Jesuitas, de San Silo etc. etc.

4. El teatro es muy ponderado, todo de mármol con columnas de una sola pieza en la portada. El interior es dorado y estaba recien refaccionado, y confieso que es el que mas me ha agradado de cuantos he visto: creo es mejor que el de Nápoles. La casa del concilio infunde respeto: tiene 40 varas de largo y 18 de ancho, con 20 columnas de mármol rojo y otras tantas estatuas.

5. En Génova hay muchos escultores, y de todas partes ocurren allí por las buenas obras que hacen de mármol, y de otras piedras. Me mostraron la pila mandada hacer por el gobierno Venezolano, cuyo diseño y precio me dieron y conservo, por si los limeños quieren mandar hacer una igual en algun tiempo.*

* *La plaza del Teatro, es á mi concepto, el sitio mas aparente para la colocacion de una pila de mármol, que con alguna floresta y arboleda proporcionaria un lugar muy agradable de recreo; y el Teatro*

6. Pasamos á Liorna, puerto de la Toscana, y poco despues á la antigua capital de Pisa, ciudad antigua de la Toscana en Italia, situada en una hermosa llanura, terminada por un lado por los Apeninos, y por otro con el Mediterraneo. Es la patria de Galileo. La catedral de Pisa es un bello trozo de arquitectura gótica morisca: la torre es redonda y de mármol blanco, con tres órdenes de columnas, y es una de las maravillas del mundo: está apartada de la línea vertical cinco y media varas, de suerte, que esa torre es uno de los caprichos de la arquitectura: su altura es de 64 varas. El bautisterio está separado, y es una filigrana de piedra: interiormente está adornado de ágata y otras piedras hermosas. La tierra del panteon es traida de la Tierra--santa. Los acueductos y el puente son muy bien construidos: en este punto es donde tuvieron origen por segunda vez las ciencias, en el año de 1478 á los muchos siglos de olvidada por las Cruzadas y los Medicis de Florencia habilitaron una Universidad, y en estos tiempos aparecieron el Dante y el Petrarea. Pisa es memorable por mil motivos, es la patria de Galiléo y adonde por el invierno van mu-

con su correspondiente fachada de alguna elegancia. Pero yo desconfio mucho de que en el Perú se plantifique ninguna de estas mejoras, por la indiferencia con que los mandatarios las miran, como si nada importara un paseo público, cuando se ve que en las naciones cultas estimula á los habitantes al trabajo, á la decencia, buenas maneras, y aun mas, para el culto, porque adonde no hay paseos públicos solamente los objetos religiosos sirven de distraccion, como sucede desgraciadamente en los paises católicos, que un dia de funcion de iglesia ó una procesion lo hacemos dia de paseo, lo que notan con justicia los estranjeros, y permitaseme decir que esto se nota mas en Lima que en otras ciudades del Perú.

chos convalecientes por sus baños tibios: tiene el rio tres puentes, y el uno es de mármol, y varios muelles de arquitectura buena.

7. Pasamos á Civita-Vequia, divisando las islas de Córcega, patria de Napoleon, y la de Elba, cuya soberanía se dió por el tratado de Fontainebleau. Civita Vequia es el puerto de los Estados del Papa, en el que, desde que uno llega hasta que se halla montado en el coche, tiene que hacer siete pagos, á saber: á los conductores del equipage á la aduana, al que sella, al que alcanza de adentro, por plomo, por cordel, etc. Es gente ladrona é insolente, y de mala fé, principalmente los cocheros. Con mucho trabajo llegamos á Roma: anduvimos de noche, pero al vernos en la plaza del Vaticano dimos por bien empleadas tantas molestias. Nuestro asombro fué tal, que nos quedamos abismados. Yo me sentí apoderado de un respeto estraordinario. Pasaron rapidamente por mi imaginacion muchos héroes romanos, y se presentó por primera vez lo caduco y lo nada de los imperios y de los hombres célebres. Roma está fundada sobre las dos riberas del Tiber, que se comunican por cuatro puentes. Está edificeada sobre doce colinas, y la fuerte muralla que la rodea tiene de circunferenica cinco leguas, en las que hay veinte puertas, muchas plazas públicas, las mas adornadas de fuentes, obeliscos, columnas etc. que causan una admiracion extraordinaria. Pasando la primera portada lo primero que se ve son las dos pilas en la plaza de S. Pedro, que está llena de columnas y estatuas: todo nos hacia temblar: moviamos la cabeza sin pronunciar palabra: y nos apuraban en tanto los cocheros á que montásemos, y los franceses con quien estaba en compañía, se quedaron estáticos á la vista de tan sorprendente hermosura: es necesario ver para creer: con esta idea sola quedaron compensados mis padecimientos.

8. Es dificil detallar tanto obelisco, columnas, templos, basílicas, arcos de triunfo, teatros, circos, casas de

baño, sepulcros y acueductos antiguos que se encuentran por todas partes, presentando un contraste singular de magnificencia y pobreza; pero en este estado siempre impone una magestuosa admiracion. Se cree que Roma moderna excede en mucho á la antigua por el esplendor y hermosura de sus iglesias y palacios, y que nunca ha tenido ni tendrá Roma otra maravilla que pueda compararse á la iglesia de San Pedro, edificio que no parece ser obra de los hombres. Su construccion duró un siglo, y costó 45 millones de escudos romanos. Su primer arquitecto fué Bramante, pero Miguel Angel fué el que levantó la cúpula, cuya altura es de 158 varas y dos pies castellanos.

9. Entre los infinitos palacios merece citarse el Vaticano, edificio inmenso, adornado de infinidad de pinturas, de monumentos los mas primorosos de la antiguedad, y de las obras de los artistas mas célebres. El Quirinal, residencia de los Papas en el verano, la Curia Inocencia, el palacio de la Chancillería Apóstolica, el de los Conservadores, el de San Marcos, el de la Academia de Francia, el de los Barberini, el de Borghese, que encierra una vasta coleccion de cuadros con trozos raros de escultura, que causa asombro. En el cuerpo principal del Capitolio está el Senado de Roma, á la derecha el museo, y á la izquierda el palacio de los Conservadores, la galería de los cuadros ect. El antiguo Capitolio hace frente al arco de Severo. Vense todavia sus restos del lado opuesto hacia el templo de la Concordia. En este monte era donde los romanos tenian sus asambleas y dictaban leyes al resto del universo. Entre los edificios antiguos el que mejor se conserva es el panteon, hoy Santa María de la Rotunda, que se distingue por su solidez y arquitectura estraordinaria. Sigue despues el coliseo, comenzado por Vespasiano y concluido por Tito, vasto anfiteatro que podia contener cien mil espectadores, de los que ochenta mil podian estar sen-

tados. Despues del coliseo se distingue la columna de Trajano, la de Antonio, que tiene bastante altura; el Anfiteatro, construido por Vespasiano, el Mausoleo de Adriano, que es el castillo de San Angelo, el puente Eliono, los arcos de triunfo de Severo, Tito, Constantino, Jano, Neron, Druso; la estatua ecuestre de Marco Aurelio en bronce; las ruinas de los templos de tantos dioses, infinidad de palacios ect. los mas en ruinas. En las cercanias de Roma hay multitud de sitios que encierran objetos de mucha atencion, y que son admirables por su magnificencia.

10. En el palacio del Vaticano está la biblioteca, que es abundante, y con muchos manuscritos importantes. Allí se ven las alhajas de relicarios que dejan los Papas, y una gran cantidad de tapices y pinturas; entre estas últimas cinco incomparables, de las que la Transfiguracion es obra de Rafael. El Vaticano solo parece un pueblo.

11. Asistí á la procesion del Domingo de Ramos, y cumplí mis deseos de ver las ceremonias eclesiásticas de Semana Santa, lo mismo que miles de extrangeros que con este objeto llegan á Roma: segun los partes de la policía habian llegado hasta el viernes de Dolores 35,000 extrangeros: puede ser que hasta el miércoles Santo pasasen de 40 mil. Tendria que decir tanto de Roma, que no acabaría nunca. Los templos son 360 fuera de S. Pedro: los mejores son, Sta. María la Mayor, S. Juan Laterano, S. Pablo, todavia inconcluso, y el de los Jesuitas

12. Roma, á pesar de ser tan grande, no tiene mas de 160 mil habitantes, por falta de un buen gobierno. Sus monumentos grandiosos y los recuerdos históricos de la patria de los Brutos y Catones, y las funciones de Semana Santa, son las que atraen tanto número de extrangeros que se aumenta cada año. Son muy sorprendentes tantas columnas, tantas estatuas de héroes, tanto obelisco, fuentes, jardines, plazas y paseos.

El obelisco mayor está en la plaza del Vaticano; y segun su inscripcion, se vé, que del Ejipto lo hizo traer Constancio, hijo de Constantino, y que lo colocó el Papa Sixto V: tiene de altura 44 varas; esta clase de monumentos se ven por todas partes.

13. Hay en las calles de Roma muchos sacerdotes y religiosos de diversas ordenes, y en todos los Estados hay ocho arzobispados, 58 obispados, 13 abadias: toda la poblacion es dos millones sesenta mil.

14. Como observé con cuidado las funciones de Semana Santa, daré alguna idea de ellas. Siempre me coloqué en la mejor parte. Los oficios de la capilla Sixtina son los que mas alborotan: el canto del *Miserere* por los castrados, con solo un violin tocado pianísimamente, parece canto angelical y no de hombres. Ví las funciones del Jueves santo, oí la misa del Papa, le ví servir la cena y hacer el lavatorio. El domingo de Pascua fué la misa mas solemne: cuando principia el canto de los Kiries, pasan cardenales en el número de mas de treinta vestidos como con sobrepellices, haciendo varias ceremonias y besando las rodillas del papa que está sentado en su trono: en seguida desfilan los arzobispos con capas de coro, y estos besan ya hincados las rodillas, llegan los obispos en gran número vestidos con casullas y besan los pies hincados de rodillas: acabado esto, canta el Santo Padre el *Gloria;* y lo hizo con una voz sonora, á pesar de que contaba entonces 77 años de edad; pero tan fuerte y robusto, que parecia de cincuenta. La misa fué solemne, las ceremonias infinitas: y el papa solamente fué al altar á consumir: lo demas del tiempo estaba sentado bajo de dosel. En las procesiones lo llevan en andas bajo de palio, cubriendo los lados con mayas hechas de plumas. En estas funciones sirven los canónigos hincados de rodillas, alcanzando las vestiduras y demas cosas á los dos cardenales, que siempre estan al lado del Papa.

15. En compañía de mi paisano el Señor Echegaray, y de su Señora, con quienes nos reunimos en

Roma, fuímos admitidos á audiencia reservada para besar los pies á Su Santidad: llevamos de intérprete, necesario para estos casos, á un sacerdote español. El Papa nos hizo varias preguntas, y entre ellas si eramos Católicos, si habia mucha religion en el Perú, y qué tiempo habiamos tardado en el viaje. Se compadeció de la señora sabiendo que habia dejado sus hijos en Francia, que era un fuerte reclamo para una madre; y que era la primera peruana que conocía: le besamos los pies repetidas veces, y nos concedió indulgencias hasta la tercera generacion, encargándonos que tuviesemos presente al Santo Cristo de marfil que llevaba mi compañero, al que le echó varias veces bendicion, y lo besó y le concedió indulgencias: echó tambien bendiciones á los muchos rosarios que llevábamos: preguntó que solicitábamos, y no teniendo nosotros pretension ninguna, le pidió mi compañero nos diese licencia para ver las reliquias mas reservadas. Él mismo firmó el permiso para que viésemos los dos clavos de Nuestro Señor Jesucristo, y el resto que se conserva de la Santa Cruz. Los sacerdotes del templo preguntaron si la Señora era princesa, porque á estas solo había sabido conceder Su Santidad ese privilegio. Al cabo de algunos dias vinieron los del palacio del Papa á cobrar la besadura, porque era costumbre pagar, y nos fué muy estraño ese cobro. Ningun otro pago me dolió mas que ese que mi paisano lo hizo por mí sin mi consentimiento.

16. En los dias posteriores hubo recibimiento de un cardenal jóven, aleman, buen mozo, de treinta y tres años de edad, nombrado Suartsemberg. Esa funcion la hicieron los cardenales en el templo de S. Agustin sin asistencia del Papa. Cuando se concluyeron todas las funciones entraban todos los de la comitiva por una puerta escusada, y quise ver que hacian; y atropellando las guardias que siempre hay en las funciones, y entremezclado con ellas me hallé en el refec-

torio, donde habia una mesa abundante: comí muchos dulces y tomé helados de seis clases.

17. En uno de los dias de Semana santa el cardenal Castracani, penitenciario, toca con una varilla larga la cabeza de cuantos se postran delante de él: yo fuí tocado dos veces. El cardenal *Mesofante* admite á todos los estranjeros y les habla en sus respectivos idiomas: dicen que posee hasta treinta idiomas: cuando se presentaron mis paysanos, les habló en quechua: allí había entónces un polaco, un ingles, un catalan, granadinos, alemanes, franceses é indios, y á cada uno le habló en su idioma.

18. Permanecimos un mes en Roma, viendo lo que se nos decia ser lo mejor. Pasamos á Tívoli, lugar donde hay tres cascadas y dista 3 leguas de Roma. En sus inmediaciones hay algunas ruinas que nada tienen de particular, sino su historia. La cascada principal pasa por una escavacion de un cerro: se precipita de mucha altura, formando el agua una nube por la fuerza que trae. Las otras dos son pequeñas. En Tívoli y Civita-Vequia es mala la plebe: viendo á un estranjero se juntan, y cada uno se ofrece á acompañarle y á mostrarle las cosas mas notables; de cada contestacion cobran, y aun son insolentes, rateros y ladrones: los de esta clase abundan en todos los sitios donde hay antigüedades; y una nacion, desde la entrada á sus puertos, deja conocer su mal gobierno, por la abundancia de esta clase de pillos.

19. Tomamos asiento en la dilijencia para Nápoles, que dista 50 leguas. Encontramos al paso pocos y miserables pueblos; los campos incultos, los habitantes en ruina, y tanto pordiosero que no dejan á uno hacer cosa alguna: los muchachos lo sitian y lo toman del vestido. El primer pueblo regular en los Estados del Papa es Frusinone y el segundo Sebrano, donde termina el miserable estado pontificio. Continuamente se hacen en los Estados del Papa rejistros de equipajes y ano-

taciones de pasaportes. Noté que en Sebrano habia muchos sacerdotes para pueblo tan corto.

20. Entramos al territorio del reino de Nápoles: su primer pueblo es San Jermano; y sus campos cultivados, y el aspecto de sus habitantes dá idea de que pertenecen á un gobierno regular. Se pasa por la ciudad de Capua, que está á una legua de la antigua Capua, hoy lugarejo llamado Santa María, cuyas delicias embriagaron á Anival y salvaron á Roma. Hay una particularidad grande que notar entre esta ciudad y la capital del Perú. Lima es parecida á Capua en su figura topográfica, en la construccion de sus edificios, en la inmediacion al mar; y finalmente, en la propension á ser sensibles en ella á muchos de los que la habitan y visitan. Pocos son los hombres que puedan vanagloriarse de haber salvado de los peligros de Lima. Bolivar, único Anival en América, se embriagó, y casi sucumbe en Lima, así como Anival sucumbió en Capua, Si á tanto se exponen los hombres eminentes, como podrán confiar en sus fuerzas los hombres débiles! Se pasa el rio Bolturno para llegar á Caserta, donde está el mejor palacio del rey, y uno de los mejores de Europa: ocupa un terreno inmenso: tiene muchos patios, jardines, cascada artificial, y casa de fieras, salones de pintura escultura etc. etc. A las pocas millas está Nápoles. capital del reyno, la mas rica ciudad de Italia, y con 450 mil habitantes. Dista 43 leguas de Roma. Está en forma de anfiteatro y es de bella perspectiva: el imponente Vesuvio á su frente, siempre humeando y las infinitas quintas y palacios en todo el contorno, la hacen mas pintoresca. Nápoles tiene vastos edificios y ciento treinta y dos templos. Si en Roma son buenos, en Nápoles, aunque no tan grandes son mas enriquecidos. Hay un pequeño templo de S. Martin del convento de los cartujos, situado en la cima donde hay un fuerte, y de donde se divisa todo Nápoles: tiene muchas cosas costosas; admiran los relieves, la diversi-

dad de mármoles y doscientas estatuas, que cada una vale un caudal: el pavimento parece un mosayco, de los que en otras partes muestran en los museos por lujo: los mas de los templos en esta capital estan enriquecidos, aun las capillas; y una pequeña llamada de San Severo tiene buenas estatuas, y entre ellas cuatro de superior mérito: la una es una muger desnuda, tapada con un velo que deja conocer sus formas hermosas: representa al pudor: otra, la lisonja, es figurando un jóven rodeado de una red que deja libre una pequeña parte del cuerpo; es tan esmerado el trabajo de la red, que en mucha parte está al aire, distinguiéndose finísimamente los nudos é hilos del cordon: otra es un Señor muerto, cubierto con una sábana: la cuarta es un esqueleto de un hombre con su muger y un niño. Las estatuas y sus ropages son de un hermoso mármol, Por las tres primeras han ofrecido los ingleses el doble de su peso en oro; su dueño es muy rico, y no las quiere vender por precio alguno. A sus antecesores les habia costado solo 14500 pesos las tres estatuas: los frontispicios de estos templos no corresponden al interior; jeneralmente son malos: la Vicaria, donde estan los tribunales de justicia, el Sacro Colegio y otros son elegantísimos.

21. El palacio del Rey es majestuoso, situado en una plaza ovalada, donde hay dos figuras ecuestres de bronce, es el mejor punto en Nápoles. Los teatros principales son cinco; y el mayor, denominado S. Carlos, es reputado por el mejor del mundo, adonde vimos algunas óperas. La concurrencia no era muy numerosa, pero la música superior; habian baylarinas á quienes la Reyna madre las hacia que baylasen con calzones azules, aunque estaban interiormente no dejaba de verse y notarse la ridiculez á que las obligaba una falsa modestia. Hay Academia de bellas letras, seis colegios, siete hospitales, y casas de caridad. Las calles son anchas y pobladas: la de Toledo es la mas

concurrida y la mas larga, bien iluminada por las noches, donde estan los cafees principales: el paseo con nombre de Tullerias ó Villa-real, ocupa un lugar espacioso en el labio del mar: tiene ese paseo tres calles anchas, divididas por muchos árboles; casi diariamente tocan allí las músicas de los cuerpos, que son muy buenas. En las noches de los dias festivos se ilumina el paseo, y lucen sus muchas estatuas de mármol: hay varios obeliscos y pirámides malísimamente adornadas y toscas, tambien es de mencionar un arco grandioso cerca del castillo nuevo.

22. En las inmediaciones de Nápoles hay varias poblaciones que cubren las orillas del golfo, y hacen mas delicioso el país, que tiene el nombre de campiña feliz. El museo es notable, y á pesar de ser tan buenas las obras de escultura moderna, son mejores las antiguas sacadas de Pompeya y Herculano, sepultadas por el Vesubio: las alhajas son muchísimas, y las mas de ellas sacadas de las ciudades dichas. Tiene pinturas magníficas, pero son singulares, la de un muchacho soplando un tizon, y la de una muchacha que lleva en una mano una vela encendida, y con la otra se hace sombra á parte de la cara. Hay una concha tenida por la única, y un trozo de cristal de roca que pesa 180 libras. Tambien existe una coleccion de estatuas de bronce halladas en Pompeya, Herculano y Puzol, que forman galería; las mas notables son las de Berenice, Séneca y Tolomeo. Se ve una taza con nombre de *la Nápoles*, que es una ágata; su fondo color de fuego, y muchos relieves. Lo mas admirable en este museo es el modo de desenrollar por medio de una maquinita con pedazos de vegiga y goma, los manuscritos petrificados encontrados en Pompeya: los mas de estos escritos son óperas y poesias. Este descubrimiento es debido á un religioso. Hay frutas petrificadas, como son higos, pasas, lentejas, un pan, aceite, vino cuajado y endurecido en los mismos platos y jarros; muchas pinturas arrancadas de las

paredes de los templos y casas de Pompeya, cuya operacion se ha facilitado por lo grueso del revoque: el colorido de esas pinturas conserva su finura primitiva, sin que el fuego de las lavas, ni la humedad, ni los diez y siete siglos que han pasado lo hayan podido destruir: se ven pedazos de mosaycos sacados de Pompeya y Herculano, que representan figuras romanas é inscripciones.

23. Fuera de Nápoles hay muchas cosas notables que ver, especialmente el Vesubio, volcan célebre, distante tres leguas. Su altura sobre el nivel del mar es de 3700 pies: su figura es redonda, su exterior lleno de pedrones calcinados de varios colores segun las diversas erupciones; treinta y cinco erupciones son las sugetas á la historia: la primera de ellas fué 79 años despues de Jesucristo, y cubrieron las lavas á Pompeya y Herculano, descubiertas en parte en el siglo 18. Se cuenta que Plinio el naturalista murió en la primera erupcion por haberse acercado á observarla. La base del volcan tendrá como ocho leguas de circunferencia: arde constantemente, sin que su combustible se agote en tantos siglos. A pesar de tantos temores y obstáculos que me ponian los acompañantes, y los temores de los paysanos, principalmente por la paysana que tenia bastantes sobresaltos, me aventuré á subir al crater, y descendí hasta un punto que juzgo nadie haya bajado: saqué azufre y escorias del mismo sitio donde ardía esta sustancia: el calor y el humo me eran insoportables. Bajé por unos precipicios, y llegué al hoyo que tiene en su centro el fondo del volcan, y noté que habia un boqueron como de 32 varas de circunferencia, del cual sale un vapor acompañado de un grande estruendo, por lo que infiero que tambien ha de haber agua. En las crestas cercanas es donde arde solo azufre, y este despide un humo denso. En una cueva donde no habia humo ni azufre traté de clavar unos palos que llevamos, y se inflamaron al momento. Cocimos en esta cueva frutas y huevos que nos sirvie-

ron de almuerzo. Componian esta espedicion mi paisano Echegaray, su esposa, y un Señor Canova, español, que se hizo conducir en silla de mano con gran riesgo: la Señora subió á pié por temor de los precipicios que hay á la subida. Despues fuimos á Pompeya y Herculano, que distan cinco leguas de Nápoles: los edificios existen en solo paredes, pero de una arquitectura que demuestra que sus habitantes fueron poderosos, segun los mosaicos y pinturas que se conservan: hay templos y teatros que no es del caso referir porque son infinitos los objetos que habria que enumerar.

24. A las seis leguas de Nápoles, en una isla, hay una gruta admirable, donde todos los dias de fiesta van los vapores, llevando curiosos, que los son muchos. Esa gruta es obra singular de la naturaleza: tendrá media milla de circuito: se entra por un pequeño agujero en unos botes hechos al propósito, en los que no caben mas que cuatro individuos, dos pasajeros y dos remadores: son tan sorprendentes los colores, que por el reflejo del agua y la poca luz que entra por la boca se ven en la bóveda de la gruta, que no tengo espresiones para dar una idea exacta de la vision: pero es tan agradable, que se puede ir á Nápoles solo por ver ese fenómeno de la gruta Asur, que se puede llamar una maravilla.

25. Cerca de Nápoles hay otra gruta llamada del *Perro*, adonde se vá pasando una escavacion de cerro de 880 varas, que siempre está alumbrada, y es camino de carruaje y de á pié: sobre esta escavacion está la antigua ciudad de Pusilipo. Llegando á la gruta del Perro, se hace una observacion con los perros que tienen allí á propósito: pues tendièndolos en el suelo echan espuma por la boca, y mueren en pocos minutos, por el gas ácido carbónico que los sufoca: sacándolos de allí antes de espirar, con el aire libre reviven inmediatamente. Este fenómeno es ocasionado por ser el gas ácido carbónico mas pesado que el aire respirable, ocupando

la parte inferior de la atmósfera, y que lo mismo que sucede en la gruta del Perro debe experimentarse en cualesquiera otra parte; por lo que deberá tenerse mucho cuidado de no dormir en el suelo en grutas, hospitales, cuarteles ó sitios donde no se renueva el aire, y se carga la atmósfera de gas ácido carbónico, por las muchas respiraciones ó combustiones.

26. Cerca de la gruta del Perro hay otras varias, en donde los enfermos reciben baños de vapor y sudan desde que empiezan á entrar, que en dos minutos que estube en una de ellas sudé lo que es increible. En todos los alrededores hay lugares notables como son, el sepulcro de Virgilio y el de Agripina, el templo de Serapis, la laguna Estigia, el lago de Aqueronte, las estufas de Neron, templos de Diana, Venus, la Gruta de la Sibila, Lago Averno, Arco Feliz etc. todos pertenecientes á la antigüedad. Lo mas notable es el palacio de Portichi, con muchas pinturas, buenos jardines, fieras etc.

27. Lo mas memorable para el estranjero, es la plebe napolitana; pues es ratera, insolente, y no hay bolsillo seguro con esta canalla vil, á quienes llaman lazaronis que por su mala fama, impiden que los estranjeros visiten á Nápoles, á pesar de ser capital tan digna de ser frecuentada, y todo el reyno delicioso por ser el mejor clima de toda la Italia, tener las llanuras vistosas, y valles de una gran fecundidad; produce, arros, aceite, cáñamo, lino, algodon, almendras y frutas excelentes: aunque la agricultura está en atraso, causa de que el clero ocupa por lo menos la tercera parte de los bienes raices; las manufacturas estan en mayor progreso, y se tejen buenos géneros principalmente de seda; su poblacion pasa de 5 millones de habitantes en el reyno.

28. Por segunda vez llegamos á Roma, y me agradó mas que la primera: ya no habia el bullicio y trajin ocasionado de la concurrencia á la Semana Santa,

y yo estaba mas práctico, y me lo facilitaba todo: me admiré de la baratura de los comestibles, que encarecerian antes por la mucha concurrencia: ví muchas cosas que no habia visto antes, y volví á visitar lo que me habia parecido mejor; como el templo de San Pedro, que me tenia absorto horas enteras: tomé medidas de sus partes mas pequeñas, y conservo un plan de sus dimensiones, en las que no me habré equivocado una cuarta, comprendiendo sus paredes, aun las de la plaza; y para dar una pequeña idea haré una descripcion: el largo del templo por el exterior tiene 234 varas, el crucero tiene 174, el largo de la cabeza de la cruz es de 72 varas, el ancho de los arcos de las columnas para la media naranja tiene 28 varas y media, y sobre esta base estan las capillas laterales que seria muy cansado referir. En este templo estan las señales de los templos mas grandes que se conocen: el de San Pablo en Lóndres tiene 37 varas menos que este San Pedro, el de Florencia cincuenta varas menos, el de Milan 70, el de Bolonia 73, y el de S. Pablo en el mismo Roma, que está inconcluso, ochenta varas de menos; y estos son los únicos templos mas grandes que se conocen, siendo solo el mejor y mayor San Pedro como única maravilla.

29. Ví varias fábricas de escultura de los mejores artistas. En una de ellas ví á Bolivar, que me pareció bien imitado; obra mandada hacer por el enviado de Venezuela, quien se ha llevado varios religiosos y muchos artistas de Roma, para engrandecer mas aquella república, que dá ejemplo á las otras en la carrera del progreso.

30. Las obras de escultura y pintura estan en su perfeccion en Italia: dejan mucha utilidad al Estado, lo mismo que los mosaycos y camafeos que allí trabajan, y cuestan mucho, por la multitud de viajeros que

los compran. Estos son los ramos principales de ingresos, y lo que dejan los miles de viajeros, á lo que se agrega, las entradas por la concesion de indulgencias, dispensas, bulas etc. que se solicitan por medio de ajentes eclesiásticos. Por lo demas, es casi nula la agricultura, la industria y el comercio. Causa sorpresa la comparacion entre la antigua República de Roma, conquistadora y señora del mundo, con la del siglo diez y nueve. Los que antes eran los mas afamados en valor, en saber y en virtudes morales, no son hoy en su mayoría mas que buenos cantores, castrados muchos de ellos, pintores, escultores y no sé que mas.

31. Vimos las iluminaciones en el Vaticano y los cambios de colores de miles de luces que habia en la portada, en la cúpula del templo y en la plaza. Hubo tambien fuegos artificiales: una noche cubrieron el castillo de San Angelo con muchas invenciones, que no pienso verlas mejores, ni juzgo que mejores fuegos se hagan en otra parte, aunque cuestan cantidades injentes. Fuí á las catacumbas, que estan á poca distancia de la ciudad, y ví aquel pueblo subterraneo donde estan los sepulcros de los papas, que son 14: allí muestran el de Santa Filomena, y de otros grandes hombres; y donde se cuentan hasta ciento cincuenta mil sepulcros. En Roma junto al Capitolio hay un templo, á cuya espalda hay una capillita subterranea donde existe la fuente de agua, como del tamaño de un plato regular, que hizo brotar milagrosamente S. Pedro en su calabozo, para bautizar al centinela y convertirlo á la fé: en los 1800 años que han pasado, ni se aumenta ni se disminuye la cantidad de agua de esa fuente.

32 Hay mucho que decir de Roma; pero no es posible. Sus teatros tienen artistas inmejorables: por la entrada á la mejor ópera se paga cuatro reales, y en los teatros subalternos dos reales: los actores de es-

tos lucirian y ganarían mucho en cualquiera otro país, y en Roma sirven por un miserable salario; la Pantanelli y la Rossi, que aqui conocémos por cantarinas, en Europa serían consideradas de tercer òrden, pero nosotros que no conocemos otra cosa mejor hacemos mucha admiracion, y lo peor es que hay algunos tan majaderos que se atreven á decir que es lo mejor que se conoce, cuando lo mejor jámas puede salir de unas capitales que abundan en poblacion y riqueza.

33 Salí de Roma con harto sentimiento: deseaba permanecer algunos dias mas por las relaciones que contraje, pero por dar gusto á mis compañeros dejé está capital tan ponderada y frecuentada por todo estrangero, por sus obras maestras. A pocas millas encontramos el sepulcro de Neron cerca del camino, en piedra negra bien labrada; llegamos á Ronsigtione ciudad miserable, sucia y de jente muy devota: mas adelante está la bonita ciudad de Vitervo, cuyas mugeres segun aseguran son las mas hermosas de Italia: llegamos al lugar donde se produce el mejor vino italiano, del que hay en todo Italia tres clases: al primero lo llaman del Este, y nos mostraron un sepulcro de un Cardenal que probandolo murió diciendo *Este*, *Este*: el otro es llamado *Vino Rey*; el tercero *Lacrima Cristi*, que se produce en Nápoles en las cercanias del Vesubio, cuyo terreno volcánico le dá un gusto agradable. Estos tres vinos son buenos; pero no se llevan á otras partes por escasos y costosos, y porque se tuerzen; son los mejores los mas nuevos: los italianos los consumen, y aun las mugeres son tan afectas, que lo toman con exceso.

34. Avistando varias montañas llegamos á la ciudad de Siena: su catedral es digna de atencion, por su buena escultura, y muchas cosas que admiran, pero como ya se ha visto tanto bueno no causa sensacion: el

templo de santa Catalina nada tiene de particular: todo lo demas, aunque ponderado, no tiene el mérito que se supone, sino su plaza adornada con estatuas y árboles, donde hay una hermosa pila; tambien merecen citarse la casa consistorial, el paseo de la Esplanada que conduce á la ciudadela, desde cuyas murallas llenas de árboles se ven sitios deliciosos: su poblacion 25 mil habitantes.

35. Entramos á los terrenos de la Toscana, y se vé que sus campos son bien cultivados, las habitaciones bien aliñadas, aun las de los pobres, y la gente muy alegre. No tiene duda que bajo de buena atmósfera y con buena comida cantan alegremente los pájaros. Antes de llegar á la primera aduana salen los muchachos á alcanzar á los viajeros, y siguen cantando agradablemente á duo al paso de los caballos. Este coro volante nos causó tansa sensacion y el canto era tan melodioso, que pediamos que cantasen mas, y no nos cansabamos en oirles. De este modo piden, y hacen su bolsillo para la reparticion; y segun se les dá, van variando de tonos. En la Toscana cantan los que trabajan en el campo, los cocheros y las mugeres; todos son risueños, y por el ejercicio de cantar es claro que mejorarán cada dia.

36. Antes de llegar á Florencia está el pueblo de San Luis, donde todas las mugeres llevan una trencesita en las manos, la paja de arros debajo del brazo, hasta las chiquitas de cuatro años; de estas trenzas se hacen los sombreros llamados de paja de Italia. Las toscanas son de figura interesante, usan sombrero muy fino, y faldon colocado hácia atras, de modo que la mitad de la falda cubre las espaldas, y la otra mitad á la voluntad del ayre: lo atan con una cinta de lujo por debajo de la barba: andan en cuerpo, con vestido largo, paso airoso y semblante risueño: se ase-

gura que el idioma toscano es el mejor de los de Italia; lo que dá mas espresion al trato cariñoso de estas mugeres, que jeneralmente son hermosas y risueñas.

37. La capital de Florencia tiene 90,000 habitantes. Dista de Roma 53 leguas. Está situada en un hermoso valle, y atravesada por el rio Arno. Es la patria del gran Maquiavelo, del Dante y de Américo Vespucio, cuyo nombre llevan las Américas injustamente, por pertenecer á Colon descubridor del nuevo mundo: injusticia sostenida hasta ahora por todas las naciones. Florencia tiene la mejor campiña de Italia: lo primero que se presenta en esta bonita capital en parte separada, es el sorprendente y admirable edificio de la catedral: parece un cerro, por su posicion: su esterior todo es de mármol, que forma un dibujo entre blanco y negro, y ofrece una bella vista: ocupa el tercer lugar, despues de San Pedro en Roma y San Pablo en Lóndres, por lo grande: su figura esterior no tiene comparacion: por el interior es desmantelado y pobre. Se dice que su arquitecto Miguel Angel, cuando se despidió, porque fué llamado á Roma, dijo: voy á hacer tu igual, pero en nada se te parecerá· en efecto, no hay obra que figure mejor por su esterior que la catedral de Florencia: la portada está inconclusa y sin mármoles, y las mas de las iglesias estan lo mismo en esa capital. La torre es de una altura inmensa, que está en separacion como las demas torres estan en la Italia: su bautisterio, colocado al frente del templo, está lleno de esculturas y de otras cosas buenas.

38. El edificio del palacio Pite, en donde reside el gran duque Leopoldo, me fué tan admirable, que no hallo como ponderar su construccion. Yo me he propuesto no exagerar cosa alguna; pero tal fué la sensacion que recibí por la vista de los pedrones del palacio, que parecen peñascos desordenados sin labrar, colocados

con tanta simetria y tan bien unidos entre sí, que no he podido menos de confesar, que es el mejor palacio que he visto. Solo en el Cuzco hay algunos trozos de arquitectura jentílica tan sorprendentes. El jardin en este palacio es espacioso, con miles de estatuas de mármoles distintos, juego de aguas y muchas cosas raras y costosas. El jardin de Versalles, hecho en Paris, fué por modelo del de Pite. En este palacio está el segundo museo, porque el primero está en otro. Ya se sabe que en los museos se reunen las cosas mas importantes, y las pinturas y esculturas selectas. Allí son ponderadas la Venus de Médicis que es la mas perfecta que se conoce, y unida de retazos, que su historia es bastante conocida, lo mismo que las otras tres estatuas que estan junto á la Venus, que son, los luchadores, el jóven que se está sacando una espina del talon, y el que carga agua en un cuero. Las alhajas son muchas: las partes del cuerpo humano estan perfectamente imitadas en cera para el estudio de la anatomía, y es una coleccion bastante numerosa que ni en Paris la he visto tan abundante. Es muy buena la sala de Galileo, con todos los instrumentos astronómicos. En el templo de la Santa Cruz estan los sepulcros de Micael Anjelo y de Maquiavelo. En S. Marcos hay un señor milagroso lleno de alhajas: conté 24 relojes: tiene muchas perlas, anillos, y otras cosas valiosísimas: de esta clase de imágenes se ven en muchos templos de Italia, y cada alhaja ha sido por un milagro; asi es que atribuyen tantos milagros cuantas alhajas tiene una imajen. La fabricacion de mosaycos en piedras duras, solamente se hace en Florencia, y corren de cuenta del Estado: las piedras se cortan con máquinas de vapor: trabajaban entonces una taza inmensa de pórfido, que es piedra durísima: llegan á cortar la piedra con alambres delgados de un espesor casi imperceptible: ese ramo y el de los sombre-

ros de paja, dan á la nacion una entrada considerable. Tambien hay una fábrica de porcelana fuera de la ciudad; es inferior á la de Francia. Los florentinos tienen razon para enorgullecerse de su paseo nombrado *Casino*, y dicen que no hay otro mejor: por lo que respecta á su estension es cierto, pero por el adorno es muy inferior á los otros de otras capitales. Allí van los dias festivos cientos de carruajes con un lujo admirable. Siempre me acordaré de las admiraciones de mi paysana en ese paseo, y nuestras contemplaciones, recordando las desgracias del Perú, que nada tiene, excediendo en elementos á todas las naciones del mundo. En efecto, no hay nacion que reuna en sí, como el Perú, una estension de costa con puertos magníficos, tantos valles, rios, minerales de toda clase, temperamentos sanos y producciones tan variadas en vejetales: sin el azote de las pestes ni de los inviernos, ni de los calores abrasadores, donde se dan todas las producciones de otras partes, y muchas que le son peculiares; y en donde á costa de pocas leguas se goza todo el año de la mas deliciosa primavera.

39. El gobierno y policía de Toscana son envidiables: la jente buena, trabajadora, de buenas costumbres, de capacidad intelectual: todo lo tienen para ser felices: toda la Toscana no cuenta mas que millon y medio de habitantes.

40. Al fin habia de pisar un país donde no es penoso el vivir; y en el cual hubiera resuelto quedarme para terminar mis dias; pero pudieron mas en mí los afectos de mi patria, los amigos de mi niñez, y las relaciones de mi país natal.

CAPITULO IX.

Apenino, Bolonia, Ferrara, Pó, Rovigo, Adije, Padua.

1. Salimos con direccion á Venecia, y en la puerta fuimos detenidos por los guardas; porque segun nuestros pasaportes, debiamos salir tres dias antes: eran las seis de la mañana, las oficinas se abrian á las nueve, y los conflictos eran grandes: ofrecimos una gratificacion al guarda, la Señora suplicó, mis compañeros y demas pasajeros rogaron, y el guarda se mantuvo inexorable, el cochero importunaba y queria dejarnos: fué preciso regresar á verificar el arreglo de los pasaportes, y el cochero y demas pasajeros nos hicieron sufrir cinco horas de infierno: habia que atravesar el Apenino, y gracias que el carruaje era de particular, que á ser de la dilijencia nos hubiera dejado y llevádose el equipaje: al fin montamos : el oficial de guardia nos dió mil satisfacciones, apoyándolas en la obligacion de cumplir con su deber; esa conducta me agradó, aunque los compañeros rabiaban: ojalá que en todas partes se observara esta conducta principalmente en nuestro Perú, donde todos nos gobernamos por solo los empeños. Salimos para la puerta de San Galo, de arquitectura admirable , y anduvimos en el resto del dia por la falda del Apenino, pasando por los sitios nombrados *vientos fuertes*, porque es muy cierto que algunas veces han cargado los vientos los coches cargados y sus caballos; pero ahora los lugares de mas peligro estan defendidos con paredones altos que el gobierno ha mandado construir; y de esta clase de adelantos hace cada dia ese gobierno sabio.

2. A las nueve de la noche estuvimos en la cima del Apenino, donde hay dos pequeños volcanes ardiendo. El mas grande iluminaba los lugares vecinos. A poco

llegamos á la posta de *piedra mala* nombre del volcan: al siguiente dia dejamos la Toscana, y entramos por última vez á los estados del Papa: fuí sorprendido con el esterior melancólico de sus habitantes, su pobreza y falta de cultura. Qué notable se hace la mano de los gobiernos en todas partes!

3. Llegamos á la ciudad de Bolonia, de 60 mil habitantes, estraña por sus calles, todas con portales: hay una torre elevada hasta 102 varas, tan delgada que parece un palo de buque, y que el buque fuera la ciudad: su centro hueco con escaleras de madera, con 440 escalones. Este edificio es hecho de ladrillo, y es tan sencillo que da miedo subir á él. Desde esa torre se ve la campiña fertil y bien cultivada: la catedral, por lo grande es el quinto templo de Europa, pero pobre y sin aliño. El templo de Santo Domingo nada tiene de particular sino es el ser lugar donde se educó ese gran Santo: San Lucas está á la legua de la ciudad, y se vá por debajo de portales.

4. El campo Santo es espacioso y el mas ponderado de Italia, con sepulcros costosísimos, que es el último tributo de la vanidad: lo mismo que á todas partes se va á él por portales.

5. La represa del rio para conducir agua á todas las fábricas, es obra buena, esta está distante de la ciudad: el edificio, que tendrá como treinta varas de altura, forma una cascada, y el rio se precipita: toda la agua que se necesita para la ciudad es sacada por una toma sólida. El teatro principal no es malo, y vimos representar en él la ópera de Safo: en todas estas ciudades las cantarinas son admirables, y en cada teatro le parece mejor al que es aficionado, y no se puede desperdiciar una noche de estas óperas admirables.

6. A pocas leguas de distancia de Bolonia hay un palacio ponderado; mas adelante está la antigua ciu-

dad de Ferrara, con 25 mil habitantes: su catedral es de arquitectura arábiga: tiene un palacio de piedras labradas formando al esterior punta de diamante.

7. En el teatro conservan los ferrareños una compañía tan selecta, que solo en París podrá haberla mejor: vimos representar la ópera *Ines de Castro*. Los cantores y baylarines son superiores: como es el único teatro, es muy concurrido y se paga bien á los actores: es tan bueno como cualquier teatro de primera orden. En todas partes, hasta en las orillas del Pó, nos han perseguido los comisarios del Santo Padre, haciendonos pagar por las anotaciones de los pasaportes, y al fin nos despedimos de estos ajentes tan exijentes y rateros, que hasta con los pequeños vueltos que tenian que dar se quedaban con grosería.

8. Pasamos el Pó, el mayor de los de Italia, en una barca sujeta con un cable larguísimo que está asegurado hácia el medio del rio: la barca es manejada por solo un timonel, y pasan en ella juntos los pasajeros, los caballos, los coches y aun montados los que quieren. El rejistro fué ya hecho por ajentes austriacos: refrendaron los pasaportes, anduvimos por unas calles larguísimas enfiladas con álamos puestos uniformemente: llegamos á la ciudad de Robigo, de diez mil habitantes, sucia y fea: solo habia un jardin regular de Madama Agrimani: como tenia yo la costumbre de adelantarme cuando paraban los coches, y de andar á pié dos ó tres leguas, me adelanté en esa ciudad, y me habia dirijido por otro camino: á distancia de una legua fuí informado que no era aquel mi camino; mis apúros fueron grandes, y habiendo pasado un médico, me condujo en su carruaje hasta ponerme en el camino; accion que recuerdo con mucha gratitud.

9. Nuestro coche se habia demorado por la descomposicion de una rueda, que á no ser eso, habria

tenido que andar ocho leguas hasta la posta. Pasamos el rio Adige, y entramos en unas calles inacababIes con álamos que formaban una vista deliciosa: habia unos muchachos que desde que vieron el coche hacian volquines y lo seguian á la carrera volquinando de trecho en trecho: nuevo modo de pedir limosna, pero inferior al de pedir cantando, y que debian imitar á los muchachos de la feliz Toscana sin maltratarse como lo hacen estos; y cuando ya no pueden mas principian á llorar á gritos y siguen á toda carrera hasta que al fin logran que se les dé algunos cuartos. Llegamos al pueblo de Monteseliche, en donde hay varios cuerpos de santos, y se han hecho muchos milagros. En una cima hay muchos edificios en ruina, que esponiendome á varios peligros los fuí á reconocer: me arrepentí del viage, y me propuse no ser porfiado, y tendré presente un disgusto casual que tuve en este punto por querer disputar. ¡Cuanto se gana cuando se cede al majadero el campo, y mas reconociendo que tiene excesivo amor propio!

10. Llegamos á Padua, ciudad perteneciente al reyno Lombardo-veneto. Se hallan en sus cercanias Vicenza, Treviso, Rovigo y Verona con una hermosa campiña: su poblacion 32,000 habitantes. En esta ciudad está el cuerpo del gran San Antonio aunque sin cabeza, la que trasladaron á Lisboa, lugar de su nacimiento. Padua es una de las ciudades mas antiguas de Italia, y parece fué fundada por Antenor. Fué patria de Tito-Libio, del Petrarca y otros grandes hombres.

11. Lo mas notable en Padua son los dos hermosos templos, de santa Justina, donde está el cuerpo de la Santa, y el de San Antonio. La capilla del Santo está grandemente enriquecida, y el altar forrado todo de plata. Las fortificaciones son buenas en esta

ciudad, sus calles atravesadas por algunos canales, son estrechas y desaseadas. Hay algunos edificios notables, como son la casa Consistorial, el palacio de la Ragione donde hay una sala muy ponderada, por ser la mayor que se conoce en Europa; y esto mismo dicen del café de Pedroquia. A mas el palacio del Podestá, otro llamado de Lorenzo, una Universidad y otros establecimientos interesantes, como son el del estudio Astronómico, varios teatros, uno de ellos acabado de construir. Lo demas nada tiene de particular sino su famoso nombre.

12. Sucede en estas ciudades, que los viajeros apenas se apean de los coches, se ven precisados á recorrer los sitios mas interesantes, acompañados de sus respectivos guias, y practicar sus investigaciones en las cuatro ó cinco horas que los coches se demoran en ellas, y en las que á las veces aun se privan de tomar alimento por no perder la ocasion de rejistrar cosas que la imaginacion se las ha formado muy interesantes, y que despues de examinadas se ha venido en conocimiento de no ser una gran cosa. Yo fuí muchas veces chasqueado de este modo. A pocas millas nos embarcamos en el golfo, y en cerca de tres horas llegamos á la antigua república de Venecia.



CAPITULO X.

VENECIA.

1. Venecia está situada en el extremo septentrional del mar Adriático, comprendiendo ciento treinta y ocho islas pequeñas. Fué fundada el año de 421 por algunos habitantes de Aquilea y Padua, que se refugiaron allí huyendo de Atila. Floreció por su comercio en los siglos 12, 13 y 14. Su primer gobierno fué demócratico y despues aristocrático. En 1814 cayó Venecia en poder del Austria, condicion precisa del menos fuerte. Tiene cien mil habitantes solamente en el dia por haber decaido su comercio, y por rivalizar con ella el puerto de Trieste que está vecino ó al otro lado del Adriático: ciudad bellisima y rara que no hay pluma que baste á describirla.

2. Habiendo conocido tantas buenas ciudades de Europa, creí no hallar otra que se le pareciese ó superase, y esta experiencia me servirá de escarmiento para no ponderar mucho las cosas, ni aferrarme en mis dictámenes: con esta idea, y sin olvidar la sorpresa que me causó Venecia, resolví viajar por el Asia, no por disfrutar mejores cosas, sino por ver las ruinas de las que antes fueron maravillas, puesto que sucederá lo mismo con lo que ahora nos asombra, á pesar de que ya habia determinado volver á mi país, solo viendo Italia: en este punto fué cuando por segunda vez me resolví á esponerme á todos los riesgos de un viaje á paises mortíferos. Los que ponderan tanto sus capitales, se figuran que no hay cosa mejor en el mundo, y son tercos en sus disputas. Recuerdo ahora la respuesta que dió un Dux de Venecia, que siendo preguntado en el museo de Versalles, *qué cosa le causaba mas admiracion*, contestó :

el verme aquí. Juzgo que no lo diría por verse sometido al rey de Francia, y desahogar su impaciente orgullo; sino porque en Venecia, su país, habia mejores cosas que ver que en Versalles, y nada podia causarle admiracion, porque todo lo de Inglaterra y Francia es inferior á lo de Venecia.

3. Esta ciudad está cortada por cuatrocientos canales de dimensiones diferentes, atravesados por otros tantos puentes de piedra y de madera; de suerte que se puede ir á cualquier punto de la ciudad á pié, ó embarcado en góndolas bien construidas, las que son tan finas que parecen una exalacion cuando principian á andar, cuyo número es de 8000 y navegan con velocidad. Hay gran número de edificios publicos, como que fué república floreciente: tiene 30 parroquias y 110 iglesias, un arsenal de mas de media legua de circuito, todo rodeado de agua, con doce torres; y aunque ha decaido de su antigua opulencia, sin embargo está bien resguardado y habia muchos artífices.

4. El canal de Zueca divide á Venecia en dos partes, que se comunican por un magnifico puente de mármol, nombrado Rialto, de un solo arco, con el ancho de veinte y seis varas y tres calles, dos para los de á pié y el del medio para los carros, notables por su grandeza y dificultad de construccion, y sostiene dos órdenes de tiendas. Está formado sobre estacadas de madera de olmo, que es incorruptible, como los mas edificios de la poblacion. No se conocen carruages, ni tienen necesidad de caballos: hay mas de cincuenta plazas públicas: la mayor parte de las casas son de mármol: el agua para beber la traen del Brenta, y recojen la de las lluvias. Hay una universidad, buena biblioteca, y el palacio del antiguo y memorable Senado, de una arquitectura gótica, donde mues-

tran los calabozos y prisiones raras: entónces es cuando trae uno á recuerdo aquellas grandes ocurrencias acontecidas en los tiempos antiguos. Lo mas bello es la plaza cuadrilonga de San Marcos y su iglesia de mármol, rodeada de un pórtico con 288 columnas de mármol y de pórfido. En su fachada estan los cuatro caballos de bronce dorado, que fueron traidos de Constantinopla, llevados despues á Roma y á Francia, y estuvieron diez y ocho años en Paris sobre el arco del Carroussel: estos caballos son tan perfectamente hechos, por lo que han sido tan codiciados. Tiene San Marcos cinco puertas talladas de bronce; la bóveda cubierta de mosayco, representando los pasages mas notables de la Sagrada Escritura: el pavimento está undido á trechos por la poca solidez del piso, que figura un mosayco adornado con jaspe y pórfido, que es una piedra café demasiado dura y fina, las paredes todas forradas con mármoles los mas finos del Egipto á figura de chapas como se ponen en los muebles, todo puesto con simetria, y aun de dibujo que solamente notandolo con mucha atencion puede descubrirse lo costoso de estas paredes ennegrecidas por el tiempo. Treinta y seis columnas (de una pieza cada una) de un mármol negro sostienen las bóvedas del templo. El altar mayor es tan enriquecido, que ya no puede ser mejor, ni puedo hacer una descripcion como merece: le pregunté á un anciano que estaba haciendo oracion ante unas imájenes de bronce dignas de mencionar ¿que era lo mas notable y de mas atencion en aquel templo? y me contesto con una fria indiferencia que nada, que todo era igual.

5. En las demas iglesias se queda uno sin poder creer lo mismo que está viendo, y en una de ellas tuvimos una disputa acalorada con un compañero, asegurándonos que la vestidura del interior del templo era pin-

tura, y haciendo el reconocimiento conocimos que era todo de mármol entre verde y blanco, figurando unos cortinajes tan perfectamente imitados, que peligra aun la verdad en decirlo. Parece imposible que se hubiesen podido emprender y concluir obras tan grandiosas; y es imposible calcular las ingentes sumas que se habrian invertido en ellas.

6. Los palacios antiguos son en estremo ricos, y hay uno que con los restos que le han quedado se podrian formar tres museos en otro país. Ademas de los objetos artísticos arrinconados de mucho valor, habia antiguas armaduras, banderas, corazas, caballos enjaezados, todo histórico, y todo amontonado y cubierto de polvo por el descuido de sus dueños, que con orgullo republicano y socarron muestran sus colecciones con indiferiencia, como si nada valiesen. No pierden la esperanza de volver á ser independientes, y lo merecen. Se conoce que estan abatidos de pesar, y por lo mismo deben intentar sacudir su yugo. Es tan estricta la policía, que no hay individuo que se exima de su conocimiento. Saben el número de estrangeros y sus habitaciones. Los cañones estan en la plaza y en la puerta del cuartel como amenazando al pueblo, y la guarnicion austriaca siempre vigilante.

7. Me tocó ver tres funciones principales: la primera fué para premiar á los mejores remadores: esta costumbre antigua de los venecianos ha sido respetada por el gobierno despótico, aunque no se solemniza como antes. Habia muchísimos botes bien adornados: sus jóvenes remadores de las principales familias decentemente vestidos, lo unos á lo árabe, á lo griego, chino, africano, turco etc, manejaban sus botes como se maneja un buen caballo de la mejor rienda: el que llegaba primero adonde estaba el juez sentado bajo de un dosel ó trono con mucho aparato, tenia mayor premio:

en seguida los segundos y terceros. En este dia concurren todos los venecianos al canal del Rialto, adonde se hace esta solemne funcion el 22 de Mayo; y es tan grande el entusiasmo, que los mas estan divertidos ó embriagados, y he visto á muchos haciendo recuerdos con tanta ternura de las funciones de los tiempos cuando fueron independientes: entonces se nota el furor con que miran á sus opresores, y entonces es cuando hay mas vijilancia en las tropas de la guarnicion que es numerosa.

8. El 26 de Mayo fué la procesion del *Corpus*, y se hizo con mucha pompa: se reunen los párrocos de las 30 parroquias, las corporaciones y los cofrades de todas las iglesias correspondientes á sus parroquias que forman un número crecido, quienes vienen vestidos de varias clases, de mugeres los mas, con zapatos de raso blanco ú amarillo, y otras varias invenciones, traen mayas, flores etc. etc; y por el santito pequeño de cada corporacion se conoce á la parroquia que corresponde. Cada parroquia lo menos trae seis ú ocho cirios de unos portes diformes, entre ellos hay algunos que pesan hasta 80 libras, segun me aseguraron: estos conductores se ponen un zoque á la cintura y van sudando y remudándose, porque de lo contrario se cansarian mas si uno solo llevase esta carga tan pesada. La comitiva es tanta, que cuando salió el Santísimo ya llegaba la cabeza de los procesionantes para entrar al templo, y los cofrades estarian ya en sus iglesias quitándose los hábitos tan raros. El gobernador ó Dux asistió con vestido austriaco. Toda la nobleza se reunió en la plaza: allí ví algunas venecianas con saya y manto, como nuestras limeñas. La tropa estaba formada: los soldados tenian un ramo verde en el morrion, y otro lo habian acomodado en un palo, y le hicieron honores como se hacen á una bandera: todo el contorno de la plaza estaba con enramado hecho dias antes, para que por bajo de él pasase el Santísimo:

9. El 30 de Mayo fué la funcion destinada á la celebridad del cumpleaños del Emperador de Alemania, de cuyo imperio como ya dije, hace parte Venecia. Hubo funcion de iglesia, asistencia de todas las corporaciones y formacion de la infantería, artillería y oficialidad. Hubo descargas de fusilería y artillería á los tiempos señalados: pero los venecianos ni asistieron, ni aun salian de sus casas siquiera por la inquietud de la música: muy pocos de ellos concurrieron al Teátro *Fenice*: lo que me dió á entender que en Venecia hay un sentimiento comun y profundo por la pérdida de su Independencia, y que no podrán ser sojuzgados mucho tiempo. El teatro es uno de los mas notables de Europa, aunque es inferior á los de Nápoles y Genova: las Señoras van á él en botes, como si fueran en carro y entran por detras.

10. Venecia es puerto franco: estaban construyendo un camino dentro del mar, y formando arcos cuyo costo será inmenso. En ese camino piensan colocar ferrocarril, para facilitar el trasporte que aumentará la actividad del comercio y la concurrencia de los viajeros: se calcula que esa obra maestra se podria concluir en dos años.

11. El 31 de Mayo de 1842 me separé de mis amados paisanos: los fuí á dejar hasta el puerto Mestre. Cuando salí de Venecia no tuvieron ningun cuidado para exijirme el pasaporte, pero á mi regreso de Mestre me lo exigieron los guardas, y les contesté que existía en la Administracion, pues poco rato antes habia salido yo del golfo acompañando á mis paisanos; me remitieron en partida de rejistro, y entonces lo arreglé para pasar á Trieste: solo con esta vigilancia puede estar sugeto el país que naturalmente son republicanos verdaderos; y se juzga que llegarán á ser independientes.

12. Ocho dias mas permanecí en Venecia, despues que me dejaron solo mis paisanos. Seria estenderme demasiado si hubiera de referir cuanto ví en aquella antigua república. Las costumbres, las posadas, los criados, y las cantarinas en ellas, los cicerones, quienes tienen por objeto mostrar las cosas mas notables: las hermosas Señoras que se pasean en la plaza de S. Marcos, la que siempre está llena de asientos, donde hay cafés muy concurridos por las músicas que en ellos se tocan. Hay un reloj colocado sobre los portales de la plaza cuyas campanas son tocadas por dos figuras de bronce: la una toca los cuartos, la otra las horas. Al frente está la torre elevada de San Marcos, en separacion, de donde al ponerse el sol forma un magnífico panorama que causa una sensacion profunda. Parece que salieran mas de cien torres de la superficie del mar en una estension de mas de una legua de largo y media de ancho que es lo que tiene la ciudad, y agregando el conjunto de tanto palacio y tanto templo, hace aumentar la sorpresa. En los sitios mas notables se ven las armas de la república, que las forman un leon dorado teniendo en las garras un libro abierto, y en una de las columnas donde era el patíbulo de los reos víctimas del senado tiránico, hay otro leon con un libro cerrado, que significaba que ninguno podia pedir por la vida del sentenciado bajo pena de muerte. En las gradas de esta columna tenia la costumbres de sentarme las mas de las tardes. Al frente mi vista se recreaba con el mar sembrado de góndolas en un continuo movimiento, y á lo lejos unos templos grandiosos en islas separadas: á la derecha el magnífico palacio del Dux; á la izquierda el memorable y respetuoso edificio del Senado, y á la espalda el templo de San Marcos con su plaza. Todo me causaba sensacion; mas al recordar las ocurrencias en los siglos pasados, entonces traia á consideracion las histo-

rias trájicas de aquellos tiempos en la célebre Venecia, y que un habitante de uno de los rincones mas ocultos del Perú contemplase enmedio de aquellos grandiosos monumentos.

CAPITULO XI.

Trieste, Gruta Adlsberg, Minas de azogue, Montañas de Iliria, Educina, Goritcia, Laybach, Gratz, Viena, Presburgo, Pesth, Orsava.

1 Me embarqué en un vapor nombrado María Teresa, y con pena dejé la rara y memorable Venecia: en una noche atravesé el mar Adriático y llegué á la ciudad nueva de Trieste; situada al extremo N. O. del golfo de Venecia, que pertenece al imperio de Austria: tiene 60 mil habitantes, hermosas calles y casas, y comercio activo como en puerto libre. Los alemanes son robustos y afables, comen mucho y beben poco; baciendo en esto lo contrario que los ingleses, y son sinceros. Hay muy buenas posadas: se toma la mejor leche y el café tan ponderado. La policía es buena: por órden del Gobierno tocan las músicas de la guarnicion en tres tardes de la semana, y por dos horas en las puertas de los cafées. Concurre mucha gente á gozar de esta distraccion: el que quiere asiento toma un váso de helado y se sienta hasta cuando quiere; pues para el objeto ponen los cafeteros asientos y mesas que llenan toda la calle: concurre gente de toda clase, pero todos decentes con guantes y baston. ¡Cuántos serán artesanos, que habran dejado la herramienta un rato antes, y cuántos serán carruajeros ú hombres de cordel! Las damas se presentan como princesas; y algunas de ellas serán lavan-

deras ó planchadoras. En la concurrencia se vé mucho órden, maneras decentes y silencio: muchas nodrizas con sus niños y muchos padres con los suyos sin molestar á nadie. Todos gozan de una diversion tan sencilla, proporcionada por un gobierno tenido por déspota, que obsequia á sus pueblos. Esta observacion la hice no solo en el Austria sino en la Havana, en donde, lo mismo que en Italia, se dan músicas en las plazas. En Nápoles tocan en la alameda, y en Venecia en la plaza cuadrilonga. Esas músicas no se tocan de memoria sino con papeles delante; los músicos se penen en círculo con sus atriles; el oficial director que lleva el compas, al centro: se toca media hora ó un cuarto, y se descansa otro tanto. Los cafeteros obsequian á los músicos con lo que piden; y en esas tardes venden mucho, y reunen los efectos de otros cafées. ¡Oh, como los gobiernos del Perú imitaran en esta parte la conducta de los de la Austria; y no que en las noches de retreta se llevan la música á las puertas de sus casas, en donde por la estrechez de las calles está la gente oprimida, parada sobre piedras frias y desiguales, que mas es molestia que diversion para los concurrentes: entonces conocí que una decencia que no toque en lujo es demasiado útil para los pueblos, porque el que está decentemente vestido no comete impropiedades, y es un estímulo en la sociedad para no quedarse inferior á los demas, y esto obliga al trabajo al mas holgazan.

2. De Trieste pasé á los minerales de azogue que tanto habia deseado ver, como si pudiese sacar algun provecho. Me reuní con tres Señores Arjentinos y un jóven limeño, Calvo, avecindado en ente punto, que habia salido niño de Lima en el año 25. Fuímos primero á ver unas grutas muy ponderadas; y en efecto, es admirable la gruta Adlsberg: la puerta es de fierro, y se paga al gobierno por la entrada. Anduvimos

tres horas para andar la mitad de ella: mis compañeros se cansaron, y yo lo sentí mucho, pues me privé de ver lo restante de ella, por solo la pereza y la ninguna curiosidad de los demas, cuando con el gasto que ya se hizo se podia ver todo, pero mas pudieron cuatro que uno, aunque estuve tan empeñado á ver las tres cruces del calvario, segun nos aseguraban que habia al último ó hasta donde se puede internar á esta gruta célebre, que es verdad ser demasiado estensa. Hay muchos individuos pagados por el gobierno para que guien á los que la visitan, y les espliquen y muestren las cosas mas notables. Esos conductores llevan luces, é iluminan los mejores sitios, á su entender. La gruta es á trechos ancha y espaciosa, y en otros angosta y baja, formando galerias: por debajo corre un rio que se vé en partes, y en otras solo se siente el ruido. De las filtraciones de agua se han formado naturalmente infinitos objetos petrificados, los mas de ellos con mucha perfeccion: ya se vé un púlpito, un trono; ya una torre aun con campanas; ya un jardin, ventanas, cárceles; ya una cara de profeta, una imágen con su niño, que parece una efijie colocada de intento, una velería, salchicheria, casas rústicas, una cama con su cortinage, de la cual quebré algunos retazos que conservo. Los acompañantes se adelantaban á ponerse de reyes en el trono con un cetro figurado de la misma piedra, ya se ponian á predicar en los púlpitos, ya de presos en las ventanas de la carcel, ya de enfermos en la cama, ya vendiendo en las tiendas, que realmente parecen ser tales. Hay un lugar espacioso con asientos, en donde, segun nos dijeron, se reunian los vecinos en cierta festividad, y que allí la música tenia mas harmonia por las muchas bóvedas, y aun lo que se hablaba sonaba mucho. Quedamos absortos de la maestría de la naturaleza, y juzgué que aquel era el

verdadero órden gótico, el que hän querido imitar los hombres.

3. De este punto nos dirijimos á las minas de Idria, subiendo y bajando en cuestas empinadas siempre en coche: para las subidas se agregan bueyes á los tiros para que ayuden á los caballos: llegamos tarde, y á la mañana siguiente nos presentamos al director solicitando nos franquease la entrada para ver el establecimiento. Fuimos primero á la boca de la mina: allí nos vestimos con un ropage tosco que tienen á proposito con sus cinturones que tienen cueros para las sentadas que se hacen en la bajada que es resbalosa. Dos hombres diestros fueron con nosotros, y todos llevamos luces: anduvimos 780 escalas, y abajo anduvimos vastos departamentos de bóvedas bien reforzadas para que no haya derrumbes. Llegamos al sitio de donde se saca el metal: habia tres vetas de distinta ley: yo, como mas curioso, me ocupaba en observarlo todo escrupulosamente, mientras mis compañeros estaban sentados por el cansancio hablando de lo trabajoso de la bajada, y temiendo por la subida. Ordenamos á los guias que nos sacasen de aquel laberinto, y nos condujeron por el lado opuesto, rabiando mis compañeros: llegamos á un sitio donde habia mucho metal amontonado y un cajon pendiente de ún cable. Uno de los guias se puso en el filo de él, á mi como al mas atrevido me acomodó al otro lado, y en el centro del cajon á dos de los compañeros: no atinábamos el objeto de este preparativo; pero apenas movió el cable, cuando principiamos á volar como tan graciosamente se cuenta del vuelo de las brujas; y en un instante nos vimos arriba, elevados por la máquina desde ciento treinta estados de profundidad: volvieron á bajar el cajon, y elevaron á los tres compañeros que quedaron: el cajon sirve para subir el metal: pagamos

lo estipulado, y dimos una gratificacion á los acompañantes. Admiraba el exámen del mecanismo: los trabajadores eran 500: el molino para moler el metal tenia sus piezas como flautas de órgano: se lava y funde rápidamente y con economia, y en nada parecido á lo que hacemos en nuestras minas: hay metal que produce el 60 por ciento; hay otro de menos ley que se lava y despues se funde: traje muestra para que las vean mis paisanos. Aquella mina produce annualmente 3800 quintales de azogue, y en el almacen, que tenia bastante repuesto, se vendia á 90 pesos, resultando por producto anual de la mina 342 mil pesos.

4. Atravesamos las montañas de la Iliria para ir á Goricia: en una aldea, al pasar, encontramos un bayle campestre con regular música, que tenia por objeto festejar un matrimonio. Nos apeamos del coche para observar mejor, y á la fuerza nos hicieron entrar: los hombres dejaron de bailar, y nos obligaron á que bailásemos: nos escusamos; pero la exijencia de las campesinas fué mayor que nuestra resistencia, y tuvimos que ceder. El bayle era un bals galopado, que en media hora nos dejó en ruina: nos convidaron vino, gratificamos á los músicos, y nos despedimos de esa buena gente que con tanta sencillez y cariño nos habia obsequiado.

5. En los bajíos de esas montañas hay un lugar llamado Educina, donde vimos una buena fábrica de tejidos de algodon. Goricia está cerca, y tiene diez mil habitantes: pasamos á ella por conocer al Duque de Angulema Luis XIX, hijo de Carlos X. de Francia: tambien estaban allí el jóven Eenrico 5.° y su hermana sobrinos del antecedente: teniamos recomendacion dirijida á una Señora Condesa, para que nos introdujese á donde esos Señores: como nos dijeron que todos los dias ivan á misa, fuimos á la iglesia donde los vimos

muy de cerca, y aun en la calle los saludamos, sin embargo fuimos á entregar la carta á la condesa: nos tuvieron mucho rato en la antesala, no salió pronto, porque no estaba bien vestida; le dejamos recado y la carta y nos fuimos: poco rato despues nos hizo llamar con repeticion, disculpando su tardanza, y dándonos aviso de que ya habia hecho prevenir al Duque, que cinco americanos querian conocerlo: supongo que á un grande sin mando no le desagradaria esta curiosidad: el resultado fué, que por el apuro de los compañeros, y el atolondramiento del limeño, no visitamos al Duque; dejaríamos sentida á la Señora que nos dió tantas satisfacciones, y se nos tacharía de impolíticos, especialmente por el que nos recomendó.

6. Llegamos á Trieste al cabo de cinco dias: yo pensaba permanecer muchos dias en ese punto, por esperar libranzas de Lóndres, con cuyo objeto las habia solicitado desde Venecia: pero antes de 20 dias estaban las libranzas en la estafeta: recojí mis letras de cambio y me dirijí á la capital de Alemania, que dista 118 leguas andables en cuatro dias. En el tránsito esta Laybach, que tiene 14 mil habitantes, sobre un rio cuya agua es caliente en el invierno: tiene buenos paseos y muy aseadas sus calles; despues se halla Gratz capital de la Stiria distante 41 leguas de Viena: tiene 50 mil habitantes: un buen castillo en una cima escarpada á cuyo alrededor está la ciudad con casas de piedra bien construidas. La catedral es buena y la capilla de Santa Catalina, donde está el magnifico mausoleo del Emperador Fernando II: hay una biblioteca, un magnífico gabinete de antiguedades, un liceo académico ect. allí estaba avecindado uno de los hermanos de Napoleon. En el tránsito hay muchas ciudades de poca consideracion: los campos estan jeneralmente bien cultivados, las casas, aun de los pobres, muy aseadas, la jente es afable, hospitalaria y de bella pre-

sencia; las posadas bien servidas

7. Llegué á Viena y me asombró al primer golpe de vista su grandeza: es capital del Imperio de Austria, situada sobre el Danuvio con 400 mil habitantes, 500 calles y 50 iglesias: me pareció mejor que París, ó al menos de aspecto mas interesante; tiene cosas grandiosas, que no las hay en Lóndres ni en otras partes. El tesoro es tan rico, que me pareció que no se podria calcular lo que está encerrado en tantos cajones; y que las alhajas que muestran en Lóndres, cobrando un chelin, no equivaldran á las de un solo cajon de Viena, hay perlas de gran tamaño: piedras, que por su grandor parecen falsas: coronas muy enriquecidas, mantos cuajados de perlas y de piedras preciosas; y tanta cosa estraña, de tanto valor y mérito, que es el mejor museo de cuantos he visto: existe allí un relox, que con el movimiento de la oscilacion salen á la esfera en representacion José primero y María Teresa, y en seguida la comitiva; les presentan hincados tres coronas: baja una furia, queriendo destruirlo todo y entonces sale un angel que la desaparece á espadazos: aparecen despues dos angeles por lados opuestos, poniendo guirnaldas á las cabezas; y ultimamente sale otro, que coloca letras de oro una por una, y se deja leer *Viva José 1° y Maria Teresa*.

8. El depósito de armas es abundante: hay en el 200 mil fusiles; y en Lóndres solo habia 150 mil: todo está colocado con tal orden y simetría que de todas las armas se figuran varios dibujos: habia muchas águilas y pilares acomodados con cañones sueltos de fusil: muchísimos cañones de todo calibre, y es donde los hacen mejor que en ninguna otra parte.

9. Los museos de pintura me parecieron superiores á los de otros puntos: el mejor tenia treinta y seis salas: no todos los museos están dentro de murallas; pues fuera de ellas es mayor la poblacion. El museo de

armaduras contiene alhajas de indecible riqueza: la mas admirable en ese museo es un tronco con una cabeza de siervo, que los cuernos salen por los dos lados, ya engrosado el arbol cubriendo toda la calavera del ciervo.

10. La Biblioteca es abundantísima, y se asegura que es la mejor no por su abundancia sino por lo selecto de los orijinales, y aun el edificio es el mas aparente. Habia 300,000 volúmenes impresos, 12,000 manuscritos, 6,000 obras publicadas recien se inventó la imprenta.

11. Los carruages y jaeces del emperador son en mucho número: nos mostraron seis salones llenos de cajones con aderezos de incalculable valor: hay cuatro realzados con perlas, que han sido regalados por los Sultanes: el último que se ha hecho es bastante sencillo, cuyo costo segun nos dijo el administrador, solo habia costado diez y ocho mil pesos, de esto solo puede inferirse el costo de los demas, los coches sueltos de varias clases están tasados en un millon de pesos; y un par de los mejores caballos nos aseguraron que habian costado cincuenta mil pesos. Aunque esto parece dificil de creer, no lo será sí se atiende á los caprichos de los reyes, y á la facilidad con que llegan á tener tanto caudal.

12. Los palacios no son tan buenos comparados con los de otros puntos: en el del Archiduque habia un instrumento que era una banda completa, y se tocaba como la mejor. Dicen que su autor no hizo mas que dos en muchos años, y es una halaja digna de principe.

13. Los teatros y templos no son admirables: solo S. Estefano es de arquitectura magnífica; su torre de la altura de 140 varas, y una campana diforme: es el segundo edificio tan alto despues de las pirámides de Egipto. En el templo de los Jesuitas estan los sepulcros de los emperadores y de todos sus descendientes: son

hechos de bronce con bajos relieves, y en solo bronce hay un caudal: el de María Teresa es el mas bien hecho. En San Agustin se vé un monumento ponderado hecho por Canova para Maria Cristina: en ese mismo templo estan los corazones de toda la familia real en copas de plata, incluso el de Napoleon.

14. Los jardines y paseos públicos de fuera de murallas son muchos y muy concurridos con buenas músicas costeadas por los cafeteros que hay allí, donde se ponen infinitos asientos formando calles. Las señoras eran las mas bellas que hasta entonces habia visto, las que en los dias de trabajo van tejiendo medias ó guantes, disfrazando de este modo su paseo. Se nota en las mugeres públicas una cierta decencia que acaso no se vé en otras capitales, que sin dar el menor escándalo cumplen sus deseos. Hubo un sujeto que propuso al emperador el proyecto de establecer en Viena un burdel por el estilo de los de París, y fué contestado por el emperador que lo concedia con tal de que cubriese su techo toda la ciudad, y de este modo el establecimiento estaría arreglado. No hay duda que en pueblos bien gobernados hasta en lo malo se encuentra decencia.

15. El Gobierno me pareció inmejorable, y reputé por felices á los treinta y tres millones de súbditos del imperio, y á los treinta y dos millones de los aliados al Austria: se piensa todo lo contrario que en América sobre reformas constitucionales. Se ven como locuras peligrosas todas las teorías políticas que tanto ocupan al resto de la Europa civilizada; y sin embargo allí se goza de una paz y de una seguridad que dificilmente se hallará en otra parte. Pero hay allí al lado del poder asombroso del gobierno una garantía muy positiva en favor de los pueblos: se conservan con religioso respeto los tres estados compuestos del clero, la nobleza y diputados de ciertas

ciudades que tienen el privilejio de nombrarlos.

16. Los establecimientos de beneficencia é ilustracion hacen ver el progreso real de Austria á pesar de las antiguas formas políticas. Uno de los hospitales de Viena tiene dos mil camas: á mas de la universidad á que concurren 1200 estudiantes y 79 profesores, hay cinco colejios mayores y un crecido número de escuelas en que se enseña gratuitamente. El instituto politécnico suministra la instruccion necesaria para el ejercicio de las artes, el comercio y la industria.

17. En la policía fuí examinado escrupulosamente y conducido ante un ministro de gobierno, por la curiosidad que les causó mi pasaporte. Como ignoraba el idioma aleman, me preguntaron *si sabia el inglés, francés ó italiano*, y contesté que del último entendia alguna cosa. Entonces se apareció un intérprete, y me hizo las siguientes preguntas: *que cual era mi objeto en dicho viage, y porque pasaba á Constantinopla*? contesté que solo por gusto de viajar. *¿Es U. enviado por su gobierno para adquirir noticias?* le dije que nó, pues mi gobierno no estaba en situacion de ocupar todavía comisionados con dicho objeto. *¿Será U. entonces bastante rico, cuando ha andado tanto solo por gusto*? No ciertamente, sino que mi pequeño capital quería gastarlo en viajar. Hicieron entre sí bastantes reflexiones, y como mi semblante franco y sereno les alejaba de toda sospecha, me aplaudieron y envidiaron mi resolucion, asegurándome, que jamás habian visto un pasaporte tan abultado, ni á un americano tan resuelto. Entonces les aseguré que todavía me restaba mucho que andar, pues pensaba recorrer las naciones del Este, atravesar el istmo de Suez, pasar á la India y á la China, y por el Pacífico regresar á América. Estendieron el pase en la Policía, y no me perdonaron los cinco reales, lo que el Embajador de la Puerta Otomana, residente en Viena, (sin cuyo conocimiento no puede pa-

sarse á la Turquía,) no solo me dió gratís su permiso, sino que cubrió su rúbrica de oro en polvo, que aun se conserva en mi pasaporte.

18. En los dias de nuestra permanencia en Viena disfruté en compañia de los Señores Arjentinos de mas satisfacciones que en ningun otro punto, y me acordaré de Viena con placer hasta el fin de mi vida.

19. Me embarqué en uno de los vapores del Danubio, y llegué á Presburgo, capital de Hungria, su poblacion es treinta y dos mil habitantes, un buen castillo en una cima que domina la ciudad: en esa cima habia unos edificios en ruina, donde contemplé lo que tenia á la vista: el caudaloso rio se dejaba ver hasta muy lejos, serpenteando en algunos trechos; se veia el puente, hecho de canoas; se oía la música que se tocaba en el jardin al extremo opuesto del en que yo estaba: tube una dulce tristeza considerando lo lejos que me hallaba de mi país, y cada dia me alejaba mas y mas, solo y entre pueblos de diferentes idiomas, ignorados por mí, me reprendia de mi temeridad de emprender viaje á los paises mortíferos del Asia, donde no habia ni distracciones, ni la cultura, ni aquella comodidad de viajar como en este país; y acaso dejar para siempre la culta Europa para no ver sino miserias en la mayor parte del globo. A pesar de tantas reflexiones, hallaba en mi alma un deseo irresistible de conocer los paises donde tuvieron principio las ciencias y las artes: sentía ímpetus de abandonar mi resolucion de viajar, y el haber ya pagado mi pasage hasta Constantinopla me hizo rehacer el esfuerzo de concluir mi propósito. Dormí una noche en Presburgo, y examiné algunas cosas notables la tarde anterior.

20. Nos embarcamos, é ibamos dejando varias ciudades situadas en las márjenes del rio, á las que los pasajeros entran y salen con facilidad: las principales son Gouyo, Comorú con un puente igual al de Pres-

burgo, y el tercero que les iguala está en Gram. Todos esos puentes tienen sus compuertas, que las abren y cierran con facilidad cuando pasan los vapores. Llegamos á la nueva ciudad de Pesth, con 12 mil habitantes, unida con la antigua Buda, capital de la baja Hungría, divididas por solo el rio, y comunicadas por el puente ancho, con tres caminos, apoyado con cuarenta y tres barcas. Ese puente tiene de largo 530 varas. Estube en Pesth una tarde y una noche: tiene dos buenos teatros y hermosas calles: las húngaras son hermosas: la policia del país es buena.

21. Al dia siguiente pasamos á otro vapor, y seguimos nuestro viage dejando las poblaciones Execeni, Foldaur, Paxs, Tolna, Baja Mohaes, Apatin, Dalya, Vujobar, Yllox y Neusas, con el último puente de los del rio, donde esperaron al vapor con la música del cuerpo de la guarniciou, cuyo coronel esperaba á su esposa: toda la oficialidad hizo muchos cumplimientos à la Señora, la cual iba en nuestra compañia. Esa ciudad es algo considerable, pero sus habitantes son muy pobres. Dejâmos el fuerte de Belgrado á la derecha, cuyo castillo es imponente, y los habitantes tributarios del turco. Nos trasbordamos á una barca porque los vapores no pueden pasar por el poco fondo y la mucha corriente. En ese pasaje se divisan algunas columnas arruinadas, que antes eran 22, donde estaba el puente Troyano, y habia una cadena que la llamaban la *puerta de fierro*. El capitan nos hizo desembarcar en esas inmediaciones, para mostrarnos una gruta, á la forma de cúpula, donde en tiempo de guerra acuartelan soldados, y por eso la llaman la gruta de los veteranos.

22. Llegamos á la última ciudad de Hungria, que es Orsova, y pasamos un dia en ella, y nos despedimos del Gobierno Austriaco que es el mas sabio, segun se nota.

CAPITULO XII.

Valaquia, Bulgaria, Widdin, Oreaya, Buzzug, Ybraín, Galatz, Mar Negro, Constantinopla.

1. El 3 de julio de 1842 tomamos un vapor en Orsova y partimos: ya eran figuras turcas las que se veian en ambas márgenes del rio: los pueblos miserables del principado de Valaquia á la izquierda; y á la derecha los del principado de Bulgaria, á donde iba de plenipotenciario un general compañero de viaje, y desembarcó en Widdin, despues que le hicieron algunos saludos á bordo de nuestro buque: esa ciudad es la capital, y es miserable, con casas bajas y habitantes muy tristes; ya no se vé un solo sombrero, sino turbantes con que se cubren la cabeza. El turbante lo hacen de una faja de algodon estampada de varios colores, y rodean á ella tafetan y otras telas: andan con pasos tardos: sus costumbres son diferentes en el todo á las de los pueblos anteriores: las telas que usan son frazadas, alfombras, y las que en el Perú llamamos cumbres ó cumpis, que son de la misma clase de las que usamos en el departamento de Puno, y demas del interior del Perú; notándose tambien que aun la música triste de Widdin, que hace parte de la Turquía europea, tiene semejanza con la nuestra: esto no puede resultar de que los peruanos fuesen orijinarios ó descendientes de los widdinos, sino de que una desgracia, miseria y esclavitud continuadas por varios siglos, con algunas circunstancias locales mas, pueden imprimir á paises muy distantes entre sí, un mismo caracter y costumbres. Hácia adelante está Oreaya, donde el rio es mas ancho y rápido; los campos sin cultivo forman horizontes; y las manadas crecidas de toda clase de animales me hicieron recordar tierna y agradablemente los campos del Collado: hay sin embargo pequeños lugares

cultivados, como para dar mas semejanza á aquellos sitios con el de mi país.

2. Llegamos á la ciudad de Luszug, en la cual paramos cuatro horas para tomar carbon: sus costumbres, comercio ect, todo es á la turca. La moneda se escapa de las manos con el aire por ser tan delgada: en la casa del juzgado, que está enmedio de la plaza, se administra justicia públicamente, lo que me agradó, porque el pueblo se impone de si los jueces asisten á sus horas, y si cometen injusticias. Ví por primera vez tirar carros con búfalos. El búfalo es una especie de buey que se distingue porque no tiene pelo, y los cuernos son hácia atrás. Tocamos en Ibrain, última ciudad del principado de Valaquia, que todavía está sobre el Danubio en la Turquia europea. Llegamos despues á los terrenos del principado de Moldavia. La única ciudad que tiene á las márgenes del Danubio es Galatz, con 30 mil almas. Está mal edificada, tiene un puerto bueno, y se hace en ella todo el comercio de sal, maiz, trigo y ganado entre esta y Constantinopla: los rusos la redujeron á cenizas en 1789. Varios cónsules tienen en Galatz buenas casas; y los naturales no las tienen por neglijentes. Son muy estrañas las costumbres de sus habitantes: con jeneralidad tienen la de sentarse sobre los talones, y la de tener unas cuentas en una mano para decir los atributos de Dios: tienen para fumar pipas largas de vara y media, y es muy raro el vestido talar y turbante que usan: toman chicha parecida á la de nuestro país, aunque nosotros hacemos fermentar el maiz, y ellos lo tuestan y muelen.

3. Entramos en los pueblos del principado de Vesaravia: y se hallan mas adelante los de Reur é Ismael, que pertenecen al Imperio de Rusia, que solo en este pequeño trecho del Danubio tocan los terrenos de esta grande potencia; á ambos costados hay muchos pueblos, y el último en el que se cargó carbon, para pa-

sar el Mar Negro, es Bulsa. A la entrada del Mar Negro hay muchos buques varados, por ser el mar borrascoso donde el marino mas práctico tiene que estar demasiadamente listo: felizmente nos tocó el mejor tiempo para atravesar este célebre que es el del antiguo Ponto Euxino, donde entran cuatro rios principales como son el Danubio el Dniester, el Boristenes, y el Kubani; sus aguas son poco saladas y desemboca por el estrecho de Dardanelos: desde Viena hasta la entrada al Mar Negro hay trescientas noventa y dos leguas de rio, y con los cuatro grados de mar que hay hasta Constantinopla, son 472 leguas.

4. En el mar Negro hay dos puntos donde se toca, y en Odesa se cargan y descargan efectos para Andrinópoli, que está cerca; se principia á entrar por el canal, que tiene cinco leguas con la anchura de dos millas, en partes, poco mas ó menos: sus costas forman varias ensenadas cubiertas con poblaciones, como Terrapia ect. El primer edificio es la Cuarentena, y se distinguen ya los edificios de Constantinopla: principian los vistosísimos palacios nuevos del Sultan, con muchas puertas de fierro labrado y dorado, que dan al canal: al frente está el palacio de las Sultanas viudas, y muchos castillos á ambos lados, con mas 8 navios diformes de guerra con sus banderas con la media luna.

5. Nada puede compararse con el espectáculo que presenta al estrangero el puerto de Constantinopla, rodeado de una poblacion numerosa, mezclada con tantos serrallos: sus techos con cúspides de plomo y terminadas con bolas doradas: las grandes mezquitas rodeadas de coposos cipreces: de otro lado magníficas casas de los ministros estrangeros, de suerte que el conjunto forma un anfiteatro y una vista que no tiene comparacion: pero todo cambia desde que uno llega á tierra; porque se halla con calles angos-

tas, de mal piso, puercas en estremo, edificios desiguales, cuyos techos sobresalen los unos de los otros oscureciendo las calles: el revoque de las casas con barro, todas de madera desigual y malo: todo contribuye á las dos grandes calamidades que allí se sufren, la peste y los incendios. La peste es casi incurable y anual, que solo el tiempo la hace desaparecer: morirían menos si fueran mas limpios, y si no usaran los vestidos de los que mueren. Es tal el fatalismo, que creen que el tomar precauciones para evitar la peste ó el curarse de ella es inútil, y que seria oponerse á los decretos divinos: así es que, ni se cuidan, ni se curan, y llegan á salir de la muralla diariamente hasta 999 cadáveres, número en que termina su resignacion. Entónces es cuando toman algunas precauciones para curarse, y el gobierno destierra á los perros á una isla por la mucha abundancia que hay de ellos, poniendoles una renta é individuos para mantenerlos y cuidarlos.

6. Los incendios hacen estragos: se encuentran barrios enteros asolados: mi práctico me aseguró que hubo uno en años anteriores que duró tres dias, y consumió 60 mil casas: estando yo allí hubo dos incendios de poca consideracion: hay dos torres destinadas para dar aviso con tambores, que son diferentes de los nuestros; y por un precepto del Alcoran, deben asistir precisamente los Sultanes; y las mas veces, dicen, que toma fuerza el incendio hasta que llega el gran Señor.

7. Yo llevé una recomendacion para el Señor Ministro Español, de otro que estaba en Austria, y por ella recibí muchas atenciones y favores. El Sr. Ministro solicitó de la Puerta permiso para ver las mezquitas y serrallos; pues nadie sin una representacion formal se atreveria á asomarse á esos lugares de tanta reserva y veneracion para los musulmanes: se

llevan jenízarios de la misma Puerta que son los soldados, aun asi no dejaron de insultarnos, principalmente las mujeres, las que se mordian los labios al vernos profanar sus recintos sagrados, tratándonos de impíos, inmundos, perros, y otros mil apodos con que son conocidos los cristianos. Los gastos que se hacen para satisfacer la curiosidad de ver las mezquitas y serrallos ascienden á 50 pesos: cuando son muchos los compañeros, obtienen un permiso comun, y proratean la cantidad: yo no encontré mas que tres compañeros y estube resuelto á gastar solo, porque tenia permiso y estaba mas entusiasmado; pero quiso la suerte que un príncipe dinamarques que viajaba, hizo la visita, y me indulté con él: solo pagué á mi genízaro, que me llevaba los zapatos con taloneras dobladas que debia ponerme sobre los mios: ceremonia que deben observar los profanos, como así nos llaman, para entrar á esos lugares. Santa Sofia es la mezquita mas grandiosa y una de las maravillas conocidas en el universo. Fué antigua iglesia patriarcal, construida por el Emperador Justiniano. Su media naranja plana tiene de diámetro 42 varas sobre 70 de altura desde el pavimento: la sostienen cuatro arcos de mole estraordinaria apoyados sobre cuatro pilastras de igual clase: hay 100 columnas de una pieza y de 13 varas cada una, que forman la nave del medio, de figura oval, dejando á los lados otras dos naves en donde estan muchos jóvenes estudiando, sentados sobre sus talones con las piernas cruzadas, y del mismo modo sus maestros. No tienen crucero, pues solo está dividida en tres cuerpos, y sobre los costados tiene como un segundo piso. Esa mezquita tan ponderada está muy desaseada: sus mármoles de jaspes puercos, los mosaycos solo existen á trechos, y lo demas está revocado porque los turcos los roban para venderlos á los estranjeros: de-

bajo de este templo hay otro en donde está el cuerpo de la santa, al que no dejan entrar. Se dice que el templo de Santa Sofia fué construido en el año de 530, y que Justiniano, al verlo concluido esclamó: Salomon, yo te vencí. Tenia Santa Sofia un santuario embutido con plata, cuyo peso era 1250 arrobas; su altar resplandeciente por las piedras preciosas; se dice tambien que tenia seis pilastras de oro macizo, en que estaba apoyado el altar, y que habia 800 sacerdotes dedicados al culto, inclusas las diaconisas; ahora solo se ven varios púlpitos y muchas sentencias del Alcoran escritas en las paredes con letras doradas, á esto se reducen los adornos de las mezquitas y á innumerables lamparillas interpoladas con huevos de avestruz y bolas embutidas de nacar; todo lo que está colgado en ruedas pendientes de cadenas aseguradas en la bóveda.

8. La mezquita del sultan Acmet tercero es á imitacion de la de Santa Sofia, aunque no tan grandiosa, pero muy bonita, sostenida por columnas de once varas de piedra granito, traidas de las ruinas de Troya, las que son de color rojo.

9. Solimania, hecha por Solimán, de una arquitectura moderna es la mezquita mas grandiosa, así por dentro como por fuera: está en un parage mas elevado que contribuye á la hermosura de la poblacion. Esta, como las demas mezquitas modernas hechas en estos últimos años, tienen una elegancia que puedo asegurar que son mejores que las tenidas antiguamente por maravillas, porque en el dia se trabaja con mas gusto en la arquitectura, las demas son como las ya referidas, distinguiéndose entre ellas Mahamet, Bayaceto, Salim, Sultana Valide, Osmania, Chexsades, y Regllevi: todas las demas son subalternas y pasan del numero de 300: las mas están rodeadas de árboles, y todas tienen una fuen-

te que sirve para la ablucion del musalman que entra á orar: ninguno sin labarse podria entrar á los templos á hacer oracion, y este dogma tan util para el país fué inventado por su sabio lijislador, por que conocia que la limpieza era importante para contribuir á la salud, y mas en aquellos climas abrasadores donde sus habitantes son desaseados por naturaleza. Cinco veces al dia llaman los sacristanes de sobre las altas torrecillas que hay en las mezquitas, á saber: á la salida del sol, á las doce del dia, á las tres de la tarde, al ponerse el sol, dos horas despues: en esas horas se oye una griteria y á los de mejor voz, que son los destinados, se les oye decir en su idioma: *Dios es grande, confieso que hay uno solo, que Mahoma es su profeta.........*
Dios es grande y único......................
Estas son las únicas campanas del turco: jamas dejan de hacer genuflecciones, cualquiera que sea la parte en que se hallen, dirigiendo su vista hácia la Meca, ciudad célebre de la Arabia á 12 leguas al E. del Mar Rojo, donde está el famoso templo de los musulmanes llamado El-haram, que encierra una piedra negra que ellos dicen fué traida del cielo á Abrahan por el Angel San Gabriel.

10. Entramos al serrallo antiguo, que está situado en la punta de tierra hácia el mar formando un triángulo, que con sus jardines tiene una legua de circuito: las bóvedas de ese palacio están cubiertas con plomo y las otras con pizarras, rematadas siempre en bolas doradas: tiene nueve puertas para todas direcciones: la principal no es tan elegante en arquitectura, y es de marmol entre blanco y negro. El nombre de *Puerta Otomana,* que suena tanto, le viene de esta, que se llama *porta aurea,* que dá frente al mar de Mármora, y no corresponde al edificio tan grandioso, mucho menos á su nombradía. En el primer patio está el hospital del serrallo y la sala de armas en el

pequeño templo de Santa Irene: hay muchas clases de armas pero mal cuidadas y no en tanta abundancia como en otros arsenales. Allí está el cuartel de coraceros y varias oficinas: hay un trajin continuo de todos los empleados y solicitantes, y de muchos criados que esperan á sus amos con los caballos. En el segundo patio hay mas aseo: está lleno de columnas, y contiene la caballeriza en un lado, la cocina en otro, y por el frente se entra al Supremo Consejo de Estado: tambien hay una sala oscura donde dá audiencia el Sultan. Mas adentro está la biblioteca, donde estan los retratos de los sultanes anteriores, todos en un gran lienzo, figurando un árbol genealógico, y consta de 25 sultanes desde la fundacion del imperio Otomano.

11. En el tercer patio estan los baños de las Sultanas y sus habitaciones separadas. Pasando por jardines y patios se entra al Harem, que son ocho salas espaciosas de mármol, muchos dorados, espejos de tres varas, mucha talladura, á la que son afectos los turcos. Allí cerca hay un armario con las alhajas, que por ley deja cada Sultan, y consisten en puñales y pistolas enriquecidas, que no causan admiracion al que está acostumbrado á ver en los museos de otras capitales: hay tres baños hechos de piedra ágata, destinados para el Sultan, y una vivienda de recreo con un pequeño juego de agua, donde toma café en el invierno: todas esas viviendas tienen ventanas ácia el mar, con bellas vistas: los sirvientes de ese serrallo son eunucos blancos en el esterior, y en el interior del serrallo reservado, son negros demasiado feos, que al propósito los escojen asi. Nuestra visita la hicimos en tiempo de verano, cuando el gran señor y las sultanas estaban en el serrallo nuevo: á no ser eso no hubieramos podido entrar, pero se hubieran visto los nuevos que aseguran ser mejores.

Los caballos mejores estaban separados y cuidados con esmero: eran de figuras excelentes y me dijeron que sus valores eran injentes que parecian increibles los precios tan excesivos que cada uno costaba. Hay otros patios á los costados, que no tienen nada de particular, á excepcion de la moneda, donde hacen las piastras con mucha facilidad. (*) Vimos las cosas mas reservadas, ocupando todo el dia sin comer, porque el permiso se dá para solo un dia, y era menester aprovecharlo.

12. En los dias posteriores me contraje al examen de las cosas públicas, en compañía del Sr. Canciller de España, quien me daba las esplicaciones necesarias y me daba gusto satisfaciendo mi curiosidad, que dias enteros nos ocupábamos y comiamos en las fondas turcas por no poder regresar á nuestras casas, y por ver comer á los turcos con las piernas cruzadas; y gracias á que por haberme acostumbrado yo desde pequeño á hacer lo mismo, pude allí verificarlo, pues no es tan fácil para todos. Nos daban pastas y asados en pedacitos cortos: el asado en fierros delgados, y puestos en platos grandes en el suelo y se come con la mano, y se toma sorbetes, ó agua con dulce á cada bocado, lo que solo se toma con la cuchara: sirven leche vinagre, que no me agradó. Todas las fondas tienen un labador, y concluida la comida precisamente tiene uno que labarse y enjabonarse

(*) *Las piastras son unas monedas que son mas de cobre que de plata; un peso nuestro vale veinte y cinco piastras: hay monedas que valen cinco piastras, hay de dos y media hasta de seis: la piastra se parte tambien en media: una piastra se divide en 40 paparas que es una monedita plateada tan delgadita que con el ayre se va: en contar esta moneda se le pasa el tiempo á esta jente perezosa.*

hasta la boca.

13. La plaza de Ipodromo es espaciosa; tiene dos obeliscos, el uno traido del Egipto. Hay tambien una columna de bronce figurando tres serpientes enroscadas, y allí cerca dos cisternas ó conservatorios de agua: la una estaba llena, y me dijeron que habia en ella 336 columnas: la que estaba llena tenia 219 divididas en 28 calles, que los turcos llaman mil y mil columnas. Se vá á este sitio por gozar de fresco, é importunan á los extrangeros pidiéndoles á la entrada. Allí estaban beneficiando la seda.

14. En los sitios mas públicos hay panteones soberbios: el mejor es el de la familia del Sultan Acmet, hecho de mármol, con grandes ventanas á la calle, donde dan agua con nieve á toda persona de cualquiera religion, como las demas: tienen agua y estan rentadas para este objeto: las urnas de estos panteones estan cubiertas con riquísimos tapetes, y siempre las estan perfumando; arden gruesos cirios en blandones de plata.

15. En toda la poblacion hay 150 baños públicos y 120 posadas. En los parages mas públicos hay bazares, que son los mercados, hechos de bóveda: las mercancias de toda especie ocupan una calle, formando un mercado separado: los bazares se cierran de noche. El consumo de géneros es incalculable por su numerosa poblacion, cuya totalidad no puede fijarse de un modo exacto: algunos opinan llegue á un millon. Una sola parte de la poblacion tiene siete leguas de circunferencia: ésta és la parte amurallada: las calles son estrechas y mal empedradas: fuera de murallas hay grandes arrabales, como el cuartel de Fanar donde vive la nobleza griega: á mas el de Galata en donde estan los comerciantes, y el de Pera donde estan los palacios de los ministros de todas las naciones, hay ademas otros barrios donde estan los armenios y judios, y es de citarse que parte

de la poblacion de Constantinopla solo es de mahometanos: que la otra es compuesta de otras relijiones como de cristianos, griegos, judios, armenios. ect.

16. Sin incluir los barrios, la lengua de mar que entra en figura de cuerno, forma una ensenada de siete millas, donde estan los buques seguros: hay un puente de botes {con puertas, para que entren al arsenal los navios que han de refactionarse.

17. El mar Negro recibe muchos rios, y el sobrante sale por el canal con bastante corriente, y la ensenada hace que no haya peligro; pues entrando á ella con poca corriente, hace se limpie y sirva á la policía, ayudando al turco, que por sí es perezoso y puerco.

18 Constantinopla, con buen gobierno, sería uno de los paises mas deliciosos del mundo; la indolencia de los empleados, las costumbres depravadas, y las creencias tan absurdas, tienen al pais en abatimiento: las calles estan llenas de perros asquerosos: jamas los matan: y me dijeron que habian casas destinadas para curarlos: se les da de comer al medio dia en las puertas de las mezquitas, y lo mismo en las casas: las perras que tiene crias son mas cuidadas, y es tanta la abundancia, que uno se enreda en las calles, que son tan angostas, y no se les debe pisar: todos les hacen lado, y por lo mismo son engreidos, y lo mas raro es, que no les da hidrofobia en un pais tan cálido: á este tenor respetan á las tórtolas y cigueñas y creen varios absurdos de ellas, y las tienen por sagradas. Aborrecen al cerdo, porque dicen que atrae los rayos, ni comen su carne, porque es prohibida por su religion: no tienen pinturas, ni de racionales, ni de animales: creen que se quejan á Dios porque no les da alma: y sin duda por esto, solo habia en el serrallo pinturas de paises, buques y flores, lo mismo que se nota en todas las habitaciones de todo musulman.

19. Las observancias religiosas son muchas: creen en un solo Dios misericordioso: los principales preceptos se reducen á la ablucion, (que es el baño, lo mismo que para nosotros el bautismo,) oracion, ayuno, hospitalidad, limosna, y el viaje á la Meca. El viernes es festivo, y el Sultan asiste cada viernes á distinta mezquita; y de este modo es mas visible. Desde la víspera dan aviso para que los que quieran hacer su representacion, lo hagan al mismo Sultan en las puertas de las mezquitas.

20. El viernes que me propuse conocerlo, fué á una mezquita muy distante, embarcado en un bote, con trece pares de remadores, y con una comitiva de los Visires principales: pasó cerca de los navios de guerra, y de todos los castillos le hicieron saludos, durando mucho rato el fuego. En la orilla del mar se puso en calle la milicia turca: el suelo estaba cubierto con una tira de paño: los representantes colocaron sus solicitudes; vino un portasable, y las recojió de las manos que las tenian suspendidas, las que segun conté eran trece. El gran Señor está sencillamente vestido con su capita azul, pantalon á la Europea y su gorrito punzó, era joven de 19 años, muy estenuado: tenia ya seis hijos en siete mugeres lejítimas, á quienes les dan el tratamiento de Cadun-Señora y son de familia Real. Las concubinas de la sangre son llamadas Sultanas, y tambien se les llama así á las princesas. Las concubinas esclavas son por lo comun georgianas y circasianas, de singular hermosura, y de orijen desconocido, y las mas son remitidas en pago de una contribucion que anualmente tienen que pagar aquellos estados, y las escojen con el mayor escrupulo, apesar de que todas son hermosas por naturaleza. Si alguno tuviera la desgracia de decir que era hermano de alguna de ellas perdería la vida. El número de estas era 300. en el tiempo que yo estube, segun informes.

rabian cuando un estrangero se asoma á observarlas, ya no se tapan estando en el campo; estas tres tardes eran para mi las mejores para observarlas mejor, y segun deseaba. Los judios tambien hacian sus paseos llevando al campo sus comidas: son mas distinguidos en su traje y aun obligados por el gobierno turco á llevar el vestido obscuro y que su turbante no pueda ser de colores: por solo sus fisonomias se conoce á los judios, los que son despreciados por todos, sin embargo se divierten bastante. Los cristianos de todas sectas en sus barrios, que son varios, tienen sus paseos: y el principal que es el de Pera, es mas concurrido, donde se nota el lujo europeo: se ven carruages de mérito de los ministros, y sus comitivas: alli vienen muchas mahometanas muy tapadas, á pesar de las penas que tienen por su gobierno; sin embargo se escapan los Domingos á ver los paseos de los cristianos, y muchas son las que dejan su religion y se quedan en poder de estos, en donde seguramente son felices: así es que cada dia se desaparecen las turcas en Constantinopla, y hacen bien estas criaturas tan dignas de aprecio y tan desgraciadas, que se resiente la naturaleza al verlas tratar con tanto desprecio, principalmente al que está hecho á estimarlas como á nosotros, pero el turco no solo las desprecia, sino al europeo que pasa con su señora llevandola del brazo, lo ridiculizan, y lo tratan de sin verguenza. Cuando van ellos por la calle jamas van acompañados de mugeres, pues estas van como de criadas por detras. Es demasiado estraño ver en Constantinopla vender en el mercado niñas hermosas traidas de Georgia y Sircasia por especuladores que las compran en esos paises bárbaros, y como ya es costumbre que sus padres las crian con el objeto de venderlas cómo se vende un animal, son vendidas por estos á los mercaderes con el rostro sereno y sin sufrir la mas pequeña sensacion de la naturaleza. Segun

su hermosura y demas perfecciones fisicas, agregadas á su corta edad, que siempre son desde trece hasta veinte años, así es el precio: algunas me dijeron que las estimaban hasta en 600 pesos, pero el precio comun por lo regular es, desde cien pesos hasta ciento cincuenta. Estan puestas en parages públicos: yo las ví en un corredor en una calle, donde en número de mas de veinte estaban sentadas con rostros muy alegres, y con mucha lisura hacen señas á los compradores para ser preferidas en la compra. ¡Como se resiente la humanidad con semejante clase de mercado! pero al que se acostumbra á esta clase de contratos ya no le es estraño.

24. Es tambien doloroso ver castigar á los criminales. En los lugares mas públicos les dan de palos en las plantas de los pies: hay varias clases de castigos de nosotros desconocidos. Los sentenciados á muerte son empalados, segun me dijo mi practico; que es atravesarlos por la caja del cuerpo con un palo con regaton de fierro, cuyo pormenor, por horroroso, no quiero referir. A estos tiene el verdugo la obligacion de poner á la espectacion publica, así es que él puede designar el sitio que le parezca; Por este medio adquieren grandes recompensas pecuniarias de los que no quieren tener á sus inmediaciones un espectaculo de esa especie; y así es que con uno de estos reos proporcionan al verdugo grandes sumas. El modo de conducir un cadaver, es liarlo con una soga á una tabla, y un solo turco lo conduce: todos los cargadores tienen su aparejo sobre el que cargan un peso enorme.

25. Hay en esta poblacion diez mil soldados destinados solo para la guarnicion. La disciplina militar está todavia muy atrasada; y aunque han adoptado el vestuario europeo, no dejan el turbante por ningun motivo. La subordinacion de estos soldados es grande: no tienen ese orgullo que se obser-

va en otras naciones. Cuando no se les necesita en la guerra, constantemente estan ocupados en servicio publico. Los caminos, calzadas, puentes, arsenales, empedrado y limpieza de las calles, es la ocupacion de la milicia turca. ¡Si esta conducta se observa en un pueblo tan atrasado en la civilizacion, qué no debería esperarse en el Perú, que lo considero en mejor estado de cultura! Hace pocos dias que me llené de placer al ver un batallon en el camino del Callao ocupado en retirar las piedras á los lados. !Ojalá que el gobierno dé ocupacion constante á unos hombres sostenidos por la nacion á costa de infinitos sacrificios! El soldado turco observa con la mayor exactitud las ceremonias religiosas: cuando estan de servicio, en las horas desocupadas, se ponen á tejer medias ò guantes á las puertas de sus cuarteles: esto causa risa al estrangero. Son muy humildes, y á nadie perjudican.

26. Hay un bayle religioso en una de las mezquitas, en donde no impiden el que los europeos los observen, pues creen que tal vez se conviertan á la religion de Mahoma. Son unos jóvenes vestidos de polleras que entran baylando con una música estraña y destemplada á un circo. Pasan primero haciendo una reverencia al que hace de jefe, y despues de algunas vueltas que dan al rededor del circo, principian á jirar afirmados en la punta del pié, y lo hacen con tanta velocidad, sin perder el equilibrio, que queda uno admirado. Hay algunos tan diestros que permanecen mucho tiempo en este bayle, y al fin caen arrojando espumas por la boca, y sus cuerpos permanecen en el suelo como enteramente embriagados. Estos prorrumpen varios disparates, y creen los musulmanes que estan inspirados por el profeta, y que cuantos despropósitos dicen se escriben para que los interpreten los sabios. De esta clase de absurdos se ven en toda la Turquia,

y cansaría al lector si hubiese de referirlos.

27. A las cuatro leguas de Constantinopla está la poblacion de Buyucdere donde residia el Sr. Ministro español con sus sobrinas: fuí á despedirme y á darle las gracias por los favores que me habia hecho: y me aconsejó que fuese á ver dos represas de agua de arquitectura de nuevo método: me dió caballo y acompañantes y partí: son hechas de mármoles de figuras diversas, cuyos modelos tengo: la una fué mandada construir por la abuela del Sultan actual: y la otra por su padre, y parece ser la mejor: son de una solidez y seguridad que ningun peso las podrá romper: desde allí va el agua á la capital y á los pueblos inmediatos. El Sr. Ministro español me dió 8 cartas de recomendacion para los Cónsules existentes en los puntos por donde yo debia viajar; y para los religiosos de Tierra Santa. El Canciller tambien me dió varias: el guardian de San Antonio, que pertenece á Palestina, me dió una encomienda de bastantes escudos, para que la entregara al procurador ó á los religiosos de Jerusalen. Era de estrañar que el relijioso tuviese tanta confianza de un desconocido; pero lo que mas me lisonjeó, fué salir de un pueblo turco con diez y ocho recomendaciones.

28. Tomé mí pasaje en el establecimiento de los vapores austriacos, pagando mi viaje hasta Atenas. Solo diré que Constantinopla, en conclusion de mis observaciones, fué fundada por Constantino el grande, que la puso su nombre, sobre las ruinas de Bizancio en el año de 330: los túrcos la llaman Stamboul. Al S. la baña el mar Mármora, y linda por el N. con un golfo que se llama Estrecho de Constantinopla. El puerto, que se halla al N. de la ciudad, se comunica con el Mar Negro, y el Mediterráneo queda al S. Constantinopla fué capital del imperio de Oriente hasta el año de 1453, en que la tomaron los musulmanes. Los cristianos tienen como 20 iglesias. Su comercio consiste en exportacion de cueros, alumbre, seda, lanas, algodon, cera, maderas, vacas, búfalos ect. ect.

CAPITULO XIII.

Dardanelos, Esmirna, Chio, Atenas, Samos, Estanquio, Rodas, Chipre, Salamina, Beirut, Libano, Mucaros, Damasco, Cesareafilipe, Jordan, Zafét, Beduinos, Mar de Galilea, Tiberiades, Caná de Galilea, Céfora, Nazaret, Tabor, Esdrelon, Nain, Samaria, Siquen.

1. Salí por el célebre Bósforo de Tracia, entre setenta y cinco pasajeros de diversas naciones y figuras, para entrar en el pequeño mar de Marmará, mas borrascoso que el mar Negro. Se pasa por el estrecho importante de los Dardanelos, que son dos castillos del gobierno otomano, el uno en el lado de Galipoli, y el otro en la Natolia, los que estan demasiado reforzados é inmediatos por la estrechez del canal por donde no puede pasar buque alguno de guerra de otra nacion: produce ese lugar trescientos mil quintales de aceite: el príncipe de Dinamarca fué obligado allí á trasbordarse á un buque mercante para entrar en Constantinopla, de lo que se resintió, y no quiso ni entregar sus recomendaciones al Gran Señor. Cerca de los Dardanelos está la antigua Troya, y se me iba el alma por ir á conocer sus ruinas, y contemplar la desgraciada patria de Héctor y del grande Enéas

2. Llegamos á Esmirna, ciudad de la Natolia en el archipiélago griego, en otro tiempo era el orgullo del Asia: fué fundada por los Efesinos: pertenece al imperio otomano: su puerto es interesante y de un aire europeo, por los muchos que hay, y por sus calles y plazas: tiene 150 mil habitantes de muchas naciones; y un comercio muy activo. La ciudad mirada por el mar presenta un aspecto hermoso, pero el interior es malo, por sus calles estrechas, sucias y mal empredadas, aunque hay algunas donde está el comercio ex-

trangero con bastante aliño. Hay dos edificios que los llaman Carabancerías, muy ponderados, los que tienen varios patios con muchas cúpulas que hacen bella vista ; las tiendas de los mercaderes son de bóveda muy bien hechas, y las mejores casas son á lo largo del mar: hay en Esmirna cónsules de todas naciones, y es una de las ciudades mas comerciantes del imperio otomano, y es considerada como el emporio del comercio de Levante. Está sujeta á temblores de tierra y pestes continuas; ninguna antigüedad existe en esta célebre ciudad de las muchas que habian, sino unos cuantos vestijios que están fuera de la poblacion. El cónsul español me dió razon de esa antigua ciudad, y me regaló una buena fruta que se produce en ella. Tocamos en la isla de Chio, célebre en la autigüedad y llamada Chios, es una de las islas mas bellas del archipiélago griego; presenta un aspecto agradable, sus montañas se elevan y se divisan desde lejos, tiene 15 leguas de largo y de allí llevan los mármoles rojos á todas partes; solo allí hay una substancia llamada almáciga de Scio, que es un zumo de un árbol, excelente remedio para limpiar la dentadura; es muy escaso y todo cuanto se consigue es para el uso del serrallo del gran Señor. El puerto ó la ciudadela está en una llanura poblada de casas de campo á sus contornos, con plantíos de naranjos y otros árboles de frutas exquisitas. En este punto entran y se quedan muchos pasajeros. Al pasar para Aténas se divisan varias islas tan célebres en la historia, y se llega á la memorable y antigna Aténas, capital de la República de Atíca, la mas respetada en la antigüedad.

3. Esa ciudad está situada media legua lejos del mar, edificada sobre rocas, y rodeada de escarpados riscos: solo es llano el puente por donde se entra: no tiene mas que 12 mil habitantes, casi los mas griegos cismáticos, y su rey un jóven católtco, Oton 1°., aleman. Las costrumbres son casi iguales á las de los

turcos: tienen, sí, figura interesante, sus vestidos de bonita idea, el dorman es demasiado bordado ó lleno de alamares con las mangas sueltas y abiertas, solo prendidas con cintas al hombro por solo un lado: el chaleco generalmente es de paño punzó cortito con bordaduras solamente de hilo de oro ó de plata; estos no tienen cuello, lo mismo los dormanes; pero el de sus camisas tienen el alto de cuatro dedos, y aun de algunos menos, tambien usan corbatitas muy angostas de pañuelos negros, la manga de las camisas demasiado ancha y abotonada al puño, llevan tambien unas polleritas que les viene á las rodillas; estas se componen de 210 piecesitas cortadas al sesgo, del ancho cada pieza de una cuarta á la rodilla y remata solo en un dedo á la cintura, así es que el vuelo viene á tener 52 varas y media el ruedo inferior. Estas son de género blanco y segun la proporcion de cada uno es el género que las hacen aun de olan batísta, y el que es pobre tiene que ponerse de madapolan ordinario, disminuyendo el número de las piecesitas: se advierte que están encarrujadas y cada pieza hace un doblez, quedando las costuras del lado de adentro. Las botas son de cualquier color de paño, muy pegadas á la canilla, acorchetadas por la pantorrilla; están tambien demasiado bordadas y con caladuras en el empeine; usan medias y zapatos colorados ó negros. El ceñidor es lo mas lujoso del vestuario, de un género que se teje en Damasco ó en cualquier punto de la Turquía, de un tejido doble de listas de todos colores de seda, que tienen el largo algunos hasta siete varas con sus rapasejos en los estremos, con lo que se envuelven la cintura, lo que les abulta bastante, y sobre este ó mas abajo llevan un cinturon de cuero, en donde están acomodadas las pistolas, dagas ó puñales, el sable, y aun algunos llevan trabuco. La gorrita es un gorro de lana color carmesí, lo que solo se teje en Turquía, con su borla larga y abultada, que les cae á aun lado: cierto es que es la vestimenta mas graciosa que se conoce, que la

conservo para el que quiera verla.

4. Fuí á ver los edificios, ó ruinas que están fuera de la ciudad. El templo de Minerva es la ruina que mejor se conserva: el de Eolo y el de Teseo están en regular estado, algo cuidados: los demas en ruina total: son mas pequeños en comparacion á los de Roma: pero en cuanto á la construccion, á lo enorme de sus piedras, y á la union de ellas, que con dificultad se distingue, son admirables: pues las paredes parecen de una sola pieza. ¡Qué de contemplaciones se hacen en estos lugares! ¡qué fué Aténas por sus sábios, por sus héroes y victorias, por sus artes y su fama! ahora es nada, y un pobre peruano como yó la contempla en medio de las ruinas, y la compadece! y ofrece una narracion demasiado larga para un escritor sabio y elòcuente, para hacer pintura y comparaciones de lo pasado, como se nota que lo hacen los viajeros ;mas para mí no encuentro ya que decir de esta tierra miserable, compadecida con justicia; mas, al verse cerca de sus ruinas, donde no se distingue la piedra ni el mármol, con solo cabañas tristes, con habitantes medio desnudos, que huyen viendo asomarse al extranjero, y aun las mismas vacas y cabras se escapan dejando solo perros que acometen, esta es la pintura que puedo hacer con mí triste pluma, y bien puede cualquiera sin ver á Aténas, contemplar lo que es el desengaño de la vida humana.

5. Los Atenienses, aunque ignorantes, se dan un tono como los caballeros que recuerdan los pergaminos de sus antepasados: les parece que con haber nacido en Aténas tienen la ciencia infusa : fué el país mas sabio, guerrero y artístico que tuvo el mundo. Compré algunas estampas de las mejores que se hacen allí, y algunas monedas para recuerdo de este país célebre. Esta moneda se divide así: un duro en seis dracmis de plata: cada dracmi se divide en cien lebtas de cobre, hay lebtas de valor de diez, de cinco, de dos, de una y aun de media lebta: nuestro peso, ó el duro español vale un

dracmis mas: el peso francés vale lo mismo que el griego.

6. Me embarqué en un pequeño buque y navegé tresdias pasando cerca de varias islas del archipiélago, y me dirijí á la isla de Samos, que está situada en el golfo de Efeso: esta isla es la mas rica en el archipíélago, es independiente, pagando un tributo á la puerta otomana por la proteccion, tiene minerales de oro, plata, mármoles ect. y con las mejores frutas, principalmente las uvas son exquisitas; las que extraen en mucha abundancia, frescas y secas para tódas partes: dos montañas se divisan desde lejos, que están cubiertas de pastos y árboles. Estanquio es la capital de la isla, pátria del filósofo Pitágoras, donde solo cuatro horas tardé por haber llegado al tiempo que pasaba el vapor para la Siria: si me atraso mas tiempo hubiera tenido que demorarme un mes mas, por que solo una sola vez hay vapores en esa carrera: varios pasajeros de los que venian de Constantinopla entraron y salieron en el puerto, los que pasaban de setenta, los mas asiáticos: el capitan y la tripulacion italianos. ¡Cuanta meditacion y estudio ofrece una navegacion de esta naturaleza! estar entre tantos pasajeros de tan diversas fisonomías y costumbres; los que apesar de su orgullo natural para entrar en el buque, tenian que despojarse de sus armaduras y entregarlas al capitan; de lo contrario acaso no estarian sumisos á él, que generalmente los capitanes son déspotas, y les conviene usar de ese caracter por muchos motivos: pero hay algunos que se propasan, y aun son ya groseros: habian dos señoras turcas de pasajeras para la Siria, las que jamás salieron de su cámara por no dejarse ver, ápesar del excesivo calor que entonces habia, solamente desnudas podian sufrir, á las que observamos por las rendijas, la una era jóven de bellísima figura, la otra como de 40 años; ambas eran hermosas.

7. Llegamos á la isla de Rodas en donde estaba situado aquel afamado coloso, y hay dos torres conti-

guas sobre peñas, que le servian de base para los pies: están junto á la orilla y no habia motivo para que pasen los buques por debajo del coloso, como dicen: tiene la isla 16 leguas de largo y 6 de ancho, sus terrenos mal cultivados, bastante despoblados; que apenas hay en toda ella veinte mil habitantes, su capital es el puerto que forma un medio círculo con muy buenos castillos, y la muralla es la misma del tiempo de los templarios, lo mismo que la ciudad con casas que amenazan ruina: hay un templo ponderado, que es de San Juan ó de los caballeros antiguos, y un convento tenido por uno de los mejores del mundo; la ciudad ocupa solo un cuarto de su antigüedad: lo demas todos son escombros: es isla célebre porque murió allí Alejandro, es pátria de Eleobulo, uno de los siete sabios de la Grecia, de los poetas Timoleon Alejandrino, y del astrómono Hiparco. Me fué muy extraño observar que en ese puerto hablasen los mas el castellano, y que los Judios lo tubieran como idioma propio, y habia sido lo mismo en todos esos lugares, aunque lo habian adulterado; y esa rareza me sirvió de provecho para mis correrías.

8. Llegamos á la isla de Chipre, la que tiene 73 leguas de largo y 30 de ancho: pertenece al gobierno turco, despoblada, con solo 100 mil habitantes, siendo tan fértil, donde se produce el mejor vino que se conoce en el mundo: hay allí varios conventos de los católicos: estuve en el puerto de Larnica ó la antigua Salamina, ciudad miserable, con 5,000 habitantes, muy comerciante; donde el vice-cónsul español me obsequió bastante, por la recomendacion que llevé, quien me dió un frasco grande de este vino singular.

9. En catorce horas llegamos al puerto Beyrut, que de punto á punto están señaladas las horas que se tardan para el arreglo de los pasageros. Ese puerto es frecuentado por muchos negociantes, principalmente franceses: hay cónsules de todas naciones y

el comercio es muy activo por las muchas ciudades que hay en el interior. Habian varios buques de guerra franceses y austriacos y guarnicion numerosa del gobierno turco: los trajes son los mas raros que se conocen, y los turcos rijidamente tales; las mugeres enteramente tapadas: y las del campo ó monte Líbano, que son las Drusas con turbantes altos inclinados á los lados, en lo cual parece que está la distincicn de solteras, casadas y viudas: este es un traje enteramente extraño que choca la vista del extranjero.

10. Solo dos dias permanecí en esta ciudad, en los cuales en compañía del cónsul español, para quien tuve recomendacion, indagamos compañeros que fuesen para Damasco, los que conseguimos mas de 30, número preciso para atravesar esos lugares desamparados, donde hay riesgo de ladrones. Estos compañeros eran los arrieros que conducian efectos para el interior, á los que llaman múcaros, quienes me proporcionaron dos bestias.

11. Me veía subiendo el Monte Líbano, tan célebre de la Siria, que se dirije de N. á S. comenzando desde de cerca de Trípoli, y se prolonga hasta el otro lado de Damasco, elevándose en partes, tres, siete y nueve mil pies sobre el nivel del mar, del que dista 15 leguas. Subí al Libano no en caballo árabe, no acompañado de genízaros como cuentan los viajeros exajerando demasiado, lo que economizando espresiones se puede demostrar, sino en una mula de treinta meses, aparejada, y dos buenas alforjas: en una de ellas iban diez sandías del patron, y en la otra mi saco de dormir, mi sombrerera, y demas provisiones para el viaje. Dos dias tardamos en subir al monte, en el tiempo mas rigoroso del verano, caminando desde las doce de la noche hasta las diez del dia, y campando al pié de los árboles mas coposos. En las inmediaciones se ven algunos cedros de bastante elevacion, pero en poco número, estos deben ser los nietos

de los que sirvieron para el templo de Jerusalen.

12. Hay en todo el Monte Líbano 120 conventos de varias sectas. El Monte es gobernado por un príncipe distinto: cuando yo pasé estaban en guerra entre Maronitas y Drusos: los primeros son cristianos cismáticos, y los segundos profesan una religion perversa. Los unos quieren príncipe europeo y los otros de Constantinopla. En Turquía es estraño oir campanas, y en el Líbano las hay y se tocan en la mayor parte de los conventos. En tres dias subimos al monte y bajamos al otro lado llamado el Ante-Líbano: hicimos parada en un campo estenso, fértil y mal cultivado, en el que estaban cosechando trigo y cebada: habia rebaños de vacas, búfalos, camellos y ovejas: estas eran de distinta especie que las nuestras, pues tenian orejas grandes y unos bultos de sebo en el rabo y rabadilla: me aseguraron que algunas tienen hasta 40 libras de gordura en el anca: las que yo hé visto tendrian cuando mas la mitad, y al correr se caian sentadas. Habia tres colores de camellos; blancos, musgos y agallinazados: cargan en las hembras aunque estén con crias. Jamás me habia fijado tanto en la vida del campo como en aquella ocasion. ¡Qué afabilidad, qué sencillez la de aquellos pastores! Se acercaban á mí á observarme, y en vez de fastidiarme me agradaban: se ponian mi sombrero; mi relox pasaba de mano en mano, y de oreja en oreja, y se iban sorprendidos; me obsequiaban leche de búfala; agarraban la oveja que yo les señalaba; los muchachos montaban en los búfalos pequeños y sufrian golpes; finalmente, hacian cuanto yo podia darles á entender. Por medio de ellos compraba en el camino fruta, que la traen de Damasco: por un cuartillo nuestro daban tres libras de ciruelas de la mejor calidad que conozco, y lo misno de peras. Como no podiamos acabar la fruta la dabamos á las pastorcitas mas rotosas, y

rehusaban recibirla dudando de nuestro obsequio. Me entretuve toda la tarde en ese campo contemplando la vida pastoril: me dieron un guiso de trigo igual al que se hace en el departamento de Puno, mi país: tambien me obsequiaron leche vinagre, que es muy comun en Turquía. Me recojí tarde á mi alojamiento, y encontré á mis patrones haciendo oracion.

13. Las cargas tenian el peso aun de veinte arrobas; las mulás estaban maltratadas con los aparejos que son estraños, los que se parecen á las sillas de los equitadores y no hacen uso de reatas.

14. Al cuarto dia llegamos á las habitaciones de los que me dieron las bestias, antes de llegar divisé puertas de una buena figura allá en unas peñas elevadas; preguntando, me dieron á entender que eran sepulcros antiguos. Luego que llegamos al sitio de campar regresé como media legua á examinar dichos sepulcros; tenia que atravesar un rio regular: me desnudé, y me aventuré á pasarlo con mucho riesgo: tube que subir mucho para llegar al peñon, por una gradería hecha en la misma peña: encontré cinco departamentos, y cada uno con muchos sepulcros hechos con simetría, y las bóvedas de buena arquitectura. No existen las tapas de los sepulcros; están vacíos, y son de diversos tamaños. Seguramente las mómias y las tapas las habrian conducido á otras partes como se acostumbra. Habia un acueducto que atravesaba un cerro y no se hace uso de él ni los habitantes actuales podrian imitarlo; está hecho en piedra sólida. Pasé algunas fatigas al repasar el rio; quise buscar bado y la noche se acercaba; con mil sustos lo repasé, y conocí entonces mi temeridad, en la que habia reincidido, á pesar de propósitos anteriores. Me habian aguardado con comida, y me habian buscado en las otras casas: me obsequiaron bien, y comí con ellos precisamente con las piernas cruzadas, sirviéndonos las mugeres. El pan era regular, hecho por ellas; que lo amasan en todas las

casas, y tienen sus hornitos dentro de un hoyo, y pegan la masa á los costados del horno.

15. Al quinto dia llegamos á Damasco, capital de la Siria, con ciento veinte mil habitantes: la ciudad de Damasco está situada en un plano, donde hay 8 mil huertas tributarias, regadas por dos rios que atraviesan la ciudad: produce las mejores frutas, y cuanto se puede desear en un clima benigno: los damasquinos creen que en el mundo no hay país igual al suyo; y algunos están en la creencia de que en Damasco estubo el Paraiso terrenal: fuera de la ciudad habian hecho una columna en señal de que allí fueron criados nuestros primeros padres. En todas partes he observado ese amor propio: todos dicen de su país que es el mejor del mundo, principalmente los que no conocen mas que sus ciudades, lo que se debe tolerar al que es majadero, los que siempre abundan en todas partes. Los damasquinos, tienen mas fundamento para su orgullo: las mugeres son hermosas, que quizás son las mejores del globo; el cutis lo tienen tan delicado, que se les tuesta si se alejan dos leguas de la ciudad: en la calle andan enteramente tapadas, con una como sábana y con un pañuelo á la cara: los hombres son hermosos y de bella estatura, y muy afables: si no dieron entrada á los europeos hasta el año cuarenta, no fué por malos, sino porque tenian aversion á los cristianos, inspirada al educárseles, por los saqueos que hicieron los cruzados que arrasaron á Damasco varias veces, y eran unas langostas, con capa de defensores de la relijion católica que cometian los mayores crímenes segun cuentan ellos, y que recordarán eternamente la impiedad con que fueron tratados sus abuelos: por esto es que llaman al europeo fieras desconocidas: yo aseguro, que los damasquinos en sus costumbres y sinceridad son mejores que los napolitanos y romanos, y mejor viviría con ellos.

16. En Damasco no habia mas que tres individuos con sombrero; el Cónsul inglés, su criado y un médico italiano: por precision tiene uno que hacer vestido talar (*) como yo lo hice, mas con el deseo de ver una mezquita magnífica, que antes fué templo dedicado á San Juan Damasceno: por mas empeños que hice con los cónsules y por mas que apuré la astucia, no se me permitió ver el interior, que es espacioso; cuando me asomaba á ver por la puerta me votaban los mahometanos llenándome de improperios, y aunque me ponia el vestido talar me conocian por la fisonomía.

17. Damasco y el Gran Cayro son los dos puntos de reunion de los que hacen el viaje á la Meca, y por precepto del Alcoran deben ir todos los Mahometanos una vez en la vida. Segun informes de los religiosos españoles ha habido años que han llegado á reunirse hasta veinte mil en este punto, viniendo al-

(*) *Este vestido consiste en una túnica larga, con mangas largas, con botonaduras hasta el codo: la camisa es tan larga como la túnica, y la manga es anchísima, y sobresale de ella. Los ricos las usan de seda, fabricadas allí mismo de una tela finísima que aquí no conocemos. La túnica es de igual genero: el ceñidor demasiado abultado á la cintura, y un medio capote largo de paño de cualquier color, que solo se hace uso de él para salir á la calle. Los zapatos no tienen taloneras: el turbante muy abultado y bien acomodado en la cabeza. Los mas llevan una larga pipa, y el gran lujo consiste en ella, pues las engastan en brillantes, la boquilla es de mambra, concha costosísima, que solo el Mar Negro la produce, hay pipas del valor de muchos miles de pesos, y hasta los pobres usan pipas que valen mas que su ropage.*

gunos desde la Turquía europea, y otros puntos mas distantes. La salida la solemnizan con entusiasmo; el gobierno proteje estas carabanas dando camello al que no puede proporcionarselo. Cada individuo necesita un camello para conducir lo mas necesario para atravesar esos grandes desiertos: el que absolutamente no puede hacer este viaje, debe mandar á otro en su lugar, pues de no hacerlo, es dificultosa la salvacion, segun su creencia; y se asegura que llegan á morir la tercera parte de los que la emprenden, y en las mas veces la mitad. El que vuelve es respetado y adorado, y hasta el pelo de los camellos que han tenido la dicha de estar en Medina y la Meca, es conservado como relíquia que reparten los peregrinos.

18. Las calles de Damasco son sucias y la llamada *vicu rectus*, que atraviesa toda la ciudad, es solamente menos puerca; las casas son bellas por el interior; pues por quedar libres de impuestos, no asean los frontispicios, las puertas de calle son pequeñas, 500 llevan el nombre de palacios y son dístinguidos por los ricos muebles. El número de las mezquitas es considerable y hay 9 sinagogas de los judios, dos iglesias de los católicos: en Damasco reside el Patriarca de Antioquia.

19. Hay un castillo de una arquitectura regular: la ciudad está amurallada, y tambien hay un edificio bastante bueno compuesto de arcos sobre cuatro columnas sencillas, está destinado al almacenaje de los mejores efectos de los comerciantes: ponderan un árbol que tiene doce varas de grueso: sus fábricas son reducidas á los jéneros de su mayor consumo para el traje talar; y son los que conocemos con el nombre de damascos. Se hacen espadas que son inferiores á las de Europa: quise comprar dos y me retracté, porque son caras y de mala figura, ya no tan buenas como las antiguas. Los obreros son neglijentes y todos trabajan

sentados sobre sus talones, aun los herreros: los mercaderes están en la misma postura sobre sus mostradores: rara vez se levantan, y se valen de ganchos para alcanzar los géneros.

20. Los damasquinos son orgullosos, desprecian á los que no son de su relijion: tratan con mucho rigor á los judios, y los distinguen con apodos ignominiosos, por lo demas son serviciales y buenos amigos: su falta de contraccion á la industria, artes y ciencias los hace desgraciados. El despotismo de su gobierno los agovia con impuestos y les impiden el que adelanten.

21. Yo estuve alojado en el colejio de los religiosos de Tierra Santa, y eran todos españoles; ellos me previnieron hiciese anotar mi pasaporte con el Cónsul francés, que es un damasquino que ha estado en Francia, cuya familia hizo mucha novedad cuando entré, lo que tambien sucede en las calles: cuando ven á uno con sombrero, gritan *Franchi*, *Franchi*. Los mismos religiosos me dieron razon de todo, y me mostraron los sitios de la conversion de San Pablo: me llevaron tambien á las casas de los cristianos, que los hay muchos, los que nos daban el café sin azúcar, y la pipa que pasa de boca en boca: entonces se vé á satisfaccion á las interesantes damasquinas: están en cuerpo con túnica de mangas largas y calzones anchos, terminados abajo con pliegues y atados por el tobillo: una faja ó ceñidor mas abajo de la cintura, un turbantito, el pelo con trenzas menudas y adornos que les cubren toda la espalda, con zuecos muy altos con embutidos y bordaduras. El modo de saludarse de hombres y mugeres es muy expresivo: ponen la mano en el pecho, la pasan á la boca y luego á la frente· tienen varias ceremonias para tratar con los superiores.

22. Salí de Damasco del mismo modo que entré; me tocaban por suerte mulas chúcaras: tenia en mi compañía un vecino de Jerusalen, que su ejercicio era acom-

pañar á los viajeros á los que llaman Draguamanis: habia venido acompañando á un viajero inglés: era activo, y consiguió veinte y seis compañeros para atravesar el desierto; pues no se puede pasar sin bastante compañía por la abundancia de ladrones beduinos. Tres dias echamos en el camino, para atravesar el desierto en el que por las noches hacian mucha bulla los chacales que no dejaban dormir. Estos son unos animales parecidos á los zorros: ahullan toda la noche haciendo un gran estruendo, que se repite en los cerros inmediatos, que melancolizan al viagero. Este desierto es demasiado escabroso y solitario, y se necesita estar siempre prevenido. Mi draguaman era generosísimo con mi bolsillo; y me hacía gastar mas de lo que debia, diciendome que los ingleses gastaban lo mismo: le hice entender que yo no queria gastar como ellos, y me contraje á hacer yo mismo los pagos. De este clase de gentes se encuentran en todas partes, con sola la diferencia de que unos son mas bribones que otros. Mi draguaman sabia algo de español, y tuve la ventaja de que me diese razon de muchas cosas; exajerándolas, como siempre exajeran todos los que tienen este oficio: principalmente los italianos son demasiado embusteros cuando muestran una cosa antigua, y todo es antiguo para ellos.

23. La tercera tarde campamos cerca de unos castillos y ruinas en el sitio llamado Bañas, ó la antigua Cesarea Filipe, donde hay unas grutas diformes con inscripciones en las peñas, algunas legibles y otras borradas, en caracteres griegos. Bajo de esas peñas hay un manantial que forma un pequeño rio, que es el origen del Jordan. Me bañé en esa agua, á pesar de su estremada frialdad, por el recuerdo de los misterios de ella. Al dia siguiente, á la media legua del rio anterior encontramos otro de igual naturaleza, del cual conducen el agua por varios canales para el cultivo de los

fértiles terrenos de las inmediaciones. A las cinco leguas campamos en el origen del tercer manantial, en el cual tambien me bañé, y me hice echar agua con un muchacho turco, haciendo la intencion que me hacía bautizar. De estos tres manantiales se forma un pequeño lago nombrado Meron, del cual sale un rio regular, y un poco hácia abajo está el puente conocido por el de Jacob y allí cerca se encuentra la cisterna donde José hijo de Jacob fué arrojado por sus hermanos: mi draguaman me daba razon de ellos con escrupulosidad ponderando demasiado y me dijo que él había llevado á varios ingleses. Nuestro camino era por la derecha, y subiendo varias cuestas escarpadas llegamos á Zafet, ó la antigua Jodpe. Era dia viernes, y los vecinos cercanos se reunieron á la feria. Todo causa admiracion al estrangero. Ví los beduinos traposos y bien armados, sus mugeres con las caras pintadas y ropage distinto de los demas habitantes: ellas usan unas carrilleras de monedas estrañas, apreciadas por los viageros por su antigüedad, me vendiéron varias, que conservaré. Todos los compañeros eran de ese lugar, y continuamos el camino solas tres personas con muchos sustos. Descendimos hasta la orilla del mar de Galilea, que no tiene mas que cuatro leguas de largo y dos de ancho. Andando por la orilla como tres leguas, llegamos á la miserable ciudad de Tabaría, que es la antigua Tiberiades. Nada tiene de partieular esa ciudad de tantos milagros; los griegos tienen allí un pequeño templo arruinado, con solo una pintura que representa á Ntro. Señor Jesucristo entregando las llaves á S. Pedro. Me bañé en esa agua singular, y llené de ella dos botellas, como lo hace todo cristiano. A distancia de una milla hay baños termales, á los que concurren de todas partes: mas abajo desemboca el rio Jordan y andando pocas leguas entra al mar Muerto, el que no tiene desagüe: me aseguraron los habitantes, que en tiempos de pocas aguas llega á secarse este rio.

24. Subí por una cuesta bastante larga, y pasé por el campo donde el Salvador hizo el milagro de multiplicar el pan y peces. Mas adelante se vé el campo donde los discipulos tomaron las espigas en dia Sábado; y me mostraron un cerro grande, conocido por el monte donde J. C. enseñó á sus discipulos las Bienaventuranzas.

25 En Caná de Galilea tienen una capillita miserable los griegos, donde muestran una piedra agujereada, en la cual se hizo por el Redentor la conversion del agua y vino; ese lugar es pobre, pues no tiene sino ranchos, y en él nacieron San Bartolomé y San Mateo: á poca distancia está Céfora, patria de San Joaquin y Santa Ana, donde hay una pequeña iglesia poseida por los Griegos cismáticos.

26. Se llega á Nazaret donde hay un convento y un templo regular, bien servido por religiosos españoles é italianos. En medio del templo hay una capilla subterranea muy chica, hecha toda de mármol á imitacion de la capilla transportada á Loreto: tiene una escalera de mármol demasiado ancha: es el sitio de la salutacion Angélica: hay dos buenas pinturas que representan la Anunciacion y Encarnacion de Nuestro Señor Jesucristo. El 15 de Agosto hubo una buena funcion de iglesia; y como cuarenta mujeres recibieron el Santísimo. Despues de la misa de los franciscanos celebró la suya un maronita, que fué muy larga y muy cantada con ceremonias distintas y en idioma árabe, aunque usó de la misma casulla y altar. Los oficios que hacen los religiosos latinos son solemnes y con órgano, y la iglesia tapizada: fuera del templo hay otros Santuarios, como son: el taller de San José, la Piedra en donde comió varias veces el Señor con sus discipulos, y la fuente de la Virgen ect. ect.

27. Se dice que en el año de 1291, en el Pontificado de Nicolas 4°. á diez de Mayo, fué trasladada por los ángeles la casa de Nazaret á Dalmacia, llamada Esclavonia, territorio de Tersato, lejos del mar

Adriático, como mil pasos: que despues en 1429 fué trasladada á la Marca de Ancona en Italia á la orilla del mar Adriático, al sitio llamado Loreto.

28. Tres leguas lejos de Nazaret, hácia el oriente, está el monte Tabor; y por instancia que me hicieron los religiosos, fuí en compañía de un árabe, que no me entendia: es un monte independiente, de figura imponente, situado en un campo espacioso: hacía un calor que abrasaba, y padecí mucho ese dia de hambre y sed: se divisan de sobre el Tabor los montes Líbano, Carmelo, Gelboe, el mar de Galilea, el Mediterráneo, las riberas del Jordan y aun la Arabia: hay una pequeña gruta en donde dicen misa los religiosos que van, y es el sitio de la Transfiguracion del Señor.

29. Nazaret tiene 5,000 habitantes, su jente buena dividida en cinco religiones: todos tienen su mediana comodidad, y no se ven miserables, tienen buena figura, y las mujeres jeneralmente buena cara y mejor pelo, segun dicen, por la buena agua: á la legua está la patria del Zebedeo y sus hijos: se atraviesa un campo llamado Esdrelon, lleno de algodonales y melica: se llega á Nain, donde hizo el Salvador el milagro del hijo de la viuda: alli encontré muchos beduinos traposos y muy sucios, montados en magníficos caballos, con regular montura, y unas lanzas largas adornadas con pompones de plumas negras: mas adelante está una iglesia arruinada, hecha en memoria de la degollacion de San Juan Bautista: llegué á Samaria, que no tiene sino pocas cabañas: al dia siguiente á la ciudad de Náplos, la antigua Siquen, de alguna consideracion por su comercio: hay varios lugares notables por los milagros, como el de la curacion de los leprosos, que aun los hay muchos en esa ciudad: una milla mas adelante hay una capillita en memoria de la fuente de la Samaritana, donde pidió agua el Redentor y tubo sus conferencias con esta mujer.

CAPITULO XIV.

Jerusalen, Santo Sepulcro, Belen, San Juan de Judéa, lugar de su nacimiento y de su habitacion, en el Desierto, Casa de Zacarias y Santa Ysabel, Monte Olivete, Josafat, Getsemani, Sion, Caballero del Santo Sepulcro, Terebinto, Lida, Rama, Yaffa, Beyrut, Saida

1. Andando dos dias un pésimo camino desde Naplos hasta Jerusalen, que dista diez leguas, á eso de las once del dia, estando sobre una cima, me dijo el guia á gritos, y mostrándome el *kods*, que en árabe quiere decir la *Santa*: repentinamente me conmoví, porque aun no habia pensado divisar tan pronto á Jerusalen, que desde la distancia de mas de una legua se ven sobresalir de la muralla dos cúpulas hermosas y elevadas, la una del templo de los musulmanes, que la llaman *Karam*, ó el Sagrado, y la otra del Santo Sepulcro, entremezcladas con multitud de minaretes ó torrecillas de las otras mezquítas; que agregadas á las que contiene la muralla en toda su circunferencia, causan gran sensacion, tanto por el recuerdo de lo sucedido en esta ciudad, cuanto por el respeto religioso de todo cristiano, que no puede menos de estremecerse, como á mí me sucedió, y juzgo que á todos suceda lo mismo cuando por primera vez vean la célebre Jerusalen, á la que sin distincion de religion concurren por ser el objeto de adoracion, tanto para los judios como para los musulmanes y cristianos de tantas sectas.

2. Despues de dos horas de marcha desde el punto en que se divisa la ciudad, atravesando un camino solitario, árido y escabroso lleno de piedras, se llega á la portada de Damasco, una de las cinco que tiene la muralla, la misma que transitaba el Sirineo que

ayudó á llevar la cruz al Redentor, y por la que no pude entrar á la ciudad, advertido por mi guia, para evitar las pesquisas, y el pago que se hace en ella, á pretesto del certificado que exijen á todo extrangero por los agentes de la sanidad. Tuve que hacer un rodeo como de un cuarto de legua, por entre escombros y ruinas de que está rodeada la muralla, hasta llegar á la portada mas concurrida, donde está el castillo de David, de una construccion sólida, y en donde está el cuartel. Dimos una peseta al guarda, con lo que me liberté de dar pasos en la Sanidad, y pasé al hospicio de Tierra Santa, de religiosos franciscanos, de quienes hablaré mas adelante.

3. Jerusalen es la capital de la Palestina, célebre en la Historia Sagrada, que ha sido arruinada y reedificada muchas veces. Antes fué capital de Judea. Tito la arrasó en 70, y fué despues reedificada por Adriano; los persas la tomaron en el año 614; los sarracenos en 636, y los Cruzados en 1099: el Sultan Saladino la tomó en 1188; y los turcos arrojaron á los sarracenos en 1217, desde cuya época son dueños de Jerusalen; que al presente no es mas que una triste y miserable ciudad: tendrá una legua de circuito: con muralla sencilla de piedra labrada y muchos torreones que la hacen vistosa.

4. Estando en el interior de la poblacion la apariencia de grandeza que se nota por el esterior, no es mas que en realidad una ciudad de escombros y de ruinas; sus casas cuadradas en general, pequeñas y bajas cubiertas de un techo llano como bóveda, ó mas bien como piedras amontonadas que hacen un efecto melancólico, sus calles sos angostas, tortuosas, y sucias: el mercado solo se ve en calles, ni se conoce plaza de abasto, y hasta sus pobladores tienen un aire apático y triste.

5. El mejor edificio que se nota en primer lugar es el del Templo de Omar; construido en el mismo solar, en

donde estubo el Templo de Salomon, en una esplanada estensa: la muralla de la ciudad la rodea por un lado, y por el otro otra hecha al propósito, la que tiene tres puertas en diversas direcciones: ningun infiel ni profano puede asomarse bajo pena de muerte á este lugar Sagrado. El Templo es redondo de una arquitectura árabe hecha de pedrones diformes de mármoles; tiene ocho caras, las que tienen puertas ó ventanas rasgadas hasta abajo, sus paredes estan revestidas con ladrillos de porcelana de diversos colores: la cúpula se eleva de una esplanada que hace á todos lados: y es tan hermosa que causa admiracion, está forrada con cobre, que antes se sabe estaba dorada; por todos lados la circundan cipreses, algunos olivos, y otros árboles coposos que hacen mas hermoso el Templo. Este para los musulmanes es sagrado, y el segundo despues del Templo de la Meca: el interior se sabe que está enriquecido con hermosas columnas traidas de muchas partes: se asegura que debajo de la cúpula hay un espacio cercado de una alta reja dorada que contiene la Roca Sagrada: los musulmanes creen que es la piedra donde posó el pié Mahoma y dejó su huella cuando hizo oracion en la noche que la yegua lo trasportó al Cielo. Esta mezquita está rentada con una injente suma de pesos para el aceyte que se consume en todos los dias viernes, que arden siete mil lámparas desde la tarde del Jueves hasta las 24 horas y todo el mes de Ramadan, de que hablaré despues. A mas de esta mezquita hay otra de diversa construccion bastante grandiosa y en donde se dice fué la presentacion del Redentor por la Vírgen Santísima.

6 El templo del Santo Sepulcro es tambien un edificio demasiado estenso y elevado. La puerta del templo no se abre mas que en los dias señalados, segun el arreglo hecho con el gobierno: cuando uno quiere visitar el Templo paga una contribucion, y entonces pueden entrar todos los que quieran. Por dos agu-

geros que hay en la puerta, se comunican y ponen la comida para los religiosos de cinco sectas, que viven dentro. Nuestros religiosos católicos, que son Franciscos, tienen dos conventos, uno en ese Templo, y otro que llaman del Redentor; todos son españoles é italianos: el Guardian es comisario del Papa en todos esos lugares: tiene facultad para los negocios temporales y espirituales, con el título de Reverendísimo, y goza honores de Obispo.

7. El procurador maneja bastante cantidad de pesos que son escasamente distribuidos en 22 puntos, donde con 150 relijiosos por ley, deben estar asistidos, distríbuyendolos en conventos, hospicios y colejios, como se vé. Los que corresponden á los religiosos italianos, esclusivamente, son en los lugares siguientes:

Convento de Larnica en la isla de Chipre.

Colejio de Asiria, en el monte Líbano.

Los demas son hospicios en los parajes siguientes: en Alejandría, Cayro, Roseta, Ptolemaida ó San Juan de Acre, Sayda ó Sidon, Alepo, Trípoli, Fayun, Beyrut, y Taguía.

Los que pertenecen á la Nacion Española, de donde remiten pocas limosnas desde la pérdida de la América, son los siguientes:

Colejio de lengua árabe en Damasco.

Id. de lengua Griega en la isla de Chipre.

Convento de San Juan Bautista, en la montaña de Judea.

Hospicio de San Antonio, en Constantinopla.

Id. de San Nicodemus, en Rama de Palestina.

Id. de San Pedro, en el puerto de Jodpe ó Yaffa.

Los que pertenecen al comun de naciones, son:

Convento del Santo Sepulcro en Jerusalen.

Id. del Redentor en id.

Id. de Nazaret en Galilea.

Id. de Belen en la Judea.

En el dia hay mas de los 150 religiosos, con los que llegaron de España estando yo allí, los que en todas estas partes hospedan aun á los que son de otra relijion: á pesar de tener muy pocas limosnas y mantener familias pobres católicas, tienen un buen hospital y buena botica, y una casa hospicio, en donde se puede permanecer un mes á costa de los religiosos.

8. El convento de los armenios es el mas grande: tiene proporciones para alojar mil peregrinos, sin contar las celdas: su Iglesia dedicada á Santiago, es la mas aliñada, con buena plata labrada y tapicería: el lugar de la degollacion del Santo es demasiado adornado con chapas de metales.

9. Los griegos tienen su convento junto el Santo Sepulcro, donde reside el Patriarca, con el título de Jefe espiritual de Jerusalen, Palestina, Siria, y Arabia: los Obispos dependen de él: es la nacion mas rica y la que dá mas dinero al turco; porque poseen los mejores lugares: la concurrencia de sus peregrinos, que dejan muchas limosnas, es numerosa por el dogma que han agregado, que el que va á Jerusalen precisamente se salva.

10. Todos los dias llegan á Jerusalen peregrinos cristianos, y en mas número en la época de la semana santa. Caminan por carabanas considerables, sin tener en cuenta el cansancio de un viage de muchos centenares de leguas, de suerte que sobrellevan cuantos padecimientos se presentan para este dificil viage, á mas de la hambre, la sed, y el calor sofocante y abrasador. No solo los hombres robustos son los que hacen esta peregrinacion: los débiles ancianos acometen semejante empresa, por no morir sin haber visto á Jerusalen: tambien las mugeres, niñas, y niños tiernos. Es bastante sabida, por reciente, la historia de una jóven Suiza, que hizo esta peregrinacion en el año de 1828, y volvio á su país en el de 831. Exaltada por sentimientos religiosos llegó al fin á efectuar su empresa;

sus aventuras son dignas de atencion, y las refieren los religiosos de los Santos lugares con ternura.

11 La poblacion de Jerusalen será de cincuenta mil habitantes, aunque algunos opinan no pase de treinta mil. Es compuesta de musulmanes, cristianos y judios: la industria y el comercio son casi nulos. Las cercanias llenas de escarpadas rocas, no pueden ser cultivadas. Todas las sectas del oriente remiten sus limosnas á Jerusalen. Los peregrinos, armenios y griegos llevan á ella sumas cuantiosas: los regalos y ofrendas de la devocion sostienen la poblacion cristiana y judia. Los musulmanes aprovechan todos estos tesoros, debidos á la piedad, y asi cada secta vive de la fé que profesa; puede decirse mas claro, que los que no creen se enriquecen con la fé de todos. Lo mas particular es, que aquellos musulmanes se encuentran con los cristianos y Judios en la veneracion de muchos lugares Santos, por que el musulman cree en Jesucristo como en un profeta, los Judios aunque niegan, creen en el antiguo testamento y observan escrupulosamente los preceptos; así es que á pesar de tenerse ódio estremado, siempre se reunen involuntariamente en los lugares sagrados.

12. Los Judios viven en el arrabal mas sucio, pero todos los de la Palestina son tan sumamente pobres que todos los años envian á pedir limosnas á sus cofrades del Egipto y de Berbería.

13. La agua que se toma en Jerusalen está depositada en cisternas de las lluvias que caen en solo tres meses del año; por esto es que cuando los peregrinos son muchos, los que suelen llegar al número de 16 mil en la Semana Santa, y pasando quince dias los obliga el gobierno Turco á salir de Jerusalen, de lo contrario harian mas gasto de agua y faltaria para el resto del año á los residentes en aquella poblacion. No

sé como podrian mantenerse en la antigüedad, cuando esta ciudad tenia dos millones de habitantes, aunque se ven unos estanques fuera de la ciudad, de donde por un canal subterráneo conducian la porcion de agua que debian consumir diariamente; pero segun infiero no podrian abastecer á un número tan crecido de habitantes los nueve meses del verano. Solo en el valle de Josafat que está tan cerca, hay una fuente llamada de Siloé con una agua demasiado salobre: tiene flujo y reflujo, de la que sacan para dar á las bestias. Esto mismo he notado en Nazaret, en Caná, Sefora y otros puntos de la Palestina, donde tienen el trabajo de llenar las piedras y troncos oradados con este objeto.

14. Antes de entrar á visitar los lugares Santos, pasé á Belen, villa de cinco mil habitantes. cuya industria es hacer rosarios, cruces y varias medallas de concha de perla, que venden en mucho número : esta jente es conocida por mala y ladrona, y es insolente. Fuera de la poblacion está la iglesia, edificada sobre la célebre gruta donde nació el Redentor; la que estaban refaccionando los griegos; está adornada con mosaicos, que solo se conservan en parte: tiene columnas de mármol rojo, y es demasiado antiguo este Templo. Los latinos tienen un convento y su pequeña iglesia pegada á un costado, con entrada bien pequeña para pasar hasta la gruta sagrada: el monasterio grande pertenece á los Griegos: es una verdadera fortaleza, como que tiene paredes demasiado gruesas, y está unida con la Iglesia por medio de un patio cercado de paredes: la entrada á la Iglesia es demasiado pequeña; y su puertesita está forrada con fierro por el temor de los mahometanos que años antes lo invadian continuamente; mas ahora ya no estan perseguidos: con pagar las contribuciones, cada secta segun sus facultades, están libres de vejamenes y per-

secuciones, de qúe antes se quejaban tanto: es grande el odio que se tienen entre sectarios, pues unos á otros se perjudican.

15. Debajo del Sagrario del Templo está la célebre gruta, á donde se baja por una escalera de 15 escalones, y se ven el establo y el pesebre entallado en la roca, cuyas paredes estaban entapizadas. El enlosado de la gruta es de mármol y alumbrada con 32 lamparas regaladas por diferentes príncipes cristianos. En el lugar mismo donde nació el Redentor hay un mármol encrustado con varias piedras finas de colores con rayos que forman un sol, con una inscripcion latina. Sobre este sitio hay un altar de mármol con los pies apoyados por los lados y pegados por detras á la roca con tres lámparas que arden sin cesar, en donde dicen misa todos los sectarios cristianos á sus horas respectivas, segun lo tiene arreglado el gobierno turco. A distancia de tres varas está el pesebre, y á otro lado una piedra donde se dice que la Virgen Santisima estubo sentada cuando los tres Reyes Magos adoraron á su Santísimo Hijo. Los adornos de esta gruta solo penden en algunas pinturas Romanas de mucho mérito. A mas de esta gruta hay varias, que se comunican con esta, donde estan varios cuerpos enterrados de los santos, como la gruta de los inocentes, la de Santa Justa y Rufina, de S. Geronimo, y otra en donde este Santo tradujo la Biblia, en todas estas hacen estaciones otros Relijiosos todas las tardes junto con los peregrinos que van para que ganen indulgencias. Fuera de Belen hay varios santuarios, como la capilla de la Vírgen, el lugar de los pastores, á donde fueron anunciados por el Angel cuando nació el Hijo de Dios.

16. El monasterio de San Sabas está distante de Belen como una legua sobre el barranco del torrente Cedron: la Iglesia está en una eminencia, y

de allí se sube al monasterio por medio de escaleras perpendiculares labradas en la misma peña, que suben á unos corredores que están cortados lo mismo que las escaleras. Realmente su posicion es como precipicio, en donde admira ver una palmera que está tan frondosa que crece en una de las paredes del terrado, y se conserva siempre verde. Desde este convento se divisa el mar Muerto, las montañas de la Judea, y de la Arabia.

17. Cerca de estos lugares muestran muchos sitios citados por la Sagrada Escritura, como el lugar donde fué cortada la capa de Saul por David ect. ect. Cerca de Belen está la patria de los Profetas Amos y Abacub, y tambien muestran unas ruinas donde dicen nació David. De esta clase de sitios se encuentran en muchas partes que solo existen noticias.

18. En el paso á San Juan de Judea está el sepulcro de Raquel, en el que hay una mezquita: mas adelante está el lugar conocido por el del bautismo del eunuco: andando dos leguas se llega al lugar del nacimiento del precursor San Juan Bautista, y hay una pequeña iglesia aseada y servida por religiosos españoles: tiene ese lugar seiscientos habitantes, de los cuales doscientos son católicos, y los demas mahometanos. En compañia de un religioso italiano, que peregrinaba, fuimos de madrugada á la cueva donde habitó San Juan, que está como una legua mas distante: es un verdadero desierto todo ese lugar: el religioso dijo misa sobre unas peñas de la cueva, que forman una mesa, en la cual los pastores hacen dormir cabras: visitamos el lugar de la casa de San Zacarias y Santa Isabel, donde á ésta la visitó Maria Santísima: hay allí una iglesia arruinada. En todas esas cercanias se producen uvas de la mejor calidad que conozco.

19. De San Juan me dirijí á Jerusalen en compañía de un religioso, andando á pié las dos leguas, las mismas que hay á Belen y á Jerusalen, y que forman un triángulo esos tres lugares. En el pasaje de San Juan á Jerusalen hay un convento con su templo, y se cree que de allí fué sacado el árbol del que se hizo la Santísima Cruz: los griegos lo poseen y veneran.

20. Luego que llegué á Jerúsalen hice abrir el templo del Santo Sepulcro: tres dias permanecí adentro, imponiéndome de todo lo que hay que saber y de cuanto encierra ese vasto edificio: mas de 20 veces entraría á la capillita, que está construida bajo el cimborio, donde está el Santo Sepulcro, todo él hecho de mármoles muy finos, lugar de profundas meditaciones, que inspira un temor y santo anonadamiento: se ve el sepulcro que contuvo el cuerpo del Redentor: ninguno se podrá mostrar indiferente por mas irreligioso que sea al ver este sagrado lugar. En la capillita no caben mas que el sacerdote que dice misa y dos asistentes: la tapa del sepulcro es de mármol, y está rajada por la mitad; el sepulcro es de piedra ordinaria, y de una sola pieza: sobre la tapa se dicen las misas: hay una pintura que representa la Resurreccion del Señor: cuarenta y tres lámparas de metal amarillo están colgadas, todas contiguas, y siempre alumbradas; cada nacion reconoce las suyas. En otra capilla muestran el sepulcro del piadoso que dió el suyo al Redentor: es de piedra caliza ordinaria. Todas las tardes se hace procesion en los lugares de la pasion, á la que yo asistía, los que son mas de 12 y los principales tienen sus capillas separadas, como el lugar del improperio, el de las caidas, el de Santa Elena donde se encontró la Cruz, el sudario, el calvario, ect. ect. En la primera me dieron cera, é hicieron algunas ceremonias, que las hacen con to-

dos los peregrinos por primera vez, y lo mismo hicieron en Belen. A un costado está el Calvario, al que se sube por 21 gradas: existe el agujero en donde se colocó la Santísima Cruz cuando crucificaron al Señor: está en peña, adornado con mosaicos y metales; pero se vé la peña negra partida: ese lugar lo poséen los griegos, y lo estaban llenando de pinturas de pésima idea con varios pasos de la pasion. El cuerpo principal del templo pertenece á ellos como los mas de los lugares mas privilegiados, porque pagan mas tributo al turco. Los religiosos latinos, que son nuestros franciscanos, tienen á un costado su templo, con la puerta bien grande, que dá paso al principal, en donde se hacen las funciones con mas solemnidad. Los nuestros tienen un buen órgano, y los de las otras naciones solo peroles, fierros largos é instrumentos estraños. Sus incensarios tienen cascabeles y varias otras cosas estrañas: causa risa cuando un fantasma de estos se entra á la Iglesia de los católicos con sus incensarios, y despues de incensar la media columna que hay allí del Señor, se salen sin siquiera dirijir la vista á nuestros religiosos. Desde las once de la noche comienza una bulla de voces que causa confusion. Cada nacion canta en diferente tono, con un fervor como para aventajarse: todos tienen un solo objeto, que es alabar á un solo Dios. Solo los latinos cantan en voces gruesas, y dicen misa á las doce de la noche: los demas afinan las voces, y sus ceremonias son distintas. Los griegos, maronitas, armenios, coptos, tienen distintas ceremonias en sus sacrificios.

21 En una de las galerias del templo que hace frente al Santo Sepulcro, se oía un canto confuso y melancólico; y con alguna dificultad encontré un conducto por donde subir. Era el que cantaba un sacerdote copto de Abisinia, pobremente vestido,

quien con mucha humildad me hizo la venia sin dejar de cantar y cortar una túnica como la usan de bayeta azul ordinaria. La pobreza de su ajuar, sus imájenes de pésima pintura y escultura, su aspecto triste, la devocion y fervor de su canto, todo me interesaba en su favor. La imaginacion menos relijiosa debe de conmoverse precisamente al encontrar tantos pueblos en reunion, cerca de la tumba de Jesu-Cristo, y las oraciones pronunciadas en tantas lenguas y tonos diversos, y en el mismo lugar en que los apóstoles recibieron del Espiritu-Santo el don de hablar todos los idiomas de la tierra: todos estos recuerdos conmueven mucho al que los observa.

22. Este templo es tan concurrido por los peregrinos en la semana santa, que su número suele algunos años llegar hasta 16 mil, y hubo ocasion en que llegaron á ahogarse como 60 individuos, segun me dijeron los relijiosos españoles, , tanto por el excesivo calor como por las muchas velas que arden en el, á mas del humo que despiden los incensarios de los griegos, que los usan en mayor número, y como no pueden salir por la mucha apretura se quedan sin respiracion, y los pisan hasta matarlos.

23. Uno de los dias en que estube en este templo, entró una inglesa acompañada de su criada, y dos soldados turcos que la resguardaban. Rejistró todos los lugares santos pero no hizo ninguna reverencia ni aun en el Santo Sepulcro, ni llegó á quitarse la gorra que tenia puesta (*) los sectarios no dejaban de inmutarse, pero ya

(*) *En toda Europa es costumbre el no quitarse la gorra ni para oir misa, y aun al Santisimo lo reciben con las gorras puestas, pero lo mas de notar es, que en la Basilica de San Pedro estén todas lo mismo en las funciones mas principales: y para besar los pies al Papa tienen que quitársela, por que está*

están acostumbrados á ver estas impiedades continuamente.

24. Fuera del Templo del Santo Sepulcro hay santuarios, á los que fui guiado por los religiosos, los que estan contiguos, y señalados unos con columnas paradas, y otras con caidas, y se conocen todos los de la pasion, como el lugar donde lo azotaron, el de la primera caida que dió, el encuentro que dió con la Vírgen en la calle de la Amargura, la que es demasiado estrecha, el lugar en donde la Verónica le limpió el rostro ect. ect. en todos estos sitios se reza un padre nuestro y ave-maria para ganar las muchas induljencias que estan concedidas por los sumos pontifeces.

25. Subimos al monte Olivete, en donde existe la huella de un pié del Señor, en el mismo lugar de su gloriosa Ascencion á los cielos. Se dice que la huella del otro pié la cortaron los Turcos y se la llevaron para colocarla en un templo en Constantinopla; asegurando á los suyos, que era huella del pié de Mahoma. La huella que existe en peña en el monte Olivete, está debajo de una cupulita, y un turco cobra una cosa miserable á los peregrinos que van por besarla. Yo pagué por mi y unas moscovitas que peregrinaban, y no habian llevado con que pagar: de lo que me dieron tantos agradecimientos hasta acortarme: un poco mas lejos está la aldea de Botania arruinada, donde dicen fué la casa de Marta y María donde resucitó Lazaro, y muestran un sepulcro. Allí cerca muestran el lugar donde el Señor enseñó la oracion del Padre nuestro, y en donde lloró por Jerusalen, y otros muchos lugares de que hace mencion el Evangelio.

26. En el valle de Josafat, que está cerca, hay

mandado así, y los hombres deben ir vestidos de negro: de lo contrario nadie tendria la dicha de visitar al Santisimo Padre.

una capilla dedicada á la Asuncion de nuestra Señora: los griegos, á quienes pertenece, solemnizaron el veinte y siete de Agosto con una fiesta á la cual asistió mucha jente: á los veinte pasos está el huerto de Getsemaní, donde tienen los nuestros una capilla en el lugar de la oracion del Señor: hay ocho olivos, muy corpulentitos, y de raices que se elevan bastante sobre el terreno, que son nietos ó biznietos de los mismos bajo los cuales oraba N. S. J. C., segun se dice. Cerca está el torrente Cedron, que está seco: en todos esos lugares señalan los pasos de la Pasion, y se ven tres sepulcros de arquitectura singular, en peña viva, los que son de Absalon, de Josafat, y de Zacarias, mas á bajo está el Palacio de Salomon, conocido por el del escándalo: el lugar donde se ahorcó Judas sirve hasta ahora de campo santo de los peregrinos: tambien muestran una cueva en esta misma subida llamada el monte en donde fué el arrepentimiento de Pedro. ect. ect.

26. Se vá al monte Sion, y en el lugar del Cenáculo y descenso del Espíritu Santo, hay una mesquita cuyo interior no lo dejan ver, y cobran una cuota por el exámen que se hace del esterior: muestran las casas de Pilatos, Herodes ect. algunas en escombros, y otras con edificios nuevos, lo que nada tiene de particular sino sus famosos nombres. Fuera de la ciudad estan los sepulcros llamados de los reyes, hechos en peña viva, parecidos á los que vi antes de llegar á Damasco: la portada principal tiene mas de veinte varas de cavadura en peña viva; por el esterior está labrada figurando racimos de uva: estos sepulcros son muy visitados por los viageros, y tomando la direccion de este punto principia el torrente que llaman de Cedron, que es una acequia sin agua demasiado pequeña para principiar á ver lo que hay en el valle de Josafat, que no distará mas que un cuar-

to de legua: cerca estan las cuevas conocidas por de Jeremias, en donde lloró viendo la Jerusalen arruinada. En este lugar recordaba con ternura sus lamentaciones, las que en mi niñez tubo mi señor padre el cuidado de hacerme repetir en latin y castellano. Teniendo á la vista la realidad de esta ciudad, me parecia un sueño, una ilusion el que yo hubiese efectuado tan largo y dificil viage; y dudaba sin embargo de lo mismo que estaba viendo. A muchos ignorantes, y por mí desgracia á algunos de mis paisanos, les parece fácil y sencillo lo que yo emprendí, y se burlan á veces, apodándome irónicamente *el viagero á Jerusalen*. Mediten en su interior, que no solo la distancia, sino la diversidad de climas, muchos de ellos mortíferos, los desiertos, la diversidad de costumbres, é idiomas, y los muchos riesgos que se corren antes de llegar á estos lugares, debia merecer alguna estimacion y no desprecio; pero yo me rio, y me vengo de ellos con solo mirarlos con ternura, por su ignorancia; pues no disfrutarán nunca de la gloria que me cabe en haber cumplido mis deseos. De distinto modo miro á los que dificultan mi viage: dicen que miento, y que en la relacion que hago de él no he hecho mas que entresacar lo que se encuentra en el Instructor, ú otros libros. Estos me hacen creer que he hecho un imposible, y en vez de enojarme me llenan de satisfaccion. En una de estas cuevas conocidas por las de Jeremias, vivian los centinelas de los turcos: nada tienen de particular sino sus nombres.

28. Traté de mi partida, y fuí á despedirme de los religiosos, que me habian hecho tantos favores, á mérito de tantas recomendaciones que les llevé principalmente de los ministros españoles. Me dijeron que habian hecho su congregacion, y se habia resuelto por unanimidad de votos, hacerme Caballero del Santo Sepulcro: yo jámas habia sabido ni pensado en

tal órden: agradecí el honor que me hacían, y lo admití de buena voluntad, lo que admiten muchos reyes católicos sin haber ido jamas á Jerusalen, y se titulan defensores de la fé católica y del santo Sepulcro. Una tarde bajamos al Santo Sepulcro: se reunieron las dos comunidades y cantaron el *Veni Creator Espiritus*. El Reverendísimo estaba revestido con vestiduras Pontificales: sacaron del Tesoro una espada y espuela de Gotfredo de Bullon, jeneral que fué del ejercito cristiano, y que ganó la casa Santa de Jerusalen en 15 de Julio del año de 1099: me hizo arrodillar cerca de donde estaba sentado: me hizo por tres veces en latin las preguntas de costumbre: me hizo tomar la espada: me la pidió poco despues: me tomó las dos manos juntas, y me tocó por tres veces la espalda con la espada, rezando siempre las oraciones: me dió un beso en la frente: me alcanzáron la espuela de fierro que habia sido del pié izquierdo para que me la pusiese en el pié derecho: me ceñí la espada, la desenvayné y se cantó el *Te Deun Laudamus*. El órgano, el canto, las ceremonias, los religiosos tan respetables con capillas caladas, todo, todo me conmovió: y el recuerdo de estar tan cerca del Santo Sepulcro me hizo estremecer, y me enternecí de tal suerte, que mis ojos se bañaron en lágrimas naturalmente.

29 En la Sacristía me abrazaron todos los religiosos, y con especial agrado los españoles: me demostraban un afecto como si fuese deudo de ellos· me despedí por última vez de ese templo Santo, á donde segun creo, desearian entrar muchos católicos. Al dia siguiente recojí mis certificados, rosarios, cruces, agua del Jordan, piedras, tocado todo en el Santo Sepulcro: me dieron mi título de Caballero, y otro que exijí para mi Arzobispo de Lima.

30. Salí de Jerusalen con el deseo de llegar cuan-

to antes á mi país, pero mi posicion geográfica me hizo temblar las carnes; mis compañeros eran dos religiosos montados en borricos: á mí me tocó siempre una mula aparejada y con campanillas: al paso me ivan mostrando los religiosos los lugares de los templos, como el de San Jeremias, el de los Macabeos, que están en el valle de Terebinto: me dijeron que en ese valle mató David al gigante Goliat. La Ciudad de Lida es una pequeña villa donde muestran el castillo del buen ladron, y arruinada la iglesia donde fué el martirio de San Jorge. En la ciudad de Rama tienen un hospicio los religiosos de Tierra Santa, donde me hicieron quedar por mostrarme muchos lugares interesantes: y en sustancia, no ví mas que campos incultos llamado el uno de los Filisteos, otro de los Zorros ect. Ví una torre hermosa, cuya iglesia está arruinada, y habia sido antes de los Templarios.

31, Llegué al puerto de Yaffa, la antigua Joppe, donde se embarcaron los Apóstoles para ir á predicar el Evangelio á todas partes, y San Pedro hizo milagros: ese es el punto en que Napoleon hizo fusilar mas de dos mil moros, cuyos huesos quemados, que aun existen, forman un cerrito.

32. Me embarqué con direccion á Beyrut, y debiendo tardar solo dos dias, tardamos cuatro; lo preciso para no alcanzar al paquete que salía para Alejandría: en efecto, iba yo llegando cuando él salía: fué mucho lo que padecí en esa navegacion: tube que quedarme en Beyrut, mal alojado, incómodo por la estrechez y carestía del pais, que es corto y con treinta y cinco mil almas; el ejército turco se hallaba acampado fuera de muralla: habia muchos buques de guerra franceses y austriacos; y se decia que traian un príncipe para el monte Líbano, y que solo esperaban la resolucion de la Puerta. Solo cuatro dias pude aguantar en el pais, examinando en ellos la tropa y su

caballería, la que estaba vestida a lo griego, con sus polleritas blancas, un recluta del Perú sabe mejor el ejercicio que aquellos soldados; pero son valientes y subordinados.

33 Ví algunas fábricas de ceñidores de seda que todos usan. En las inmediaciones hay muchas quintas con regulares casas de campo, mucha cria de gusanos de seda y plantios de moreras, donde me daban explicaciones del modo de criar gusanos y de plantar las moras, que todo es curioso y demasiado divertido.

34 Me fuí para Sayda, pensando encontrar allí un buque para Ejipto: llegué á Sayda; que fue de los fenicios y se nombraba Sidon: todavia se ven los escombros que se estienden mucho: allí se inventaron tantas artes, y segun se dice la fábrica de los primeros vidrios: ahora no es mas que una ciudad miserable; sin embargo tiene su comercio activo de tabacos y otros buenos productos: allí habita por temporadas el príncipe Druso, cuya figura era agraciada por su vestido orijinal y una capita blanca con su capilla como los religiosos. El puerto está resguardado por una roca que sale del mar, como un cerco.

35 Me desesperaba con la demora de ocho dias: no tenia mas oficio que estar notando las costumbres: habia muchos judios, quienes formaban sus tabernáculos en sus casas, y toda la noche oraban y cantaban con mucho fervor, á quienes tenia la costumbre de observar, de lo que me reconvenian los religiosos católicos diciendome que pecaba mortalmente oyendo sus clamores en esperar á otro Mesias, lo que ellos esperan con la mayor buena fé y de todo corazon segun están persuadidos: esos infelices son mal vistos de todas las naciones, principalmente de los muchachos turcos, que ni aun los dejan bañarse porque les tiran piedras; no hay duda que propiamente son forasteros aun en su misma patria: sus fisonomías demuestran su abatimiento, y desde lejos se conoce á un judio por el pelo, la barba y el turbante.

CAPITULO XV.

Tiro, San Juan de Acre, Monte Carmelo, Damietta, Nilo, Abouquir, Alejandria, Adfé, Nilo, Cayro, Pirámides de Egipto, Esfinge, Suez.

1. Me embarqué en un buque griego con direccion á Damietta, y pasamos por la célebre Tiro haciendo contemplaciones de aquel país que en otro tiempo fué la reina de las ciudades, donde no hay mas que algunas chozas de pescadores en medio de escombros, como sucederá pasados algunos siglos con las ciudades que ahora conocemos. Tocamos en San Juan de Acre en donde recibió carga el capitan: en el entretanto yo rejistraba la ciudad y el castillo arruinado, y nada noté de particular. Los Acreños al hablarse de la destruccion de su país por las cruzadas, decian que no hubo entonces quíen hiciese resistencia, como hizo en 1799 contra los franceses mandados por el mismo Napoleon: y que á la filantropía inglesa se debió el que Acre no sirviese para otra ocasion. San Juan de Aere es la antigua Ptolemaida ; hay un hospicio servido por religiosos italianos, lo mismo que en Saidá: esos religiosos eran los que me daban buena razon de todo.

2. Seguimos nuestro viage, divisando el monte Carmelo que está inmediato : tiene una eminencia regular y bonita vista, pertenece á la Francia: el convento que hay en el monte Carmelo, que es demasiado vasto, dedicado al Profeta Elias. La bandera tricolor flamea en la mayor parte de la Palestina, como que la Francia es protectora de toda la Tierra Santa: el busto de Luis Felipe está colocado en pintura en el Templo de Jerusalen : y este Rey tiene el título de Caballero del Santo Sepulcro. Segun la dis-

tancia no debiamos tardar mas que cuatro dias; y fueron nueve los que padecimos por las calmas. Sentimos un calor que nos ahogaba: el buque era pequeño, cargado de tabaco húmedo, que se calentó y exalaba un olor inaguantable: los pasageros eramos muchos, y habia tambien muchas cabras, y otros animales: todo contribuyó para que fuese el peor viage: uno de los pasageros murió en pocas horas, con una fiebre desconocida: con ese espectáculo á la vista, no haciamos mas que mirarnos unos á otros: yo me estremecí y fué tanta la aprension, que me sentí con fiebre, péro mi resignacion fue tanta, que poco tiempo duraron mis aprensiones, y con ella he superado los mayores obtaculos sin jamas tener miedo á la muerte: pocas ceremonias se hicieron para arrojar el cadaver al mar envuelto en una manta.

3. En ese viaje noté el caracter del turco: tienen buen corazon, son afables y virtuosos: cinco soldados ivan de pasajeros, y eran los mas moderados. El capitan del buque andaba con sus cables y maniobras, y los turcos siempre dirijiéndose al Oriente, con sus genuflecciones á las horas respectivas, sin faltar jamás.

4. Llegamos al puerto de Damietta tan deseado: navegabamos en las aguas turbias del Nilo: en los bajos habia muchísimos cisnes; un viento fuerte no nos permitió desembarcar, del que carecimos tantos dias, y como si nos hiciera burla soplaba con tanta fuerza para solo molestarnos. En todas esas entradas hay que padecer, á causa de las cuarentenas, y nadie entra si no lleva buenos certificados. Estábamos cuatro leguas distante de la ciudad; el Nilo desemboca en el mar por varios brazos; por cuya razon su poco fondo no permite el que los buques entren muy cargados: es necesario repartir la carga: tuvimos que cambiar 4 botes por tantos registros que se hacen: navega-

mos dos leguas de mar y dos de rio, por cuyas márgenes siguen los perros á los botes, y los Mahometanos les dan limosna tirandoles de comer. Damietta dista mas de 40 leguas del Cairo: es la tercera Ciudad y la mas populosa en el bajo Ejipto, situada á la derecha de una de las márjenes del rio, el que es mas caudaloso. Las casas mejor construidas están sobre el rio: son regulares sus azoteas que sobresalen; las que están abiertas á los vientos frescos, en donde estan en reunion los principales vecinos ó empleados: hay una infinidad de barquichuelos que están en continuo trajin en las aguas del Nilo; una poblacion industriosa que ocupa los muelles, jira sin cesar; arrozales siempre verde, jardines que están llenos de infinitos árboles frutales que circundan la ciudad; un cielo claro, y donde el calor no es tan fastidioso; esto es lo que se esperimenta cuando se llega á la primera ciudad del Ejipto.

5. Entrando en la ciudad, al recorrer sus calles angostas y tuertas, ocupadas por tantos perros asquerosos que se ven y molestan en todas partes: al ver sus casas de tapia y rastrojo que amenazan ruina; y la multitud de miserables metidos en los mas toscos sacos atados por la cintura, con un trapo en la cabeza, al que llaman turbante; y este estremado conjunto de miseria hace cambiar la idea que antes de desembarcar se ha formado.

6. El comercio del arroz que es el principal que se hace en Damietta, ha hecho conservar á esta ciudad grande importancia. La inmediacion á la Siria, de donde le vienen en cambio los tabacos, le hace sostener un comercio activo; sin él sus habitantes serian mas miserables, cuyo número ascenderá en esta poblacion á 20 mil almas escasas. El ayre que se respira en esta ciudad es mas sano que en otras del Ejipto, segun se asegura, y á esto contribuyen los arrozales que la rodean

desde distancia de algunas leguas. Un póco mas abajo está la aldea de Lesbé sobre el solar de la antigua Damietta sarracena, tan célebre por la guerra del ejército de S. Fernando con los soldados Mahometanos. No hay mucho que decir de esta ciudad miserable, cuya muchedumbre está oprimida por los pocos capitalistas que hay en ella. El gobierno tiene dos fábricas de tejidos ordinarios de algodon, en donde los hacen trabajar por un jornal miserable; los bueyes son los que sirven para el movimiento de las máquinas, y son ellos el ajente principal para todo en el Ejipto: ellos desgranan el arroz, riegan las tierras por medio de norias, las que hay de tres clases, y son unas ruedas para suspender el agua del Nílo á la altura de las sementeras, y en fin ellos lo hacen todo.

7. Habia entonces una epidemia por la cual habian muerto mas de 25 mil bueyes, que era una falta notable; porque cada uno cuesta cincuenta pesos: son muy grandes, y los mejores que se conocen; esa pérdida debia de ser mas notable en los años posteriores. Bajaban por el rio los bueyes muertos á centenares, exhalando un olor pestifero; y todos ivan á parar á un remolino que hay en la parte principal de la ciudad donde estan las mejores casas: cuatro botes habian destinado para dirijirlos hácia las corrientes: como los mahometanos por precepto del Alcoran no pueden comer esa clase de carne, les quitaban el cuero, y los arrojaban al rio.

8. El cónsul español, á quien fuí recomendado, me alojó en una casa vacía de la ciudad; yo iva á comer diariamente á su quinta que estaba cerca, en los caballos que él me enviaba, encargándome siempre que tuviese cuidado con ellos, porque eran violentos; yo le aseguraba que en mi tierra montaba en iguales ó mejores; y no queria creer que en el mundo hubiese caballos iguales á los árabes. Esa raza la han

tenido y conservan. Los mejores caballos son los que antiguamente eran llamados bucéfalos, y en España los llaman cabeza de carnero: tienen ciertamente la cabeza parecida á la del carnero, las orejas apartadas sobre un cráneo ancho; los ojos vivos y salientes, el cuello erguido, el pecho ancho, los brazuelos y muslos fornidos y bien hechos, los cascos firmes y recios, las ranillas muy agradables á la vista, la cerda suave y ondulosa, y el lomo, barriga y anca de bella forma. Los españoles llevaron a nuestra América cria de muy buenos caballos, cuya casta se va arruinando por la guerra de tantos años que hemos sostenido.

9. Este señor que me proporcionó alojamiento, era cónsul ingles, norte americano y español, á pesar de que jamás van buques españoles á Damietta. Las ciudades de Egipto, de la Siria, y aun de la Turquia estan llenas de cónsules de todas las naciones, cuyos títulos solicitan por fantasía, y por librarse de los impuestos: mi patron era bastante rico: me mostró todas sus curiosidades, ponderándome sus valores: ví á sus hijas pero no á su muger, porque siempre la tenia encerrada en el haren; era católico en el nombre, pero en la realidad nada. Veinte días estuve en ese miserable pais: un capitan árabe me engañaba diciendome todos los dias mañana salimos: me faltó la paciencia, y le dí algunos golpes en una calle silenciosa; hizo mucho alboroto diciendo que me habia insolentado con él, pero no queria decir que le habia pegado, porque es mucha afrenta para ellos dejarse pegar por un perro cristiano: me obligaba á que fuese donde su juez, mi cónsul contestó la demanda por mi insolencia, no por los golpes, porque mal me hubiera ido, y ni el árabe consiguió cosa alguna con quejarse ni yo con mi violencia, de la que me avergonzé, y me arrepentí: juró no llevarme consigo; yo me empeñé con todos, y con el dueño del bu-

que: los musulmanes respetan mucho el juramento: el árabe se quedó, y salió en su lugar un hermano suyo.

10. Salimos al puerto en compañía de un religioso español que tambien iva para Alejandría: (§) padecimos tres dias mas en la playa de Damietta, por la peste de tanto buey que el mar echaba á las márjenes: no encontramos quien nos hiciese la comida: nosotros mismos escamábamos el pescado y pelábamos las gallinas: sufrimos tres dias de infierno, porque el calor abrasaba.

11. Salimos por fin dividiendo la carga en tres buques, para pasar los bajos; aun así se encalló uno de ellos, y á empujones por la quilla lo arrancaron los marineros, desnudos enteramente: eramos mas de cincuenta los pasajeros; la mayor parte mugeres con niños: no habia como estenderse, á pesar de que el relijioso y yo pagamos el cuádruplo de los demas, no por eso estabamos mejor: dos noches y media du-

(§) *Con este relijioso me sucedió un acontecimiento orijinal en Damietta: yo tenía la costumbre de oir las misas de los griegos católicos, no por devocion, sino por observar sus ceremonias: me dijo el relijioso en lengua italiana, si sabía ayudar la misa de los católicos: le contesté en castellano, que sí. La alegría que mostró fué muy estrema al encontrar un paisano, que así llaman á los que los entienden; hacia mas de un mes que no decia misa por no haber tenido persona que se la ayudara. Desde ese dia no pasó uno siquiera en el que no dijese misa, y yo se la ayudase. Fuimos amigos inseparables, y me sirvió mucho, por el gran conocimiento que tenia de los diversos idiomas del país. Lo mas notable era ver celebrar en la Iglesia griega tres clases diversas de misas en los tres únicos altares, á un griego, á un latino y á un maronita.*

raron nuestras apreturas: pasamos cerca de la isla de Abouquir: allí destruyó Nelson la escuadra francesa en 1798, y Napoleon batió en tierra á los turcos en 1799.

12. Nos aproximamos al vistoso puerto de Alejandria, el cual es tan ponderado por ser una de las vistas mejores en el globo. A la derecha se descubren una infinidad de molinos de viento que están situados sobre la orilla del mar, y mas lejos se ve un dilatado desierto arenoso, al que llaman el desierto de Barca, á la izquierda otro que va hasta Roseta, sus edificios grises se notan estando mas cerca, con reunion de algunas palmeras, cuyos alrededores hacen aparecer que Alejandría está entre medio de escombros, o que ha sido arruinada recientemente, por que en sus cercanias no se ve ninguna clase de vejetacion: este es el estado de la segunda ciudad del Ejipto por el esterior.

13. Para llegar á desembarcar en todos estos puntos es necesario muchos pasos con el gobierno y hacer ver sus certificados de sanidad: las continuas fiebres hacen que los gobernantes sean escrupulosos, y varias veces demoren dos dias para arreglar un desembarco: nuestras recomendaciones á nuestro cónsul general que habita alli y á los religiosos españoles, sirvieron para que facilitasen nuestro pronto desembarco; y por nosotros se indultaron los demas pasajeros: las mugeres al saber este indulto repitieron sus gritos por tres veces palmeándose la boca: esta es una ceremonia que acostumbran cuando hay una buena noticia, y lo mismo hacen en un matrimonio, ó una diversion.

14. Inmediatamente pasé á la administracion de correos, deseoso de recojer mis libranzas y cartas que las habia pedido desde Constantinopla á mis consig-

natarios en Lóndres, á quienes anuncié que despues de pasar por la Grecia, Siria y Palestina iria á Alejandria á esperar el dinero que debia servirme para emprender otro viaje á la India y la China. Encontré mis libranzas de libras esterlinas del banco de la compañía de Indias, y una infinidad de cartas de muchas partes, pero ninguna de mis paisanos, que me fué demasiado sensible no saber en tanto tiempo el estado del Perú, y que en tierras lejanas uno ama á su patria y conoce su mérito. Despues de arreglar todos mis negocios pasé al rejistro de la poblacion.

15. Alejandría fue fundada por Alejandro, 331 años antes de Jesucristo. Se dice que la Biblioteca que colectó Toloméo Soter, que despues fué quemada por Omar, se componia de 400 mil volúmenes, á los cuales los sucesores de Tolomeo añadieron 300 míl mas.

16. Esta ciudad, apesar de tener en los extramuros calles sucias, desempedradas, llenas de perros, y con una muchedumbre de tan diversos trajes y fisonomias, donde hacen tan gran bullicio los arrieros con sus camellos, mulas y burros, que trajinan apiñandose, é impidiéndose el paso unos á otros; pero al internarse uno á la plaza mayor, que es espaciosa, en cuyas inmediaciones estan las mejores calles anchas, con casas magníficas y tiendas de mucho lujo y de efectos valiosos, con vecindad europea, principalmente franceses é italianos, todo cambia de aspecto inmediatamente, pues parece se ha transformado en una ciudad europea, y puedo asegurar ser la mejor que he visto en la Turquía desde que salí de la Alemania. Tambien tiene su pequeño teatro, en el cual representaban óperas regulares. Generalmente hablan el italiano la gente culta. El cónsul español, á quien fuí recomendado, me introdujo en muchas de las principales casas, y observé que las señoras, aun siendo europeas, hacian uso del ropage turco, que es vestimen-

ta graciosa. Hay mucho comercio en esta ciudad, y mucha concurrencia de las ciudades inmediatas, principalmente del Cayro, de donde vienen à paseo los mas notables por ser la ciudad mas interesante.

17. Hay en Alejandría un faro de construccion tosca, que reemplaza al admirable y antiguo faro de Sostrates, y sirve de castillo: es fortificacion insignificante, y nada útil á la defensa de la poblacion. El arsenal y el palacio del Bajá son las dos únicas cosas admirables que se notan entre los edificios modernos; pero de la antigüedad es lo mas grandioso y notable la columna de Pompeyo, la que no tiene igual: está situada fuera de la ciudad entre los escombros de la antigua Alejandria, y en la que habia escrito Napoleon su nombre á mucha altura, y que se verá por mucho tiempo. Hay tambien dos obeliscos en pie y otro caido, lleno de geroglificos de un increible porte, que pasma al verlos, y al considerar de como fueron labrados, conducidos y colocados:, son unos pedrones diformes: se hallan separados unos de otros. A poca distancia de la ciudad hay unas rocas en las que estaban los sepulcros de los antiguos egipcios, en los que se entra á gatas: allí se encuentran tambien las catacumbas; y á poca distancia hay algunas escavaciones entalladas en la roca, casi gastadas por las olas del mar, y cortada con bastante gracia la siguiente inscripcion: *baños de Cleopatra*, que hacen recuerdo de aquella hermosa y valiente reyna, con la que concluyó la dinastía de los Ptolomeos. Una parte del recinto de la ciudad sarracena está ocupada con los sepulcros árabes, con sus jardines y algunos vestigios de la antigüedad, como cisternas, baños, ect. únicos restos de una ciudad de tanta nombradía. Fuera de la poblacion hay centenares de chozas de tapias bajas y oscuras construidas y ocultas entre montones de escombros de los

edificios antiguos, en las que se asila una poblacion, cuya miseria por ser suma, no quiero describir. Los negros esclavos, en la mayor parte judios y armenios, los turcos, coptos, francos, y los griegos forman la poblacion de Alejandría, y completan el cuadro de aquellas tan diversas razas; y mucho mas diferentes en religion, costumbres, trajes y fisonomías, que reunidas por el comercio, ó por la fuerza, pueblan la ciudad.

18. Nos embarcamos en el canal de Mahmoudié y fuimos tirados por hombres enteramente desnudos: si en Europa se hacen los vapores, calculandose por la fuerza de los caballos, allí se sabe el número de hombres que ha de tirar cada barquito, segun sus portes, y trabajan cantando: estos infelices se tiran á nado para atravesar el rio de un lado al otro para tirar el barco contra las corrientes con una ajilidad grande que en algunas partes es rápida: ello es que se resiste la humanidad al verlos sufrir un sol abrasador, y los innumerables mosquitos de que abunda el Ejipto: las fuerzas de estos parecen ser sobrehumanas, y creo que solo en Ejipto pueden hallarse marinos tan infatigables: son sin embargo una de las mejores clases de gentes. Fuimos hasta Adfé, que es una ciudad donde se ramifica el Nilo: nos trasbordamos á otro buque mas grande, para navegar por el rio que está ya reunido: era el tiempo de inundaciones, y causaba respeto. Mis compañeros eran dos religiosos italianos, el uno estaba recien llegado de Roma, y era justamente el que, cuando yo estaba allá, me mostraba los sepulcros en las catacumbas, y me señaló los de los Papas, y el de Santa Filomena: había sido destinado por su reverendísimo de conventual al Cayro: el otro de *propaganda*, vestido de árabe, por la facultad que tienen del Santo Padre para llevar los misioneros este traje entre los infieles: ese llevaba el buque cargado de efectos para el consumo de los reli-

giosos, que no eran mas que cinco: nuestra vida era comer bien, rezar y dormir: los Mahometanos ayunaban, por que era el mes de *Ramadan,* una de las Lunas consagradas á su religion, y estando en Damietta celebraron la luna nueva con descargas de cañones, y con bailes; este ayuno es tan riguroso, que siendo ellos viciosos en extremo para fumar la pipa, se abstienen de hacer uso de ella y de todo desde que sale el sol hasta que se pone: luego que el sol desaparece, fuman, comen y beben á un tiempo. Los religiosos se compadecian de ellos por su falsa creencia, y decian: pobres bestias: aunque la conducta de estos segundos era mas reprensible á mi ver, por el ocio en que vivian, y......

19. Navegamos siete dias el Nilo con velas y a viento favorable, y tirados cuando era contrario: á las márgenes del rio se dejan innumerables poblaciones miserables: el campo tiene muchas sementeras, sobre las cuales se eleva el rio en nivel, en alguuas partes, desde dos hasta cuatro varas: cuando el rio llena ponen tajamares con ramas de árboles y tierra para impedir las inundaciones: anochecimos como á ocho leguas cerca del Cayro, y se aseguró el buque por haber calmado el viento; todos nos echamos á dormir: era la una, y la noche estaba, por la buena luna, tan clara como un dia nublado: recordé con la bulla de voces confusas de los hombres que gritaban, de las mugeres y niños que lloraban, y de las vacas, búfalos, borricos, perros y gallinas, que formaban un ruido terrible: el bramido del agua se aumentaba á cada momento: recordé á todos, principalmente al religioso, para que preguntase al capitan que era aquello que parecia el juicio; y con mucha calma contestó: "se descuidarian en asegurar el tajamar, y ha vencido "el rio; esa gente queda á perecer con el poco gana"do que llegue á escapar, y muchas veces la inundacion "se lleva la misma jente;" y se volvió á echar para con-

tinuar su sueño. Si supiera hacer descripciones, jamás he hallado mejor oportunidad y materia tan interesante para poderlas hacer: fué mi compasion tan grande, que es inesplicable el dolor que sentia: conocí en mis contemplaciones de aquella noche, que de los habitantes del globo, no es ni la octava parte la que puede llamarse feliz: los demas son estremadamente desgraciados: pienso conservar esta idea, para saber sobreponerme á los infortunios, y sufrirlos con resignacion. Ojalá todos los hombres meditasen en las desgracias de la mayor parte del género humano, y se convencèrian, de que la tierra no es mas que un lugar de destierro, y que hay otra vida interminable, en la que es necesario pensar.

20. La navegacion que se hace en el Nilo segun se vá subiendo, presenta tambien por grados el aumento en las producciones y en las cosas que se notan de este célebre pais: pueblos numerosos y miserables los mas, solo se divisan à derecha é izquierda, no habiendo quedado de las mas de las ciudades antiguas situadas en estas orillas, sino vestigios para llenar la curiosidad; pero el capitan, bastante instruido en la historia antigua, y el religioso italiano avecindado en el Cayro, me daban una razon circunstanciada, señalando los puntos de su situacion. Lo mas notable que se ve es la ciudad llamada Samannoud, ponderada por su vista, y que por eso la llaman el Jardin del Egypto; desde lejos se ven muchos minaretes y se advierte su gran comercio: las demas no son notables, y por eso omito referir: en algunos lugares de las ciudades antiguas existen pueblos pequeños, y en otros no hay mas que aldeas, como Butis, Naucratis, Sáis capital de Delta, celebre por su ilustracion, sus suntuosos edificios, y donde se hacia la ponderada fiesta de las lámparas: alli se dice que estan los tres admirables cementerios por la elevacion

de sus edificios. Tambien se divisa Busiris, célebre por tener el templo donde celebraban la fiesta de Isis: Matarieh, aldea donde se ven todavia las ruinas del famoso templo del Sol, varios restos de esfinjes y un grande obelisco: todos estos monumentos se dice pertenecian á Heliopolis, una de las ciudades mas famosas del antiguo Egipto: mas abajo estaba Onion, notable por el grandioso templo construido por los Judios al modelo del templo de Jerusalen. Belbeis curioso lugar por la reunion de muchos canales, y que fué fortificada por los franceses en 1798. Cubaste, cuyas ruinas son mas numerosas, y á donde adoraban á Diana, y que continuan en esta costumbre sus habitantes. Thmuio tiene todavia varios monumentos: por este orden se conservan tradicionales muchas cosas, y que las refieren al viajero al pasar por sus inmediaciones.

21. Todo el terreno desde la distancia de tres leguas fuera del mar es tan igual que forma horizonte por todas partes, y en cualquier punto que uno se halle no descubre sino muy á lo lejos uno que otro árbol como recien brotando de entre las arenas del desierto. El rio anda en un declive tan suave que se asegura no avanzar mas que una legua por hora, siendo lo mas extraordinario que sus aguas en algunos puntos estan en superioridad al terreno, pues estando en él, unos lugares de la llanura se ven y otros no. La campiña no tiene mucha variedad, pues apenas hay algunas palmeras que desordenadamente se distinguen, pero que hacen una agradable perspectiva cuanto mas lejos se las mire: las aldeas pobres y de construccion grosera estan á grandes distancias derramadas sobre morros levantados á proposito. En tiempo de las inundaciones quedan estas aisladas, de suerte, que entonces se vé subir por todas partes una inmensa llanura. En ese tiempo fué mi tránsito; y asi es que logré ver en sus bajas, pequeños lagos por todas partes, los cuales se

hacen atolladeros de barro negro; y mas tarde con el cultivo en verdes campos; que dán cosechas abundantes: á su última estacion es un polvo seco y movedizo que en cada año recibe nuevo abono de finísima lama; y se hace el fértil campo que en el mundo no tiene comparacion.

22. Al llegar á una union del rio se descubren las montañas del Cairo, y á su frente esas tres enormes masas que por su figura se dejan conocer que son las pirámides, de donde dista todavia como ocho leguas por los caracoles que hace el Nilo: mas arriba ya se principia á andar como en un valle: á la derecha están las montañas del desierto, cubiertas de médanos grandes de arena blanca: á la izquierda las montañas que siguen hasta el mar Rojo: toda esta vista y la de las orillas donde se notan tantos objetos, como las mezquitas, sepulcros de los Santones y pueblos infinitos, todo me era fastidioso y desagradable, y no sé porque sentía mi espíritu en abatimiento interior y desconocido.

23. Llegamos á Boulac que es el puerto de todos los barcos que llegan del ponderado Delta: ahí se ven sin número de barquitos todos al labio del rio demasiado pegados unos con otros. La poblacion que hace parte del Cayro la llaman Carré: hay una buena imprenta del gobierno, donde se publican muchos libros en idioma árabe, turco y persa: aseguran que pasan por bastante bien escritos é impresos. En este puerto vi muchos esclavos jóvenes en venta, y que aun estaban dentro de los barquitos. De Boulac se pasa á la capital cuya distancia es de un cuarto de legua, á la entrada de la ciudad hay un castillo imponente, con dos torreones â los dos lados de la puerta: tiene una buena plaza, la que estaba inundada, que es la mejor del Cayro: está llena de árboles y cuando hay baja de las inundaciones esta plaza sirve de un gran paseo. Todos los

europeos visitan en el Cayro las mezquitas, y las mas notables son las del Sultan Hassan y la del Ahsar, que quiere decir flores: la elevacion de la cupula, los minaretes tan hermosos y las dobles galerías que tienen, hacen ver lo hermoso y atrevido de la arquitectura árabe.

24. El antiguo Cayro está cercado de murallas mas ó menos altas y sólidas con torres redondas, cuadradas y llenas de puertas y torrecillas como para la defensa: hay tambien algunas de muy bonita arquitectura: el lado superior de la ciudad está ocupado la mayor parte por el palacio de Mahomet Alí que está bastante enriquecido: á poca distancia está una mezquita adornada con columnas de granito rosado, que antes estaban en el divan de Saladino, sobre el ponderado salon: este José Saladino fué su fundador, y por eso nunca le olvidan en el Cayro: le llaman el *pozo de José*. En esta ciudad hay una fundicion de cañones, fábrica de armas, imprenta y otras máquinas.

25. Las calles del Cayro son sumamente angostas, y en tal desorden que es un laberinto, llenas de inmundicias, y cubiertas de esteras suspendidas por el techo de las casas, con objeto deguardarse del calor; así es que tambien son obscuras; pero que se goza de algun fresco entre tan ardiente sol. Hay sin embargo algunas casas bonitas, pero siempre con mucha desigualdad: los palacios son generalmente malos.

26. El Cayro es el centro del gobierno y la verdadera capital del Ejipto, pero Alejandría es durante los ocho meses la residencia del Virey. La marina y el comercio de Alejandría están asistidos con mucha vigilancia á pesar del mal método que hay: se sabe bien que la Turquía no está en el grado de civilizacion que la América, y no obstante este pueblo turco tiene inmediata comunicacion por medio de telégrafos desde Suez hasta Alejandría. Notable es que el

Perú no lo tenga ni de la capital á su puerto en que hay activo comercio, y que favorece el local— Triste es confesarlo (§)

27. El Cayro tiene segun informes de los religiosos de la Tierra Santa cerca de 700,000 habitantes, con 600 mezquitas: su fundacion fué en 795, cerca de la orilla derecha del Nilo: al Sur del Cayro, está el antiguo Cayro, la ciudad está dividida en tres partes, como ya referí, y que nada tengo ahora que añadir de esta capital hoy miserable.

28. El mejor tiempo que empleé en el Cayro fué en la visita á las pirámides que están á las tres leguas de la ciudad: me costó muchas molestias por tanta agua de la inundacion, y aunque bastante mo-

(*) *Telegrafo es un aparato situado en un punto elevado compuesto de un palo derecho colocado perpendicularmente, y del alto como de diez varas: en la parte superior tiene varias haspas, y mas abajo otras, las que movidas por medio de cuerdas, toman distintas posiciones. Cada una de estas representa letras, silabas, palabras, números ú oraciones. A una señal conocida por el telegrafo inmediato, y que equivale á la palabra* ATENCION, *contesta el otro con la de* INTELIGENCIA, *y se da principio á la comunicacion de la noticia que se quiere participar. Al mismo tiempo que el telégrafo vá imponiendose de la que le participan, vá él transmitiendo á otro telégrafo lo que vá adquiriendo. Es de este modo que en pocas horas se participa una noticia á inmensas distancias: las posiciones de los telegrafos es por lo regular de dos en dos leguas, ó hasta donde alcanza el anteojo. Doy esta explicacion porque muchos son los que en este pais ignoran lo que es un telégrafo, y las ventajas que con él se reportan.*

jado, llegué á los límites de los campos cultivados, en borrico: distaba todavia media legua, y las maravillas, con su eterna soberbia, no hacian mas que aumentar el deseo de subir. Necesario es verlas de cerca para apreciarlas y estudiarlas con el pasmo mezclado de funestas imajinaciones. Tal asombra su altura que parece descrecer conforme se aproximan; sus piedras que tienen algunas diez varas de largo, vara y cuarta de alto, y una vara de ancho; la colocacion de ellas á tanta altura; las proporciones que guardan, y lo estraño que se hacen en ese desierto, se confunde el pensamiento del que las ve, y le hace permanecer en muda y misteriosa detencion. Admiré por otra parte el conocimiento de los que la construyeron, tanto por haber traido desde tantas distancias, y haberlas elevado como se ha dicho, cuanto la estructura y el trabajo de millares de obreros empleados en semejante empresa. Tales son las grandes y hermosas pirámides que maravillosamente demuestran al mundo entero, el inútil trabajo con que muchas veces los hombres han sobrevivido en los siglos. La mayor de las tres pirámides y la mas notable es la llamada Cheops: hay dificultad para rejistrarla interiormente por el tortuoso y abovedado camino: tan estrecho y bajo, que hay partes donde es preciso agacharse para subir los escalones, que unos son tan altos, que necesita del auxilio de la mano del guia, quien lleva la luz para prevenir los malos pasos y atravesados que hay: se dice que las aves nocturnas tienen allí sus nidos, mas nada vi en mi entrada. Antes de llegar á la cima se encuentran algunos sepulcros de piedra, donde fuí instruido estar allí el de uno de los Faraones: colocado en la cima sentí diferente sensacion á la de la entrada: una alegria, mezclada de susto y de gloria, animaron mi espíritu: tanta estension tenia la vista, que se creeria ver el mun-

do entero: á sus alrededores estan las otras pirámides, interpoladas con restos de los templos y sepulcros del antiguo Ejipto, y mas lejos se miran las Catacumbas y pequeñas pirámides de Sakkara: la altura de esta es la mas elevada, con que el atrevido é injenioso hombre habria satisfecho su vasta ambicion: de allí se ven las soledades del desierto por un lado, y por el otro el Valle feraz del Ejipto, tan justamente llamado el granero del mundo: esta es la que por sí hace recordar la historia de los Faraones, lugar de las batallas de Cesar, y donde ultimamente Napoleon para esforzar á us fatigados soldados les habia dicho: *apresuraos, que veinte siglos os están mirando.* Como á la gran pirámide le falta casi todo su revestimiento, por esto es que por fuera es facil subir y bajar, su gradería de ladrillos, que aunque desiguales, no ofrecen peligro de caer: tiene 203 gradas desde la base hasta la cúspide, la altura segun se sabe es 152 varas y su base segun medí un solo lado 212: está sobre peña viva como lo están todas: vista de abajo parece que rematan en punta; pero estando arriba se halla una plataforma que puede contener 30 personas cómodamente: á las inmediaciones de esta están las dos pirámides que son las mas notables, las que estan en distancia como de 500 varas: en sus inmediaciones otras mas pequeñas, y otros objetos: Las pirámides pequeñas de Sakkará son 100. Allí están los salones con geroglificos, y otras cosas dignas de verse: cerca de estos está la Esfinge enterrada hasta las espaldas en arena, y hecha sobre la misma roca: tiene su cabeza 12 varas de circunferencia con gran desproporcion: hoy la cara está ya rota.

29. Llegué segunda vez al Cayro para despedirme de las personas á quienes estube recomendado obteniendo mi pasaporte del cónsul ingles: los religiosos me llevaron á los lugares donde habitaban San

José y Maria su Esposa, cuando la huida con el Redentor: como guiados por religiosos seguia sus determinaciones, pues me dijeron que los cristianos debian ver primero los lugares Santos y no las antigüedades de la idolatría, que nada importaban.

30. Todo el Egipto tiene solo cuatro millones de habitantes, á pesar de que tiene su terreno de largo 210 leguas, y 120 de ancho: pero la mayor parte solo son desiertos de arenales muertos: y todo lo que inunda el Nilo es cultivado: lo demas nada produce. En años atras este pais era intransitable por varios motivos, pero en el dia hasta las mujeres viajan sin ningun riesgo; ya no hay los ladrones que abundaban, y hay facilidad como internarse á otros puntos. El bajá se ha hecho independiente del Imperio Otomano: todas las producciones del Egipto y aun la industria estan sujetas á él, y es un monopolio ya conocido el que se observa, pero proteje las ciencias: ha introducido muchos establecimientos útiles, y conserva la paz: á lo menos hay mayor civilizacion que en toda la Turquia, y en los otros vireynatos del Gran Señor.

31. Salí del Cayro con precipitacion, porque el vapor salía de Suez despues de pocos dias. Pagué 32 pesos por borricos para mí y dromedario para el equipaje. En el desierto hay siete posadas numeradas, mandadas hacer por el gobierno, y en las de los números pares dan todo lo necesario á cuenta de los treinta y dos pesos.

32. El istmo de Suez junta el Africa con el Asia, y separa el Mediterráneo del mar Rojo: es muy ponderado este desierto, pero en la realidad nada tiene de penoso, el camino es llano: anduvimos dos tardes y parte de las noches: no falta trajin de los que conducen efectos en camellos, y tambien el agua: para las posadas, la llevan del Cayro. Para andar este camino

acomodan una silla con su toldera: se vá sentado, conducido por dos borricos al gran paso: hay carruajes, pero pocos y caros: por los muchos pasajeros que los ocupaban, las señoras con preferencia: los ingleses ganan bastante, por los muchos pasajeros que van y vienen á la India, y la posada que hay en Suez es tan cara como en Inglatera. Atravesé el istmo en compañía de cinco ingleses, y me tocó el ser intérprete de ellos, pues los árabes entienden algo el italiano: asi es que no guiando yo por delante, no daban un paso, creyendo que yo habia frecuentado este desierto, y como el burro en que yo iba andaba sin desviarse del camino, aseguraba la opinion de los ingleses. A pesar de todo, dos veces nos desviaron los guias del camino por sacarnos gratificaciones: y como es necesario adelantar de noche para evitar el calor abrasador del dia, tuvimos nuestras impaciencias, los árabes por lo mismo se hacian los cansados, alegando ser un imposible encontrar el camino. Esta canalla es pedigüeña y grosera, que á cualquiera pregunta què se les hace, contestan: *bacsis*, que quiere decir regalo, y si no se les hace prontamente ya no se debè contar con ellos para nada.

33. Llegué á Suez, y preguntando á un sujeto por la oficina del vapor, me contestó, que no sabia donde era, y que él tambien la buscaba: era un portugues; y desde ese momento fuimos compañeros inseparables: iva á la India de enviado por su gobierno: era Semi-Obispo, que viajaba de incógnito entre tantos pasajeros, con órden de observar la conducta de los religiosos, contra los que habian informado mal á su Santidad; quien sin consentimiento de la reina de Portugal, habia provisto obispos jesuitas Irlandeses: ese incidente causó mucho escándalo y division de los católicos en toda la India: unos se plegaban á los recien enviados del Papa, y otros sostenian á todo tran-

ce las posesiones de los religiosos portugueses, que son pingües: pero el poco número de estos, porque el gobierno portugues se habia descuidado en proveer mas individuos, ocasionó que los del partido de los irlandeses se posesionasen de hecho de los curatos vacantes, que tanto les habia costado á los misioneros portugueses, y los habian poseido siglos quieta y pacificamente: ese era el estado de los católicos en la India, nada á propósito para el aumento de la religion de Jesucristo.

34. Anduvimos con el Señor portugues por las ruinas de la antigua Suez, que era escombros. La ciudad es pequeña, cercada de una mala muralla, y de algunas zanjas hechas por los franceses. El puerto tendrá mucha importancia cada dia, tanto por la situacion entre el Egipto y la Arabia, como por los vapores que estan ya establecidos que viajan á la India, y como se ha hecho una moda el viajar en Europa, irá en aumento la concurrencia, y será mas el número de pasajeros para aquellos vastos paises, si se entablecen los vapores hasta la China, segun se asegura. Todo es caro en este puerto, aun el agua la traen de distancia de una legua, que es demasiado salobre. Se estaban fabricando algunas posadas de los negociantes ingleses, por que la que hay no es suficiente para tanto pasajero que habia entonces.



CAPITULO XVI.

Mar Rojo, Sinay, Aden, Ceylan, Puentegal, Madras, Ganjes, Calcuta, Sirampour, Chardanagor, Chinchurá, Ugli, Bandel, Pignan, Sincapour.

1. El 13 de Octubre de 1842 me embarqué en el vapor India de 1200 toneladas, de 80 varas de largo y de 15 de ancho, entre 75 pasajeros y 100 individuos de tripulacion, recordando los muchos obstáculos que habia vencido en cuatro meses, que me embarqué en el Danubio, hasta el Mar Rojo en que me hallaba: repasaba en mi memoria los lugares que habia dejado, donde tuvieron orijen las ciencias y las artes, en los que solo he encontrado ruinas, cabañas miserables, mugeres y niños desnudos que huyen viendo al extranjero, ó se acercan á pedirle limosna: este es estado de las cosas del mundo y lo que hace reflecsionar profundamente.

2. Si otro hubiera hecho el viaje que yo, tendria en su favor la consideracion correspondiente. Conozco mi pequeño circulo, soy nacido en un pueblo miserable y esto bastará para que á los mas les parezca ridículo lo que refiero, segun se me ridiculiza; pero serán los mas que pasan su vida durmiendo.

3. Principié á navegar el Mar Rojo, pensando sobre cual seria el punto por donde pasaron los Israelitas, y donde entonó Móyses el Sagrado canto en accion de gracias, y en donde Faraon fué sepultado con todo su ejército. A los dos dias divisamos la cima del monte Sinay, donde Dios entregó á Moyses en medio de truenos y relámpagos las tablas de la ley, donde hay en el dia un convento nombrado el de Santa Catalina, al que no entran mas que suspendidos por un cable sentados sobre un palo: su posicion,

dicen es en una eminencia: estas precauciones son por el continuo miedo de los beduinos que sabian invadir antes, pero en el dia estan seguros: á los cuatro dias pasamos la direccion de la Meca: al quinto encontramos un sin número de langostas muertas y por morir; que no sé de donde podian haber venido tantas, cuando hacian horizonte á todas direcciones: al sexto dia pasamos las islas de Cameran: al septimo estuvimos cerca de los castillos de Moca, que produce el café mas afamado, y ese dia pasamos el estrecho que hay para salir del mar Rojo, al octavo llegamos á Aden: todos estos lugares estan en la Arabia feliz. Toda la Arabia comprende un terreno de 600 leguas de largo y 500 de ancho: mas de dos terceras partes estan ocupadas de desiertos: su poblacion solo tiene 12 millones de habitantes, divididos en dos clases: los árabes de casas fijas, y los que llaman nómadas, porque viven en tiendas y andan errantes con su s ganados: estos son los beduinos, los que se encuentran en la Siria, Palestina y Ejipto; y aun se dice que van hasta las costas del Occeano Atlantico en la Africa.

4. El árabe es bien formado, de porte regular: casi todos son flacos como si el calor los secara, tienen el color muy tostado que tira á negro, los ojos y el pelo demasiado negros, y la barba muy poblada, las mugeres son de un talle muy bueno y lindas, los árabes comen demasiado poco; los compañeros que he tenido, los he observado con bastante curiosidad: su alimento consiste en una galletita amasada con leche de camello, aceite ó grasa, con su tajadita de cebolla cruda y sal: este es el alimento diario que por dos veces hacen al dia, y es increible que pudieran vivir comiendo tan poquito: la pipa jamas la largan: los que tienen proporcion fuman tabaco, y los [illegible] demasiado pobres solo hojas de cañamo; los

mas estan repartidos en tribus: tienen su jefe: son generalmente muy hospitalarios, y en esto consiste su religion: un huesped de un árabe es considerado como sagrado: ninguno puede hacerle nada y le sirve de protector. En sus tiendas los beduinos son perezosos, y solo se entretienen en dar de comer á su caballo, y ordeñar sus camellas, todo lo demas del dia estan tendidos fumando sus pipas: la fortaleza con que un beduino sobrelleva toda clase de calamidades es lo mas ejemplar, su deseo principal es del que es pobre tener con que obsequiar al estranjero, en su casa lo que mas desean es tener un caballo bonito ó buenos vestidos para su muger: con tener estas cosas están contentos: en todas partes se encuentran árabes como se ha dicho, y aun en la Persia, en las costas del mar de las Indias y el golfo pérsico se compone de árabes segun se sabe: su lengua es la mas autigua de cuantas se hayan hablado jamas en la tierra, y ha sido cultivada desde el principio, y se dice que su literatura es la mas rica, y por eso fué considerada en la época de Mahoma, quien hizo su Alcoran, que tiene cosas demasiado útiles y leyes sabias.

5. Se cargó carbon en los cuatro dias de demora: ese puerto y la ciudad, que dista dos leguas, son posesiones de los ingleses, que la van refaccionando á gran prisa; principalmente van delineando las calles de la ciudad, poniendo cimientos, y concluyendo el camino, que es lo mas esencial para un pais, aun primero que la relijion y la educacion: la ciudad tiene ya 17,000 habitantes: está amurallada por la naturaleza, con rocas escarpadas que la rodean: el agua se saca de pozos profundos: todo lo demas lo traen de afuera: observamos varias cosas, con el Sr. Portugues; y los misioneros que hay allí nos informaron de las costumbres de los naturales, matrimonios, vírjenes ect. todo lo que haría una historia larga: un

sacerdote español me hizo varios servicios y me dió recomendaciones para la India y China. Siempre los españoles me han servido en todas partes, y que gusto es encontrar con quien conversar el idioma que uno entiende!

6. Salió el buque cargado con 600 toneladas de carbon: el consumo diario era de 25, á tonelada por hora, que son de 22 quintales. Hay de guarnicion en aquel punto 1900 hombres, que mas son indios que ingleses, que los llaman sipayos: habian 75 árabes encadenados, que trabajaban en las obras públicas: es castigo estraño para los hijos del pais; pero qué harán si son flojos y ladrones?

7. Quince dias tardamos hasta Ceylan: el puerto de Puentegal es una ciudad bonita· el segundo puerto en la Isla aunque pequeño pero demasiado seguro: los habitantes tienen otro aspecto; ya no hay la miseria de los países anteriores; la juventud es afable y buena hasta ser humilde; su modo de vestirse es extraño; tienen casaca ó levita sin tener camisa, un género envuelto, á manera de lo que llamamos pollera, peines en el pelo y la boca roja, porque mascan la yerba del begdle; las mugeres y los hombres son casi de una misma figura: venden muchas cosas á los extranjeros: hacen cajas adornadas de dientes de elefante y puerco-espin: poseen piedras, perlas, y muchas obras trabajadas de oro ó engastadas. Hay varios ingleses comerciantes avecindados. Esa isla tiene gobierno distinto; pertenece á la Inglaterra, y no á la Compañía Inglesa; hay allí una guarnicion de mil hombres; en el clima, la posicion y la muralla antigua, se parece mucho á Panamá, no hay ese calor abrasador del Egipto, á pesar de estar tan cerca de la linea.

8. En los tres dias que paramos, entré al monte que está cerca, y saqué un palito de la canela tan ponderada, el que conservo : todos pueden comer-

ciar con ella, pidiendo permiso al gobierno para sacarla del monte, que la tiene en abundancia: los botes del puerto de Ceylan son raros y seguros, cuyo modelo tengo. Esa Isla y sus inmediaciones son la parte antipoda del Perú, y entonces todavia estuve en la mitad del camino para regresar, y traia á consideracion que con mis paisanos estaba pié con pié pues en las doce del dia sacando canela en el monte, y ellos en las doce de la noche durmiendo, como tienen de costumbre dormir mas de lo regular.

9. La isla de Ceylan es demasiado importante por su posicion, su figura se parece á la de una pera. Tiene 25 leguas de largo y su anchura media de 50: la poblacion está calculada en un millon y doscientos mil habitantes: recientemente se han descubierto en el interior las ciudades de la antigua capital que aseguran ser demasiado magníficas: las producciones de la Isla son demasiado importantes: sola la canela se estrae en tanta cantidad para proveer á todos los pueblos del Globo por ser la mejor; á mas la caza de los elefantes es en gran número, la pesca de perlas y otras muchas cosas que se encuentran en esta Isla interesante.

10. Tardamos cuatro dias para llegar á Madrás, ciudad aseada, con mas de cien mil habitantes, en cada pais se encuentran costumbres y lenguas distintas: en Madrás, los hombres estan desnudos, solo con taparabo y con pinturas en el cuerpo y en la cara: las mujeres envueltas en una tela de jenero, con cuatro y hasta seis agugeros en cada oreja, de los que penden adornos, lo mismo que de la nariz, cascaveles á los pies y otras muchas cosas: en las Malabares se notan otras invenciones: hay muchas pagodas adornadas con deidades y demonios; por de fuera tiene su escultura y muchas figuras de toda especie: en todas las calles se encuentran escuelas de primeras le-

tras, y los indiesitos á un mismo tiempo estan leyendo y escribiendo en hojas de palma, siempre cantando. Las calles son rectas sin empedrar. Hay una literita que llaman palanquin, en la que andan los que tienen como pagar para no sufrir el calor, que es excesivo: la cargan cuatro indios pujando y medio cantando, al gran paso: el sudor les corre por todo el cuerpo y no hacen caso del calor.

11. Fuimos conducidos á Santo Tomas, que fué la capital de los establecimientos de los portugueses en la antigüedad que está á una legua, donde habia un obispo portugues: á la espalda de una iglesia muestran el sepulcro del Santo Apostol donde fué su martirio por la fé de Jesu-Cristo; algo lejos de este punto muestran el monte de Santo Tomas: es demasiado considerable: dicen que este mismo es el monte Heber; pero esto no es tan cierto: segun nos dijo ese obispo portugue, habian en Madrás como 20 mil católicos.

12. El fuerte es tan grande que parece otro pueblo: pocos conozco de su clase tan reforzados: tenia bastante tropa, con buenas músicas, compuestas de pocos individuos: una sola tenia veinte y cinco incluso el de un triángulo pequeño; no tenian chinescos ni platillos, pero todas sí cornetas de llaves. En ese castillo hay varios monumentos de arquitectura, fuera de estatuas y de muchos edificios en obra por la Compañia.

13. El puerto, tal vez será el peor de los que se conocen: desembarcamos los pasajeros, estando el mar en calma, y aun así nos elevaban y bajaban las olas, que fué necesario asegurar con cables las embarcaciones; y en la ola mas fuerte va uno á parar á la playa. Al embarcarnos estaba el mar ajitado, y fué preciso tener mucha resolucion: los botes son elásticos, llenos de costuras, estan hechos al propósito, y

el gobierno cuida de ellos: todos estan asegurados con garantías por la fortaleza, de otro modo cualquier otro bote seria destrozado: para avanzar los tres primeros tumbos se padece mucho; trabajan los remadores hasta no tener aliento; cada vuelo que se da lo aturde á uno; las Señoras inglesas por no perder sus pasajes, tienen valor para embarcarse: juzgo que ninguna muger de otra nacion se atrevería á hacerlo.

14. A los cuarenta dias llegamos á Calcuta, entrando por los bajos del Ganjes. El piloto nos alcanzó bien lejos de los bajos: toda la entrada está con señales; hay telégrafos, acomodados en buques viejos anclados, para dar el aviso desde la distancia de 60 leguas, y de donde van las noticias en pocas horas, y se sabe del buque que ha llegado á ese punto, llevando qué efectos y cuantos pasajeros, y muchas veces el buque no llega ni en 15 dias á Calcuta: en el rio pasó nuestro buque sobre un bote de cuatro infelices que remaban, lo hizo astillas, y murió uno de ellos. De Suez á Calcuta hay 1636 leguas.

15. Calcuta está situada á orilla del Ugli, 40 leguas lejos del mar: solo tiene cien años de edificada: es de dos leguas de largo y mas de media de ancho, y la residencia del Gobernador Jeneral de toda la India. Ese Gobernador goza de un sueldo de mas de 20 mil pesos mensuales: tiene consigo cuatro ministros del consejo, sin los cuales no puede determinar cosa alguna, ni dar órdenes á los Jefes de los departamentos: los ministros tienen un sueldo de 8 mil pesos mensuales. Hay una corte suprema, otra de almirantazgo, cuyas sentencias son irrevocables: se compone de un Juez supremo y dos subalternos: el sueldo del Juez es de 6 mil pesos mensuales: al tenor de estos sueldos son los de los demas empleados restantes: el Jefe de la Aduana tiene casi el mis-

mo suéldo que el Juez supremo: esos empleados gastan un lujo que admira; son unos pequeños príncipes, y me aseguraron que á algunos no les alcanza el sueldo, siendo baratos los víveres y el servicio de criados, que son muchos los que se ofrecen, y son obedientes, activos y humildes. Hay en Calcuta mucho mas de medio millon de habitantes, y una mezcla de religiones mas que en otras partes: los jentíles ó idólatras pasan de trescientos mil; los mahometanos que son hijos del pais, de ochenta mil; los árabes avecindados son como 4 mil, y el resto es de persas, chinos y europeos. No es posible comprender las castas ó tribus en que estan divididos los idólatras; no se mezclan unos con otros; cada oficio, cada especie de servicio está distribuido; uno solamente sabe alcanzar agua, otro asear la vivienda, otro cuidar perros ect. los de casta baja no se reunen con los de alta; y para admitirias á estas, hacen gastos y tienen sus ceremonias. Por lo que respecta al culto, unos adoran á deidades, otros á las vacas, que las crian con esmero; otros al fuego: casi los mas creen en el rio, que lo tienen por sagrado, y á las cercanías de Calcuta vienen á purificarse de todas partes: tienen varias clases de sacerdotes: creen en los Bracmanes, como en deidades terrenas: esos embusteros tienen astucia para hacerles creer que son descendíentes de los dioses: piden con imperio la limosna, que la reciben como un tributo debido á su calidad: de esa clase de impostores hay muchos, unos son denominados Faquires, otros Derviches ect. los idólatras nobles estan sujetos á los Brahmis; pero jeneralmente son afables: no aborrecen á ninguno que sea de otra religion: dicen, que todos los hombres en jeneral son agradables á Dios: que todas las oraciones son igualmente admitidas, si son hechas con intencion sincera; que la verdadera religion universal es la del corazon:

que las formas distintas del culto son debidas al tiempo, á los lugares, y á la primera educacion: por ese principio no hacen prosélitos, y aprecian á todos los hombres en jeneral. Logré ver tres fiestas: la 1ª. fue desde el 3 de Febrero hasta el 6: adornaron las imágenes de sus casas y las de las Pagodas: las paseaban por las calles con músicas extrañas y muchas luces: el último dia las llevaron al rio y las arrojaron, andas y todo, y se fueron al fondo: poca era la pérdida, porque son imájenes de barro adornadas con esmaltes, que parecen piedras preciosas y hacen una bella vista. Desde el primero de Febrero hasta el once, fué la fiesta principal de los mahometanos, y la llaman Mokorron: los primeros dias no habia mas que paseo á las casas de los árabes ricos, que iluminan los patios y viviendas, hacen varias invenciones, ponen banderas y otros adornos, colocan una tumba figurando el cuerpo de Kozem, nieto de Mahoma. La noche antes de la procesion principal se iluminan todas las calles en donde viven los Mahometanos. En una calle principal hay un paseo donde amanecen dando vueltas con las procesiones, yendo muchos cargando sables, lanzas, banderas ect. forman cafeés, y las mugeres adornadas descansan sobre los mostradores, y es allí á donde mas asisten los europeos; es una especie de *noche buena* para ellos.

16. Las procesiones fueron mas solemnes el último dia: habia 150 banderas de retacitos de paño fino de todos colores, con inscripciones del Alcoran, con bordaduras de mérito, que el costo de cada una de ellas llega á subir á doscientos pesos; ivan tres caballos enjaezados; el que era blanco, tenia flechas ensangrentadas, acomodadas artificialmente: por detras iva la tumba debajo de palio: los moros principales van descalzos, vestidos de negro, cantando en tono fúnebre golpeándose los pechos desnudos, con

una fuerza tan grande, y con un fervor, que causa respeto, y los esclavos de estos, que son eunucos negros y mulatos, contestan golpeándose con mas fuerza, diciendo continuadamente, *Kosen Hasen*. Llegaron á los estramuros, donde hay unos estanques de agua, y en ellos echaron la poca tierra que iva en la tumba, y derramaban muchas lágrimas.

17. Ese aniversario es muy concurrido de toda la gente decente: se ve allí el lujo de los idólatras ricos; vienen en unos carros, que el mejor europeo cuando mas tendrá cosa igual. Estan llenos de bordaduras y envueltos en cachemires de mucho costo. Sus mugeres en separacion, ocultas con velos, á quienes dificilmente se les llega á ver. En esa festividad se forma idea de la riqueza inmensa del pais. Los europeos gastan un tren á competencia, y los naturales los imitan; lo mismo los árabes que precian de superioridad por la inmensa riqueza que poseen y por los muchos esclavos eunucos que estan á sus órdenes, tanto, que el gobierno tiene cuidado sobre su conducta.

18. El diez de abril principió la festividad de los idólatras, que duró hasta el diez y nueve. Nadie puede figurarse que gente tan tímida cometa tantas crueldades consigo mismo: cuando me hablaron de esto, no daba crédito y me parecia todo exajerado, y confieso el haber sido temerario teniendo por embusteros á los que me contaban tantas crueldades. En esos nueve dias hacen las que llaman penitencias, y andan por las calles en procesion martirizando sus cuerpos; pero en los tres últimos dias llegan al exceso. Habia una armazon de palos con tres gradas: la primera como á la altura de tres varas, la segunda á la de cinco, y la tercera á la de siete, que yo las medí. De esas alturas se arrojaban sobre una lona sostenida por ocho individuos, en donde habian cuatro mache-

tes de fierro acomodados á un lado sobre unos palitos, y con el filo algo inclinado: se santiguaban, daban un grito y se arrojaban: los que eran mas diestros daban sus vueltas en el aire y caian de espaldas con un estruendo que hacía estremecer: los menos diestros se arrojaban de la inferior: entre estos últimos habia algunos que no tendrian doce años, y estos tenian sus flores y pinturas en todo el cuerpo, porque estaban todo desnudos, como es costumbre. Á los jovencitos que se arredraban los empujaban, y muchos se desmayaban antes de caer, y así desmayados los arrojaban y los sacaban arrastrando de los pies, les echaban agua en la cara, y entretanto no cesaba la música ni los gritos de aclamaciones.

19. El penúltimo dia hubo mas procesiones: todas las calles principales estaban llenas de penitentes: unos tenian atravesada la lengua con un fierro largo, y del grueso de una baqueta de fusil, y andaban bailando, y manejando la baqueta como arco de violin: otros hacian lo mismo por un agujero hecho en el brazo izquierdo: otros tenian hasta ocho saetas clavadas en el cuero de la espalda, y atadas á otras seis clavadas en el pecho: unos estaban llenos de flechas introducidas en el cuero, y otros ensartados con hilos gruesos que les atravesaba el cuero de las costillas, y así entre dos, cara con cara iban bailando y rosándose con el hilo que dos individuos sostenian por ambos estremos; mientras los dos penitentes enmedio de los hilos hacian mudanzas: este bayle me hacia estremecer el cuerpo acaso mas que ningun barbarismo: otros tenian dos fierros asegurados en el cuero de las costillas, que venian á unirlas por delante, donde tenian un mechon que se cebaba continuamente con aceite, y de cuando en cuando echaban incienso molido: al tenor de esto se martirizaban mucho con otras diabólicas invenciones.

20. El último dia fué terrible, y cayó en Miércoles Santo. Plantaron un palo de la altura de once varas: en la punta habia otro acomodado como fiel de balanza con agujero al medio: á uno de los estremos suspendieron á uno prendido por el cuero de la espalda con dos ganchos de fierro: el indio tenia en las manos dos pañuelos llenos de frutas y dos pares de palomas: tiraron del otro estremo, y lo elevaron para que estuviese como en fiel: entónces principiaron á hacer dar vueltas al palo atravesado con tanta violencia que se perdia de vista. Soltó las palomas; arrojó la fruta que se la disputaban los concurrentes, y el daba gritos como de gozo, batiendo los pañuelos, y con los pies enredados. Treinta y cinco minutos sufrió el bárbaro, y pedia que lo dejasen mas tiempo. Cuando bajó le fuí á tentar los agujeros de su espalda, dudando todavia de mi mismo si me habia engañado, pero fue verdad; le pusieron yerbas molidas á los agujeros, se refregó contra el palo dando gracias al Criador, y siguió baylando al toque de la musica que no cesaba. Esos indios tan dóciles y tan cobardes, llegan á hacerse suicidas por la supersticion. Me dijeron, que en el interior todavia se queman las mugeres que quedan viudas; lo que el gobierno les prohibe en todos los puntos que puede hacerlo. El gobierno sabio concede á los indios muchos dias feriados, miéntras que á los cristianos no se les concede mas que el Viernes Santo y la Navidad.

21. Navegando el Ugli para ir á los pueblos del interior, se ven á sus orillas infinidad de pagodas, palacios hermosos, árboles de cuantas clases de frutas produce el país y otros muchos objetos que no es facil describir. Este rio, á sus orillas es una de las vistas mas pintorescas en el mundo; á lo menos para mi es el mejor de los que hé navegado, como son tan ponderados por los escritores, el Hudson, en Estados

Unidos, el Guadalquivir en España, y el Danubio en Alemania. El Ugli á mas de tener tanta diversidad de objetos que dan campo vasto para que hagan sus pinturas los escritores, tiene ese inmenso número de habitantes que circulan por sus márjenes como hormigas: los botes por el rio á centenares, y las gradas de los baños cubiertas de mugeres que entran y salen á bañarse: de trecho en trecho hay nna gradería ancha hecha de ladrillo que principian de un edificio y acaban hasta el piso del agua; y como la religion de los indios es purificarse, tienen que bañarse dos veces al dia, lo que las mugeres hacen con mas eficacia: estas á pesar de ser tan feas, no por su fisonomía, sino por tantos aretes que tienen en sus orejas y naricee, y á mas el diente negro que mascando el Bedele se tiñen. Estas son tan aseadas, que asquean al europeo, principalmente al que está vestido de paño: dicen que somos sucios, que tenemos mal olor, tanto porque el paño por sí es hediondo, como porque no se laba: ellas se meten al baño envueltas con su jenero blanco muy limpio y fino, y saliendo se ponen otro: asi es que siempre estan lavadas, y con justicia nos asquean.

22. Sirampuour es posesion del gobierno de Dinamarca, de temperamento agradable. Está construida casi enteramente á la Europea y es muy bonita ciudad: como está surtida de víveres, muchos europeos prefieren vivir en Sirampour: se puede decir que es el cuartel de los misioneros que van de Europa para convertir á los indios: hay allí un colegio donde reciben jóvenes de todas las creencias: el gobierno de la India ofrece por él cincuenta mil pesos de contado, y otros tantos á plazos: pero se les exije todo junto: al frente de Sirampour está el palacio de verano del Gobernador Jeneral, donde hay mucha tropa de caballería: hay en ese lugar muchos elefantes y

algunas fieras: mas arriba está Chardanagor, posesion francesa, donde beneficiaban el opio, cuyo producto le dá tanta importancia por la abundancia que se esporta á la China: ahora lo benefician en otro punto por cuenta de la Compañia Inglesa y convenio con el gobierno frances: mas adelante está Chinchurá y Ugli, donde tienen un convento y templo los religiosos portugueses, y fué el primero que se fundó en la India: ahora se llama Bandel, que allí he vivido con dichos religiosos algunas semanas, dejando de ir á las ciudades del interior por esperar cartas de mi país, las que jamás llegaron á mi poder; pero si las de Europa, y con libranzas contra la Compañia de Indias. Mucho mejor me hubiera sido visitar la ciudad de Agrá y Dehli, á donde van los vapores cada mes navegando el Ugli, el que se incorpora al brazo principal del Ganjes, á cuyas orillas están estas grandiosas ciudades. En Agrá todavia existe un mausoleo que era mejor que el de Artemisa, el que estaba antes de las invasiones, con las paredes engastadas en el mármol, con piedras preciosas, y ese Dehli, que segun dice la historia, solo uno de los tronos del gran Mogol fue tasado en 160 millones de pesos; doce columnas de oro sostenian el dosel del trono, las que estaban rodeadas de perlas mui grandes: el dosel era de piedras y perlas, y encima un pavo que desplegaba una cola de brillantes: los Persas cuando invadieron Dehli sacaron un botin valuado en 380 millones de pesos, de lo que hacia parte el famoso pavo: ahora estas ciudades estan sujetas á la voluntad del gobierno de la compañia de las Indias, con principes que solo el nombre llevan.

23. En todas las posesiones inglesas se ven colegios y muchas escuelas primarias gratuitas, segun los métodos modernos: todo se aprende cantado con facilidad estraordinaria: dias enteros pasaba en una de estas escuelas, porque el maestro me entendia por ser

portugues: el colejio estaba en Bandel, los díscipulos son de todas castas, sin esa preocupacion de que esten reunidos entre blancos y negros: no hay mayor distincion que el saber; y no habia uno que tubiese mas de diez años: comprendí entónces que la primera impresion que se grava en el corazon del hombre, es la que le dura toda la vida, y que la nacion que quiera tener buenos ciudadanos, debe entregar la tierna juventud á maestros de buena moral. Creo que desde la escuela se puede pronostícar lo que seran los jóvenes segun los maestros que tengan: aquel gobierno sabio no deja la juventud al cuidado de solo los padres, sino que pone mucho esmero en su instruccion, para tener buenos súbditos, y los Bengalis son hábiles; ya hay de ellos muchos doctores en varias facultades y empleados que alternan con los europeos: son tan negritos que sino fuera por el pelo y facciones finas, no se distinguirian de los negros que conocemos: pasados algunos años muchos de ellos se harán sabios con la proteccion de ese gobierno mucho mejór que el de Inglaterra: como los Norte-Americanos construyen caminos, canales, puentes y obras de todo jénero.

24. El fuerte de Calcuta que está algo distante, parece una ciudadela: es tan bueno que necesita tiempo para describirlo: solo su construccion tuvo de costo cinco millones de pesos, y contiene cincuenta mil fusiles nuevos: los viejos los venden en el martillo á cualquier precio: asombran las fundiciones que hay de cañones, los almacenes de granos y tanto útil de guerra.

25. El palacio del gobierno es mejor que el palacio de Lóndres: tiene la figura de una cruz como la de Jerusalen, cuyo modelo tengo con todas sus dimensiones; y aun de las viviendas que contiene aquel pala-

cio tan de bonita figura: el Museo encierra las cosas mas raras de la India; y en el jardin botánico hay plantas medicinales desconocidas en Europa; hay otros establecimientos como la moneda, la casa de la Corte y el salon de Expósicion, ect.

26. La policía es la mejor administrada. Los correos rápidos: los indios á pié conducen la correrspondencia á distancia de dos leguas: tiene cada uno sus habitaciones fijas; de Bombay á Calcuta hay 433 leguas y los correos las andan en diez dias demorándose en las administraciones que hay en el tránsito; y si es por estraordinario llegan en siete dias. De Madrás hay 343 leguas, y hacen el mismo víaje como á las demas partes de ese vasto pais, lo que sería fácil establecer en nuestro Perú.

27. Cada dia se ven en las calles de Calcuta cosas extraordinarias; unos tienen culebras de cascabel á las que les sacan los colmillos, donde tienen el veneno: el que las lleva le toca una flauta y hace que dé sus silvos y movimíentos extraños. Otros llevan culebras de cinco varas de largo, las que se enroscan las colas al pescuezo, y los cuerpos bajan por cada brazo enroscándose: la cabeza la tienen al aire, cosa que cuando quieren asustar á alguno, alargan las manos y sacan la lengua moviéndola: de estas cosas se ven infinitas; en las calles apartadas forman sus maromas los pruebistas sobre unos palitos delgados; y hacen tanta diversidad de pruebas y saltos, que pasma el verlos; si yo hubiera hecho alguna descripcion antes de que los Raveles llegasen al Perú, de lo que hacen los pruebistas, desnudos y miserables indios de Calcuta, me hubieran tenido por un embustero. Aseguro á los que se quedan llenos de asombro, y quieren hacer creer de que ya no puede haber mejoría, que todavía verán en los venideros tiempos cosas mejores; porque los Raveles no hacen ni la mitad que los pruebistas de Calcuta, quienes por unos cuartos de cobre que les llegan á dar

escasamente, se pegan porrazos de muerte. A mas hay Santones infinitos, que tienen un brazo estirado para arriba y amoldado así para toda su vida; otros encenizados con un cuero de tigre; en fin hay tantas cosas extrañas en este país raro, que parecen increibles. No es permitido á ninguno ser admitido en la sociedad á menos de que no tenga diez y seis sirvientes, un carruage y casa bien puesta: ninguno que tiene fraque puede andar á pié, y el mas pobre debe ir siquiera en palanquin: el que no tiene como ostentar lujo, es mirado con desprecio. En este país todo está en dos extremos repartidos, los unos gastan tanto como los empleados, y los otros se mantienen con un cuartillo; hay mucha ciencia, y la mayor ignorancia, se necesita mucho tiempo para dar una razon exacta.

28. Los ingleses son unidos, mientras los hijos del pais por rivalizar con ellos, hacen inmensos sacrificios y no ganan en sus especulaciones como lo hacen los estranjeros. Sin embargo el lujo que se observa en un bengali, es el que llaman asiático, los coches son de los mejores que se usan en Inglaterra, con caballos que tienen de costo mil pesos, traidos los mas de la Arabia ó de Inglaterra.

29. Me ocupé un mes en la observacion de los gusanos de la seda. En los últimos dias ví un matrimonio de un bengali rico: andaba por las calles en andas: por ocho dias le acompañaban dos mil individuos vestidos de diversas modas caprichosas, y se iluminaron varias calles, cuyas veredas estaban llenas de pinturas: llevaban en hombros barcos artificiales, castillos, templos y 24 heroes romanos, de regular escultura. me aseguraron que los gastos ascendian á cincuenta mil pesos, que parecerá exajeracion, pero haciendose el cargo de miles de objetos que se presentan, causa asombro: entre tanta cosa que se ve, van teatros formados con actores, otros con mojigangas que estan bailando, tropa de mugeres que van accionando, todo

cargado á espaldas. Los pagos que se hacen á estos en tantos dias debe montar á mucha cantidad, á pesar de que poco se les paga por la baratura del pais.

30. Al puerto de Calcuta van muchos buques que llevan todo de todas partes: los norte-americanos navegando mas de medio globo, pasando el cabo de Buena Esperanza, atravesando dos veces la linea en unos buques grandísimos cargados de nieve (*) hacen llegar las uvas aun frescas, como recíen sacadas de la parra, y las manzanas, como recien tomadas del árbol; la nieve no merma mas que un veinte y cinco por ciento, y cuando mas hasta el treinta. Hay un consumo grande de ella, como en país tan cálido, que no tiene comparacion.

31 Salí por el rio, abordo de un buque portugues: se veian boyando cuerpos de idólatras, que los comian los cuervos: á los cadáveres de los gentiles los queman en la marjen del rio, y medio quemados ó en cenizas los arrojan á él; pero el que no tiene quien le costee la leña, es arrojado sin quemar, y estos son los que boyan; de esa agua se toma en Calcuta y en sus inmediaciones: hay en Calcuta al labio del rio una mâquina de vapor con la que suspenden toda la agua que se consume en la ciudad, se distribuye de un canal grande en otros pequeños, los que proveen á unos estanques grandes que hay en muchas partes de la ciudad: me parece son ocho los de el gobierno; los demas son particulares, los que se llenan con las aguas de las lluvias que caen, pero como el número de habitantes consume mas de lo que se

(*) Es tal la industria de los Norte-Americanos, que se ocupan en la actualidad mas de cuarenta buques mayores, en trasportar á los puntos mas distantes del globo, como son las costas de la India, el agua helada de sus canales y lagunas, y sacan de este comercio grandes ganancias.

reune, no es suficiente para abastecer, tanto para tomar como para bañarse; tambien hay canales en los costados de las calles mas principales; donde se bañan los indios echandose el agua unos á otros. Sirve esta agua para regar las calles, las que no estan empedradas y estan llenas de tierra.

32. Doce dias nos demoramos para salir del rio, anclando diariamente dos veces: solo cuando hay marea se anda pocas horas; no se navega de noche por miedo de los bajos; nosotros nos vimos encallados por pocas horas.

33. En los bajos que llaman del *Ganjes* sufrimos un temporal furioso: nuestro buque perdió las mejores cadenas y anclas; se votó la tercera, y temiamos sucediese lo mismo: si hubiera sucedido así, hubiesemos perecido sin remedio, ó en el agua, ó por los tigres en la playa: el mal temporal continuó, y tuvimos que regresar á un puerto de Cachiri, que está hácia la conclusion del rio, donde se hizo espreso á Calcuta pidiendo lo que faltaba. En 24 horas llegan los correos; en un dia aprontaron todo, y al tercero llegó todo lo pedido en un buque de vapor: el destrozo que sufrió nuestro buque se calculó en 700 pesos: al cuarto dia emprendimos el viaje, y cuando ya estábamos lejos de los bajos, nos dejó el práctico. En cuatro dias adelantamos poco, por las calmas continuas, á las que succedió un temporal que no habia esperimentado nunca otro igual; era preciso estar agarrado de lo que mejor se podia; el mareo de los mas compañeros y los golpes repetidos, me obligaron muchas veces á decir: ¡ ojalá se sumerjiera el buque! Era ciertamente un juguete en medio de las olas que parecian cerros: seis dias duró el temporal y fuimos á dar á las inmediaciones de Madrás; se juzgó que faltaría agua, y se puso á racion: entonces despertó la sed, y se aumentaba con el calor excesivo: deseabamos tanto un vaso de agua, que teniamos por muy felices

á los que se hallaban en tierra, aunque fuesen miserables. Al cabo de muchos dias principiaron los aguaceros; unos cojian en platos, otros en sábanas y cada uno en lo que podia. A esos aguaceros los llaman *samatras*, y traen unos vientos, que obligan á quitar las velas, como lo hicimos.

34. Al fin llegamos á Pinan á los 48 dias: tuvimos unos dias de gloria, como si hubiésemos llegado á nuestro país: comí mucha fruta, y todo me pareció bueno: es isla que abunda en frutas esquisitas desconocidas. Produce la mejor nuez moscada, y se vende á 20 pesos quintal y la pimienta á 18: toda la isla tiene cien mil habitantes, y los mas chinos: los Malayos, que son los naturales, tienen una robustez y altura que no he visto en ningun punto. Pinan es puerto libre, y se ha trasladado á él el comercio que se hacia en Malaca. El gobierno es bien dirijido: hay un Seminario Jeneral de la sociedad de misiones: el párroco de los católicos era francés, con quien tuve amistad y me dió todos los informes del estado de la religion, y de lo demas concerniente al pais y á habitantes: tenia varias posesiones y plantios de nuez moscada, cacao, moreras y frutas: me llevó de paseo, y observé que eran de mucho valor. Me díjo, que doce años de trabajo continuo habia empleado para ponerlas en aquel estado. Me regaló doce plantas de la fruta del mangostan, que es la mas particular que se conoce. Me dió algunas recomendaciones para Sincapour y Macao; y me encargó que si aportaban algunos buques del Perú los dirigiese, porque tenia bastante nuez moscada y pimienta para consignar. Entonces conocí lo útil que eran los misioneros para sí, para los suyos y su gobierno. Seis dias convalecimos en ese punto, y partimos para Sincapour cargando cuanta fruta pudimos. La distancia era corta; pero por las calmas tardamos diez dias. Sincapour no es un punto comer-

cial mas que desde ahora veinte años, y ya se cuentan en él 35000 habitantes; su comercio es activo como en puerto libre. Habia mas de sesenta buques, y entre ellos varios chinos de una construccion estraña. Por los costados parecen peces, por los ojos que les ponen, y las anclas de madera acomodadas como de colmillos; tienen tres palos sin cruz, con velas de estera. Sincapour nada tiene de particular sino ser ciudad nueva, con buenas calles y muchos carruages.

35. Siete meses estuve en la India, país sujeto en otro tiempo á muchos reyes, y en el dia sometido á la Compañia Inglesa: los descendientes de los antiguos principes ya no son mas que siervos honrados ó tributarios de los ingleses: no tienen mas, que el llamarse emperadores del Mogol, y los Bracmanes los colocan entre los Soberanos del imperio celeste, despues que no supieron gobernar en la tierra. Todos esos que tienen títulos de reyes, viven en el ocio: los hé visto largando voladores: les dan un sueldo de cincuenta á cien rupias mensuales con lo que mantienen su córte. El gobernador de la India se llama el primer vasallo; mientras que de hecho no pueden salir de la ciudad en que estan sin su permiso. Un solo sargento, ó un criado de cualquier empleado hace temblar al indio mas bravo. La compañía mantiene en paz á aquellos pueblos numerosos, diversos en lenguas, usos y costumbres, por medio de 210 mil soldados, entre ellos no hay mas que 15 ó 20 mil Ingleses; los demas son indijenas conocidos por sipayos; es poco número para contener una poblacion tan numerosa, como el número de 80 millones de súbditos que estan bajo el dominio Ingles dividido en cuatro presidencias como son Calcuta, Allanabad, Madras, y Bombay, á mas 60 millones de indios de los estados sujetos á la inspeccion del gobierno de la Compañía, cuyos nú-

meros asustan (*) como el pensar que las rentas ascienden á 105 millones de pesos fuertes, los que no alcanzan las mas veces para los gastos y las mejoras que cada dia se emprenden, lo que seria demasiado cansado referir los adelantos que han habido en la India feliz bajo del gobierno Ingles, y que un solo majistrado estranjero gobierne con tranquilidad comarcas tan estensas, y solamente la docilidad de los habitantes podia hacer que haya tanta tranquilidad y goce de una paz de la que no disfrutaban entre ellos; creo que por si jamas deserán ser independientes, á menos que los mismos Ingleses lo intenten, lo que se juzga con algun fundamento; estos habitantes me han in-

(*) *En mi juventud, cuando oia decir:* MAS RICO QUE LA INDIA, *me creia lo dijesen por nuestros paises; pero conociendo aquella grandesa de la India oriental, tuve tanta vergüenza que no hay como hacer comparacion. Considerese cuantos Perues se hicieran de los ochenta millones de súbditos, y sesenta millones de los aliados, ó sugetos al gobierno ingles. A mas de los habitantes en tanto número, las producciones de terreno tan feraz: he visto en una exhibicion que se hizo en Calcuta de verzas de un grandor y peso increibles, que peligra la verdad. Por el premio hace que se esmeren en el cultivo; y de esta clase de exhibiciones vi muchas en Europa, tanto de frutos como de animales de toda especie: tambien las obras de los artesanos que se aventajan en toda clase de manufacturas y descubrimientos. El estimulo no solo al premio, sino á la fama que con el adquieren produce esos grandes esfuerzos y adelantos. En el Perú se desconoce toda clase de estimulos para el adelanto; pero si para la ruina; y creo que si alguno hiciera alguna cosa rara, jamas seria premiado; porque nuestros gobernantes solo se ocupan en cosas menos útiles.*

teresado á su favor por tan sumisos, tan corteses y tan de buena índole.

CAPITULO XVII.

China, Tipa, Macao.

---

1. El 12 de Julio de 1843, doblamos el cabo, y entramos al mar de la China: tardamos quince dias para llegar á Macao: anclamos en el puerto de Tipa, en donde los buques contrabandistas estan reunidos, y la carga del nuestro solo era del opio.

2. Desde el momento de embarcarnos en bote chino se conoce el caracter orgulloso de esos habitantes. La entrada á Macao ó su posicion, es bonita: tiene frente á dos lados: está situada como en un brazo de un hombre estirado hácia el mar; sus calles aunque estrechas, son aseadas y enlozadas con piedra labrada de granito; las calles son de piedra, y bien construidas; los Macaeños las adornan con regularidad, y son algo fantásticos; los hombres son buenos y religiosos, y mejores las mugeres: para ser tan corto el país, tiene muchas iglesias y sacerdotes; hay en Macao 45 mil habitantes, de los cuales, cinco mil de ellos portugueses, siendo todos chinos y de iguales facciones fisonomicas; se aborrecen de muerte con los lejitimos chinos; y observé que estan sujetos á ellos solo disimuladamente; proveen de viveres, y suben y bajan de precio segun quieren, y son muy unidos; obedecen con exactitud lo que ordena el mandarin: estando yo allí, sucedió que una señora habia mandado hacer unas puertas; el carpintero le faltó á la

contrata, y la insultó por la reconvencion; la señora dió orden á sus criados negros para que al carpintero le quitasen el pelo; lo que es gran afrenta para un chino; el afrentado amotinó al pueblo, gritando por las calles, "que los portugueses le habian quitado el pelo no por ladron, ni por otro crímen, y que ninguno estaba libre de verse lo mismo que el, si no se interesaba en que se le castigase á la que le habia hecho tal afrenta:" todos los estranjeros se sobrecojieron al ver el semblante airado de los amotinados. El gobierno chino ordenó que ningun carpintero, arquitecto ó pintor trabajase hasta que se diese satisfaccion al ofendido. Los deudos de la señora ofrecieron 500 pesos al carpintero, y él se mantuvo inexorable; el gobierno portugues sentenció por cinco meses la prision de esta señora, y que diese de multa al agraviado doscientos pesos; este no se dió por contento ni tampoco instó mas; pero obsequió al Hospital los doscientos pesos, á pesar de ser un miserable.

3. Para el caso de que no le hubiese satisfecho la Señora, amenazaban con quitar los viveres; y no está lejos el dia en que por cualquier otro motivo lo verifiquen.

4. Ese puerto seria mas concurrido, si la aduana fuese mejor administrada. Hay una guarnicion de 200 hombres y buenos castillos y cañones.

5. Las pagodas las tienen fuera de la ciudad, con muchas deidades, demonios, y 18 apóstoles. Al principio de la luna de Agosto hicieron su fiesta principal; formaron grandes ramadas en los sitios mas públicos y las adornaron con costosas colgaduras, muchas arañas de bastante valor y pinturas finas en cristal, que representan la vida de sus dioses y batallas; habia cinco mesas, que cada una tenia una sola pintura de una virjen, y cerca de ellas cantan cinco bonzos al toque de una flauta y de un violin de dos cuerdas, lle-

vando uno de ellos el compas al golpe de un tomborsito: lo que principalmente colocan en las ramadas son dos demonios colosales, acomodados en la parte mas visible: al demonio es á quien mas se encomiendan los indios y los chinos: creen que él es el que los defiende de los otros espíritus malignos: creen ademas, que él los mueve para el trabajo y buenas obras: las otras deidades son los abogados de los imposibles, y á ellas no se encomiendan de continuo, porque rara vez llegan á hacerles lo que les piden. El adorno de las ramadas les cuesta sumas crecidas; la iluminacion dura mas de ocho dias, y las músicas chinas, que no valen nada, no cesan el canto, que lo hacen en una voz delgada, como llorando. Tambien forman sus teatros dentro de estas ramadas, donde representan maliciosamente comedias y trajedias: las pruebas que allí hacen son de alguna consideracion, pues lo demas nada tiene de particular. Mas de un mes tuve que residir en Macao, observando á estos habitantes tan raros.



CAPITULO XVIII.

Boca Tigre, Wampo, Canton, Oncon, Batavia.

1. Arreglé mi viaje para Canton, sabiendo que de allí tenia que salir un buque para América: llegué á Boca Tigre, que es la desembocadura del rio de Canton, donde hay dos castillos fronterizos, de los cuales el uno fué arruinado por los Ingleses, que lo han reemplazado haciendo otro en mejor paraje: mas adelante hay siete castillos: tres á la derecha, dos al medio del rio y dos á la izquierda: en poder de otra nacion serian inespugnables; pero para los chinos no sirven de nada: las construcciones de los castillos son pésimas; sus cañones tan malos que revientan, porque ingnoran aun como se descargan; mas son los chinos que se matan con sus propias piezas que los enemigos á quienes hieren: me dijeron que un injeniero frances les estaba haciendo cañones, y enseñando el ejercicio de artillería: hay quince castillos hasta llegar á Canton; en todo el rio habia mas de sesenta buques europeos, y entre ellos algunas fragatas de mil cuatrocientas toneladas, llenas de algodon: todos esos buques no llegan hasta Canton, sino que quedan en Wampo, que es una isla cinco leguas mas abajo, ya porque el gobierno chino no les dá permiso para mas, ya porque el rio se ramifica y tiene poco fondo: desde el punto de Wampo á Canton hay 80 mil botes numerados; cada bote contiene una familia de 5 personas y los grandes dos: en ellos viven, se casan, crecen, mueren: son unas ciudades flotantes que forman calles de los botes, y por ellas andan otros botes pregonando lo que venden; hay cafees y cuanto uno quiera comprar: en algunos botes hay macetas y cria de puercos y gallinas: los hombres se van á la ciudad á trabajar, y las mu-

geres son las que conducen de un punto á otro á los pasajeros: raros son los botes manejados por hombres. Hay otros botes mas grandes de comercio, á manera de los que ví en Sincapour; las embarcaciones destinadas para los canales tienen la figura de baúl: no se les vé el palo para las velas: son de armar y desarmar: en ellos conducen sal para el interior, para los tártaros y rusos: son diformes, y se dice que tardan un año en el viaje.

2. Los buques de guerra chinos son grandes y malos, algunos de cruz: son sucios y pésimos.

3. A mi llegada á Canton arreglé mi pasaje, y en pocas horas que estube allí me hicieron rabiar los cantoneses: cerca de mí tosian, escupian, mofandose como lo hacen con todo estranjero. Canton está situado á 30 leguas del mar sobre el rio Pequiangho, que se comunica con el mar por medio de canales: su circuito será de mas de tres leguas, y contendrá mas de un millon de habitantes. Es la única ciudad del Imperio Chino, á la que permiten entrar á los extranjeros.

4. Pagué doble por mi pasaje para regresar á Macao; toqué en Oncon, puerto nuevo de los ingleses; y habia en su bahia 45 buques, inclusos tres de vapor: tienen muchos almacenes nuevos y casas en obra; las calles se van igualando por chinos encadenados de dos en dos; castigo no conocido en ellos: sin embargo, van muchos por vender en mayor precio sus efectos, y no son tan insolentes como en Macao y Canton: se dice que Oncon es insalubre; pero lo barato de la aduana y el buen arreglo y constancia de los ingleses con la *union* que profesan entre sí lo harán muy concurrido.

5. A mas del puerto de Oncon tiene el gobierno ingles otros en las dos Islas que el gobierno chino tu-

vo que cederle, con mas 20 millones de pataeas, (*) que llaman así á los pesos fuertes, por la terminacion de la guerra, á cuya transaccion se vió obligado el emperador chino, dando la orden á su Virey en Canton en estos términos: «*A esas fieras infernales que han salido de sus madrigueras á devorar todos los países del mundo, es necesario hacerles empuñar cuanto sus garras puedan abarcar.*

6. Llegué á Macao, arreglé los cambios de mi poco dinero, y me embarqué en un buque chino, por no encontrar otro para Wampo: tube miedo mas que nunca, porque los chinos hacen desaparecer continuamente á los transeuntes. Sufrí un temporal que me hizo vagar dos dias de un rincon á otro, y con mucho trabajo encontré el buque que buscaba: me recibió un capitan aleman: tomé posesion de mi camarote, y el dia siguiente partimos para Canton; permanecí diez dias en esa ciudad en una posadita inglesa; los europeos y persas ocupan un recinto corto junto á las ruinas del lugar incendiado por los cantoneses, quienes habian demolido hasta las columnas y portadas de piedra granito. Dichos europeos tienen unos jardincitos de 110 varas de largo y 88 de ancho al márjen del rio, y allí se pasean por las noches: estan privados de todo, especialmente de relaciones con mugeres, bajo penas afrentosas y de muerte, y á las infelices que se prestan á alguna solicitud les dan castigos muy crueles y aun la muerte.

7. Son pocos los europeos establecidos y hacen buen negocio, por cuya razon toleran tantas privaciones; lo estraño es que los ingleses tan orgullosos sufran lo mismo; infiero que los tratados hechos entre la Inglaterra y la China no subsistan, por la soberbia

(*) *Estos veinte millones se han dado: catorce por el cargo del opio que incendiaron los chinos, y los seis restantes por los gastos de la espedicion.*

de los súbditos de ambas naciones: puede ser que Canton sea arrasado por el poder dominante de la marina inglesa, ó sucumban los ingleses; pero las demas naciones quieren tambien gozar de los mismos privilejios que estos: habia enviados de los Estados-Unidos, y un buque de guerra frances con ciertas pretensiones.

8. Canton tiene dos calles principales, en donde estan los negociantes con los estranjeros: se vende toda clase de efectos de lujo, y cuanto produce la China. Esos negociantes hacen las contratas, y compran ó mandan hacer en las fabricas lo que uno exije: tienen en las puertas inscripciones en ingles, y aun muchos lo hablan, lo mismo el portugues: por lo que me entendia yo con ellos, y me informaban de cuanto les preguntaba: iva con ellos á las calles retiradas, hasta la muralla, de la cual ya no pasa estranjero alguno. Admira la abundancia de efectos: cada calle contiene un solo artículo: lo mismo sucede con los artesanos. En las tiendas de los sastres se ve tanta ropa y de tanto valor, que da idea de la riqueza asombrosa de los habitantes; el forro de la ropa lo hacen con pieles de mucho costo, y esa ropa es solo para el invierno; para las demas estaciones son variadas, y todas bordadas con hilo de oro; á nadie ví con esa clase de vestidos, porque es dificil ver en la calle á las gentes de lujo. Allí todo es abundancia. No se ve mas que rejistrar y contar pesos destrozados por las marcas que les ponen; hay rimeros de moneda de cobre: el comercio es extraordinariamente activo. Todas las tiendas tienen dos tablas largas colgadas de filo á los lados de la puerta, pintadas de todos colores con caracteres dorados.

9. Las calles son largas, desiguales, y cuando mas de tres á cuatro varas de ancho, que vistas de un estremo, parecen pabellonadas por las tablas dichas: por ellas andan sin arrancar, dos filas: los de la derecha van y los de la izquierda vuelven y sin molestia, por que no hay carruajes ni animales. Raro estranjero

se interna á esas calles, porque desaparecen varios: á pesar de eso no he dejado calle sin conocer en todo lo que hace fuera de murallas.

10. Dentro de ellas, dicen, que no hay mas que palacios, establecimientos públicos, Pagodas, calles mas anchas, pero menos trajin.

11. He tenido cuidado de informarme y hacer apuntamientos del precio de todos los efectos que pueden ser útiles para algunos peruanos. En el mercado todo lo venden pesado: ese rejimen es comun en el Asia, y me parece bueno: pesan las verzas, carnes, el pescado vivo, las ranas brincando en la plaza, las aves, y aun los perros y gatos en sus canastos, y otros animales asquerosos que comen en la China. Un perro vale hasta 2 ps. y un gato 4 rs, ó mas: todos tienen sus tablillas con bolitas de madera, en las que sacan cualquiera cuenta de quebrados con mucha facilidad: cuando yo queria comprar, el precio que ofrecia por los efectos lo señalaban en las bolitas; y con rapidez aumentaban ó quitaban: nunca compré cosa alguna que no fuese á mi satisfaccion: tienen la buena costumbre de principiar pidiendo el precio justo de las cosas y hacen alguna rebaja. En todas partes me insultaban, tosian, y hacian señas de cortar el pescuezo: desde alguna distancia ya venian hablando, y el que menos me dirijia la vista de un modo curioso é insultante; es la nacion mas soberbia y de menos urbanidad que conozco: he hablado bien de los árabes, turcos é indios, porque era justo; pero de los chinos, he sentido placer en mi interior de que sean humillados por la nacion inglesa; porque á mi juicio, por lo que he visto, y por lo que me han informado son los chinos los hombres mas malos, pero considerando con prudencia es necesario confesar que tienen justicia para aborrecernos á todos y llamarnos el *demonio extranjero*: han sido provocados sin mas motivo que el deseo de

la insaciable codicia. Ellos vivian pacificamente sin ofender á nadie tantisimos siglos, observando sus leyes escrupulosamente, gozando de paz entre ellos 200 años. Estos no tenian necesidad de alianzas con ninguna nacion. El obligarlos á que á la fuerza tengan relaciones, pretestando instruirlos, parece una cosa bárbara. Estos estan ya obligados á defenderse, y llegando á tener ambicion como es natural, y siendo en tanto número llegarán á conquistar el mundo entero.

12. No es facil hacer una descripcion circunstanciada de los pormenores que hay que decir de este vasto país, tan diferente en todo á las demas partes del mundo. El caracter de los chinos, aunque notado por malo por los extranjeros, no lo es entre ellos mismos: se guardan la mejor buena fe en sus contratos y demas relaciones domesticas: sobresale entre ellos el respeto á sus padres y á los ancianos, que es una prueba de virtud. La sociedad china está repartida en cuatro clases: la primera de sabios: segunda, de labradores: tercera de fabricantes; y cuarta de comerciantes. El empeño y esmero que cada una de estas clases muestra en su carrera, hace ver el gran orden con que está establecida esta nacion. El que sabe mas, y el anciano son los que obtienen la preferencia en la estimacion pública. La nobleza es desconocida en la China: la educacion está propagada en toda ella, y de lo que mas se cuida es de la moral, de lo que resulta la paz, la riqueza y la abundancia. Creen que el globo es plano, y está reducido á la China, y por esto es que miran á las demas naciones como de paises miserables ó isleños. De esto dimana ese orgullo nacional, y de aqui deriva el amor de su patria. El pedir limosna á un extrangero es una afrenta. Para el chino, todos los desucbrimientos que se hacen en Europa son de ningun mérito: no estan á su gusto, ni los consideran útiles á sus necesidades, y en todas sus conversaciones dan á entender que des-

precian todos los descubrimientos europeos; pues aseguran que todos tienden á la destruccion de la especie humana, pues no se oye de ellos mas que relaciones de matanzas; y que la verdadera felicidad consiste en la paz y la riqueza. Son los chinos de complexion robusta, debido en gran parte á la tranquilidad de espiritu, y holgura de sus vestidos. Cualquiera cargador chino lleva doble peso del que cargan en otras partes: hacen la carga ó entre dos por medio de un palo de bambú, ó cada uno separado repartiendo la carga en las dos puntas. Un estatuario codiciaria para modelo de un hércules á un cargador cantones. No está entre ellos tan estendido como se pondera el infanticidio. Son tantos los botes en donde viven, que la mayor parte de la muerte de las criaturas depende de desgracias casuales, cayéndose al rio; y por esto toman la precaucion de atarles á la cintura unos matecitos para impedir en algo el que se ahoguen.

13. Es de notar que los mandarines sean conducidos en andas, y su comitiva vaya á pié. Varios ministros van por delante tocando de cuando en cuando unos peroles que tienen el sonido de campanas rajadas, y van dando grandes gritos, anunciando así la marcha de su gefe. El entierro en la China es un acto pomposo: la comitiva es numerosa; y el luto que usan es blanco. Los sepulcros son bien adornados. En las calles de Canton y Macao hay muchos pruebistas, titiriteros, cosmoramas, cantores y baylarines, que seria necesario estenderme mucho si hubiera de hacer una prolija descripcion.

12. En la posada donde estuve habia un macaeño portugues, que asi los llaman, porque se visten á la europea, aunque por su fisonomía y costumbres son chinos perfectos: ese me introducía á las casas de sus amigos, donde observaba yo las costumbres domesticas: tuvimos dos dias de paseo al otro lado del

rio frente á la ciudad: vimos dos Pagodas diformes con las deidades colosales y los demonios precisos á la entrada: habia dos conventos donde se instruia á muchos jóvenes para ser bonzos: nos mostraron el colegio, refectorio, cocina, calderos ect. nos esplicaron el método de enseñanza como una cosa singular, asegurandonos, que solo en la China observaban aquel régimen, y que los europeos nunca tendrian tanto esmero.

13. El amor propio es enfermedad de todas las naciones y pueblos: pero es muy remarcable en los chinos, tan soberbios é ignorantes: se burlan de que les hablen de la redondez de la tierra que la suponen plana.

14. Ví la imprenta, cuyas letras son gravadas en madera; en cuya operacion se ocupan muchos talladores.

15. La campiña está singularmente cultivada, sin perderse un palmo de tierra: con razon viven sobre el agua, para que el terreno alcanze á mantener con sus frutos á poblacion tan numerosa.

16 El emperador, por la ley, conduce el arado en un dia festivo, cuya funcion se hace anualmente: eso los estimula al cultivo, y solo así podia tener la nacion viveres para cuatrocientos millones de habitantes, que es á lo que hacen ascender los naturales la poblacion del imperio: pero aun cuando no fueran mas que trescientos millones, es mucha poblacion para tan corto terreno, y aun así les sobran productos agrícolas que venden para otras naciones.

17. Fuera de la riqueza del país, por la agricultura, hay la de las artes, y si el gobierno fuera regular, como algunos de los de Europa, no habria país mejor que la China.

18. Hé observado, que en los países que tienen un gobierno justo y económico, es mucho el patriotismo y buenas las costumbres: en los paises ilustra-

dos son obedientes los súbditos; y donde la agricultura está en auge, la riqueza es generel.

19. Los mandarines no tienen sueldos, y ellos dan cantidades crecidas para ser mandarines: luego es evidente que se proponen sacar sus capitales invertidos con ganancia del ejercicio de sus empleos: asi es que el contrabando del opio es espuestisimo para los particulares: pero es negocio esclusivo de los mandarines: ellos mismos van en botes adornados á comprar el opio, de contrabando, de los buques que lo llevan.

20. Dos dias estuvimos en el campo, dormimos en la casa de un guardador de cadáveres: y habia 33 de personas distinguidas: los interesados dan al depositario cada año un salario considerable.

21. La comida la ponian para ocho individuos en una mesa pequeña y en cinco escudillas acomodadas en cruz: la comida es hecha con retacitos de carne, pescados y berzas: cada cual sacaba del original lo que queria, con dos palitos, con los que estan acostumbrados á comer: segun se acaba, se vá uno agregando: el vino se toma continuadamente, á poquitos y con varias ceremonias: la mayor parte de la noche se entretenian fumando el opio de un modo bastante raro.

22. La cama no es mas que un catre y una estera sobre las tablas; la almohada es una armozonsita de cañas para acomodar el pescuezo, quedando la cabeza al ayre: esos catres tienen sus mosqueteros, y es su único adorno. Como el calor es excesivo, no tienen necesidad ni de sábanas. En cada salida que yo hacia en Macao, á las pocas cuadras estaba empapada la ropa; y por el calor tan fuerte se quierén saltar los ojos; á pesar de que se usa parasol, cuyo mueble habia sido muy importante para todo tiempo y en todas partes á excepcion del Perú.

23. Salí desesperado de Wampo, con deseos de llegar á mi país: un solo dia de atraso me era insufrible, y por lo mismo eran continuas las calmas y contrarios los vientos. Yo no soy supersticioso; pero sucede, que el buque en que navegue ha de sufrir algun contratiempo: algunas veces me parece que mi persona tiene alguna influencia en los acontecimientos aciagos: cualquiera consigue con facilidad el objeto que se propone; yo siempre encuentro dificultades: varias veces pago mas, y de ordinario me toca lo peor; solo con la constancia lo supero todo; y se me ha hecho ya un hábito el estar siempre dispuesto á encontrar y vencer obstáculos. No debo referir los muchos sucesos en mis navegaciones; pero siento no nombrar á tantos amigos de varios puntos, y á los buenos capitanes que me han apreciado. Como solo tenia el destino de viajar, era tenido por un capitalista, y por otros por embiado de mi gobierno, aunque les aseguraba lo contrario con mi franqueza genial: bajo este concepto he sido distinguido aun por los mandatarios, que con curiosidad deseaban conocer á un peruano que viajaba

24. La navegacion de la China á Sud-América es la mayor que hé podido hacer: solo para salir del mar de la China y atravesar el estrecho de la isla de Java y Sumatra, nos demoramos cuarenta y cuatro dias. Deseábamos aportar á Batavia, lugar interesante de los holandeses: en esas costas nos fué contrario el viento, y no tuve el gusto de conocerla. Mi capitan necesitaba un piloto; se quedó sin él, y trabajaba solo: varios botes vinieron trayendo viveres á precios muy baratos, y entre ellos cañas que llaman de Malaca, muchas conchas, pájaros y monos estraños con vigotes: esos habitantes se parecian en su fisonomía á los de la isla de Ceylan. Hasta Batavia no habiamos avanzado mas qne veinte y nueve gra-

dos: entramos en el oceano de la India, y justamente me tocó volver por los puntos antípodas del camino por el que fuí á Europa; porque pasé por las islas de las Antillas y los Estados-Unidos, y volví por el Sur de la Australasia, tocando en la antípoda de la Inglaterra en la direccion de la Nueva Zelandia, pudiendo asegurar que he dado la vuelta al globo. Pero ¿qué he adelantado? El haber avanzado un dia mas que los que debia contar en el número de los de mi vida, á no haberme movido de mi pais.

25. Llegué á Valparayso, y lo primero que pregunté al capitan que vino á bordo de visita, fué por el estado del Perú. "El Perú, me dijo, está siempre en revolucion." Y ¿qué peruanos visibles, volví á preguntar, se hallaban allí? --"Como unos vienen y otros van remudándose continuamente, nadie se fija en ellos, y yo mucho menos, porque no me lo permiten mis ocupaciones." --El frio desprecio con que me dió sus respuestas, me causó mucha ira, considerando el estado de envilecimiento en que se hallaba el Perú, despreciado aun por los que debian respetarlo. ¿Y por causa de quienes? por los enemigos de su patria, por los que dicen en las republicas vecinas, que han hecho compañia para sostenerse unos á otros. En Chile es donde mas notan esta conducta, porque allí van los que caen y vuelven cuando se agregan á otro partido, á percibir los sueldos íntegros del tiempo en que se han paseado en Chile.

26. El 24 de enero de 1844 salí de Valparayso en la goleta Peruana "Leonidas," y llegué á Islay el 1°. de febrero, dia el mas satisfactorio de mi vida: tal fué la conmocion que sentí al pisar el territorio peruano, cuando en tantos riesgos y en tan remotas distancias habia perdido ya la esperanza de volver á mi patria. Dí gracias al Ser Supremo por este favor y quería arrodillarme para besar el suelo: me enter-

necí, y mas de una lágrima se me escapó. Al fin llegué á mi casa en Cabanilla en los dias en que se cumplian los tres años de mi salida, y como si no hubiera visto nada, permanecía sin variar ni de caracter ni de costumbre, contento a pesar del mal temperamento y privaciones del lugar.

27. Para comprobar cuanto hé escrito en esta relacion, conservo en mi poder todos los pasaportes que se me han dado en los lugares por donde he transitado, muchos documentos importantes, y certificados dados en Roma y en la Palestina. Conservo tambien el diploma de Caballero del Santo Sepulcro, y otras cosas notables.

28. En otro tiempo me hubiera sido imposible, sin la proporcion de los vapores, llevar al cabo mi viaje en tan poco tiempo. Quizá soy el primer Sud-Americano que haya emprendido un viage de este género, ó por lo menos el primer peruano. Algun dia me imitarán mis compatriotas con mas provecho suyo y mayor utilidad para el Perú; pues adelantandose las luces, y progresando entre nosotros el deseo de saber y el espíritu de empresa, será muy natural que otros con el genio de viajar, lo verifiquen con mejores elementos, con mayor apoyo, y mas útiles resultados.

29. En conclusion de estos apuntes diré, que lo que con los viages se avanza es, aprender la tolerancia y la estimacion de los hombres. El que sale de su pais y tiene que tratar con gentes de diversos caracteres, educacion, ideas y aun fisonomía, por fuerza há de desprenderse de ese orgullo que se tiene en el país donde uno nace, y en el que mas ó menos logra de comodidades. Así es tambien como se aprende á estimar su propia patria, porque esto no consiste sino en las relaciones adquiridas desde la infancia, y en la identidad de las costumbres.

Ojalá que mis compatriotas, ya que no puedan viajar, se penetren al menos de que es preciso apreciar á los estranjeros (se entiende á los honrados) considerando que cada uno de ellos es un hermano. Los europeos, como nacidos en una parte del mundo la mas ilustrada, naturalmente han de comunicarnos las luces de que carecemos en las artes y en las ciencias, y nuestro empeño debe dirijirse á ponernos al nivel de las naciones cultas: sin esto nada nos serviriá nuestra independencia.

Lima Junio 12 *de* 1845.

JUAN BUSTAMANTE.

LONGITUDES Y LATITUDES DE LOS PRINCIPALES LUGARES QUE HE RECORRIDO, SEGUN EL MERIDIANO DE GREENWIGH, PARA QUE SIRVA DE INSTRUCCION A LOS JÓVENES DE MI PAIS.

	LATIT.		LONG.				LATID.		LONG.	
Lima	12	3	76	55	S.	Roma	41	54	2	12
Payta	35	3	81	2	id.	Nápoles	40	50	14	16
Panamá	8	57	79	22		Florencia	43	43	11	16
Chagres	9	21	80	4		Venecia	45	26	12	21
Cartagena	10	26	75	38		Trieste	45	39	31	46
Kinston	17	58	76	49		Viena	48	12	6	23
Habana	23	9	82	19		Constantinopla	41	1	28	31
N. York	40	42	74	1		Atenas	37	58	23	44
Filadelfia	39	57	75	35		Smirna	38	26	27	7
Boston	42	21	71	5		Rodas	36	4	28	4
Halifax	46	25	63	36		Chipre	34	47	32	26
Liverpool	53	22	2	52		Beyrut	33	50	35	28
Leeds	53	48	3	54		Damasco	33	18	35	30
Londres	51	31	0	0		S. Juan de Acre	32	54	35	6
Bologne	50	44	1	37		Jerusalen	32	3	35	5
Paris	48	50	2	20		Damieta	31	25	31	50
Burdeos	44	50		34		Alejandria	31	12	29	53
Bayona	43	29	0	19		Cayro	30	3	31	18
Madrid	40	25	5	53		Suez	30	0	32	28
Cordova	37	52	5	0		Moka	18	20	43	20
Sevilla	37	24	6	58		Ceylan	6	1	80	20
Cadiz	36	32	6	18		Madrás	13	4	80	22
Jibraltar	36	6	5	20		Calcuta	22	34	88	26
Málaga	36	43	4	24		Malaca	2	12	102	15
Cartagena	37	37	0	41		Sincapour	2	50	104	10
Alicante	38	20	0	29		Macao	22	10	113	32
Valencia	39	26	0	22		Canton	23	7	113	14
Barcelona	41	23	2	11		Batavia	5	53	106	2
Marsella	43	18	5	22		Zelandia	46			
Génova	44	21	8	53		Valparayso	33	0	71	38
Pisa	43	43	7	53						

PRECIOS DE LOS PASAGES EN LA RUTA SIGUIENTE.

Al Callao, desde Islay, en la fragata inglesa *Perla*	$ 34	
á Panamá, en la Delmira, tocando en Payta........	120	
á Chagres, atravesando el istmo, por tierra, y el rio en canoa........................	18	
á Jamaica, tocando en Cartajena en un paquete ingles..	85	
á Trinidad de Cuba en la goleta *Tres Amigos*........	38	
á Batabanó, tocando en Cienfuegos en el vapor Cisne....	29	
á la Havana, atravesando el istmo en coche y ferrocaril.	9	4
á New-Yorck en la fragata *Cristoval Colon*...........	85	
á Liverpool, tocando en Boston y Halifax, vapor Caledonia..............................	135	
á Londres, tocando en Birgmingham en ferrocaril......	13	6
á Paris, en vapor y en coche,....................	6	4
á Burdeos, en coche de caballos,..................	18	
á Bayona, en id.	5	6
á Madrid, en id	18	
á Sevilla, en id	24	
á Cadiz, por el Guadalquivir, en vapor,.............	3	4
á Génova, tocando en Gibraltar, Málaga, Cartajena, Alicante, Almería, Valencia, Barcelona, y Marcella, cambiando tres vapores........	87	
á Civitavechia, puerto del Estado Papal, tocando en Liorna, en vapor	32	
á Roma, en coche de caballos.....................	2	4
á Nápoles, en diligencia,.........................	10	
á Roma, regreso,..............................	10	
á Venecia, tocando en Boloña y Padua,.............	11	
á Triestre, en vapor austriaco. atravesando el Adriático..	4	
á Viena, capital de Alemania, en diligencia, tocando en varias ciudades	18	4
á Constantinopla, por el Danubio, y por el Mar Negro, cambiando cuatro vapores, 451 leguas en 13 dias, tocando en la Alta y Baja Hungria y otros muchos puntos.............	82	4
á Atenas por vapor, y por bote hasta la isla de Samos..	38	
á Beirut, tocando en la isla de Rodas, y Chipre, en vapor austriaco,..........................	52	
á Damasco, en mula aparejada con los arrieros........	5	
á Nazaret en id. id. con guia,.....................	12	

á Jerusalen á caballo con id.	8	
á Japa en mulas con campanillas, acompañado	3	6
á Barut en buqne pequeño árabe	4	
á Saida ó la antigua Sidon, regresé en id. id.	1	4
á Damieta en buque griego tocando en S. Juan de Acre	6	6
á Alejandria, en buque egipcio	2	4
al Cayro por canal hasta el Nilo, tocando en Adféc en buque egipcio	28	
á Suez por el desierto á burro. y mi equipage en dromedario, auque vele menos, dí á la compañía inglesa	32	
á Calcuta, tocando en Adem, Ceylan, Madras, en 40 dias por el Vapor *India*, andando 4900 millas 800 rupias algo menos de	400	
á Macao, en la China tocando en Malaca y Sincapour en buque portugues	280	
á Canton, gratis		
á Macao, regreso	8	
á Canton segundo viage con equipage	28	
á Valparaiso tocando en el estrecho de Jaba por el Sur de la nueva Zelandia en la *Carolina* buque hamburgues	300	
á Islay	51	
	2,150	

NOTA

A mas de la cantidad de 2, 150 ps. calcúlo para todo gasto cinco ps. diarios en un viaje de tres años, como el presente. recorriendo varios puntos en el interior de las naciones disfrutando toda clase de goces, y tratandose con decencia. Los gastos mios han pasado de diez mil pesos, incluyendo en ellos algunas compras útiles que importarán mas de mil pesos. El que use de economía racional podrá hacer este viage con cinco mil pesos, y aun con cuatro. Los que ponderan los gastos en paises extrangeros, dicen lo que quieren: en ninguna parte hay tanto arreglo como en Europa, pues se puede vivir decentemente gastando muy poco. Veinte meses de viages pudieran costearse con los gastos que un hombre solo hace en ocho meses en esta Capital, donde se caresede tanto goce como se disfruta en Europa.

INDICE.

CAPÍTULOS. *Páginas.*

